

**Husqvarna**

Obtenez plus  
cet automne !



Les prix annoncés incluent la lame de 16 pouces.



Achetez une scie en promotion et recevez GRATUITEMENT L'ENSEMBLE CROWN HUSQVARNA

"Coffre, ensemble d'affûtage, casquette"

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Du lundi au vendredi de 8h à 18h  
 Samedi de 9h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**Vallée de la Gatineau**

L'espace des découvertes

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au

**(819) 449-1725**



Geneviève Blais Fabienne Lachapelle  
 Pag.: 441-5681 Pag.: 441-5680

Où par courriel :  
 hebdo@lagatineau.ca  
 Et par télecopieur :  
 (819) 449-5108

## REGARDEZ BIEN !

De superbes vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

**50<sup>e</sup>**  
 Anniversaire

50<sup>e</sup> ANNÉE, NO 48  
 MANIWAKI, LE 1ER DÉCEMBRE 2006

DEPUIS 1955  
 Votre hebdo  
**LA GATINEAU**  
 L'information qui coule de source ...

# C'EST LE RÉVEILLON CE SOIR



**La tradition se poursuit** **page 9**



## ÉCONOMIE

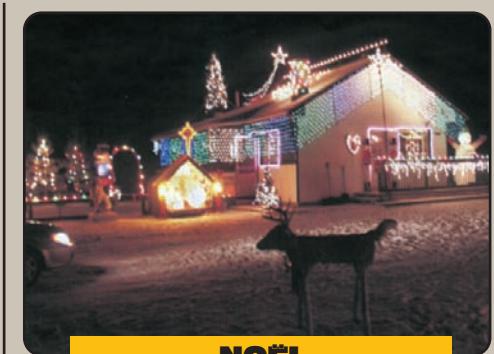
Bell est un partenaire socioéconomique incontournable pour la région.

Page 9

## HOCKEY

Le tournoi de hockey des adultes permet d'amasser 6 000 \$ pour le hockey mineur.

Page 37



## NOËL

Le village de Noël de Jean-Charles et Diane Desforges de Montcerf-Lytton, ouvre ses portes au public.

Page 22

ISO 9001 :2000  
**meubles branchaud** ...L'Coq!  
 www.branchaud.qc.ca  
 52, Route 105, Maniwaki 449-2610

Le samedi 9 décembre, de 18h à 23, au Centre des Loisirs:

**VENEZ PATINER POUR UNE BONNE CAUSE!**

• PERSONNALITÉS • ANIMATION • DISCOTHÉQUE • MASCOTTES...  
 APORTEZ VOS SACS DE DENRÉES PÉRISSABLES



## La MRC veut s'ouvrir une banque...foncière.

(R.L.) Blue Sea - La municipalité régionale de comté (MRC) est en train de se donner une structure efficace pour mettre sur pied une banque foncière à partir d'un fonds d'aménagement et de développement de la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

Cette initiative, qui apparaîtra au nouveau schéma d'aménagement, suscitera sans aucun doute un grand intérêt dans la région et surtout dans neuf municipalités.

Plus précisément, cette banque capitalisera sur la valeur de 740 fonds de terres riveraines identifiés au schéma, parmi quelques-uns de nos 3 200 plans d'eau.

Soulignons comme entrée en matière que les responsables de l'aménagement du territoire ont identifié un certain nombre de plans d'eau pouvant supporter l'établissement de nouveaux emplacements de villégiature tout en respectant la capacité de support des plans d'eaux choisis. Il s'agit d'une préoccupation qui exclut bien sûr les sites fragiles et intolérants au développement ainsi qu'à l'activité humaine.

### Pour réaliser des grandes orientations

Ce sont des fonds de terre qui seront utilisés à des fins de développement de la villégiature et ce, afin de permettre à la municipalité des municipalités de concrétiser la mise en valeur de ses sites et éléments d'intérêt

projétés et dans l'optique de réaliser ses grandes orientations en matière d'aménagement et de développement

En fait, la MRC a besoin, pour rendre à bon port ce projet témoin, que le gouvernement du Québec lui concède contre rémunération basée sur la valeur foncière, des fonds de terre localisés aux abords de certains plans d'eau de la Vallée.

L'argent obtenu de ces transactions rendra possible la création d'un fonds de développement des infrastructures touristiques qui mettra en évidence les attraits du milieu naturel et municipal et qui financera les travaux d'aménagement réalisé par le gouvernement municipal local.

Encore plus précisément, la MRC explique ainsi son projet. «Cette banque foncière servira à alimenter le fond d'aménagement et de développement de la MRC lors de l'aliénation de ces terres.

«Les fonds dégagés serviront exclusivement à l'aménagement d'éléments naturels ayant un intérêt élevé et apparaissant au schéma d'aménagement et de développement comme élément d'intérêt public régional afin que soit constitué un véritable réseau régional d'attractions touristiques rehaussant l'intérêt des visiteurs pour la visite et le séjour sur notre territoire», affirme-t-on à la MRC.

### Aliénation par enchère de ces terres

Un document remis aux maires, lors de leur rencontre du 22 novembre à Blue Sea, explique bien que les fonds dégagés pour cette banque foncière proviendront de l'aliénation par enchères de ces terres ou emplacements de villégiature.

Il est important de souligner que la mise en disponibilité de ces biens fonciers s'échelonnnera sur une période d'une quinzaine d'années.

Les rédacteurs du document spécifient

clairement que certaines conditions d'aménagement et de développement accompagneront l'ouverture des soldes publiques sur ces lots de villégiature. Ce n'est donc pas demain que les tractations pourront commencer, mais le public aura plus de précisions dans un avenir prochain.

La MRC croit que la création de cette banque foncière constitue la prise en charge par le milieu de son développement économique et social en ayant accès aux outils et ressources financières permettant à ce milieu de jouer un rôle de premier plan dans l'établissement de sa vision stratégique de développement».

### Le corridor récréatif de la rivière Gatineau

La MRC explique encore que «les éléments du plan d'action accompagnant le schéma d'aménagement et de développement qui sont liés au corridor récréatif de la rivière Gatineau, les parcs locaux d'intérêt régional, le réseau des aires protégées, les nouveaux sentiers régionaux et toutes les infrastructures et équipements régionaux liés à l'aspect culturel et patrimonial qui sont identifiés au plan d'action pourront bénéficier de ce fonds pour leur mise en place».

Depuis un certain temps, les médias n'avaient pas fait allusion à ce corridor récréatif de la rivière Gatineau, un monde de

développement que beaucoup de leaders jugent des plus intéressants pour la Vallée-de-la-Gatineau.

Les instances politiques n'en avaient pas parlé depuis un certain temps. Or, cette banque foncière a le mérite de remettre à l'avant-scène médiatique cette idée de concept de développement de la rivière, un développement qui pourrait devenir, selon beaucoup, un moteur de développement touristique dans une région qui cherche désespérément à sortir son épingle du jeu durant les deux années que dureront, selon les experts, les problèmes liés à la forêt.

Rappelons que Denholm compte 66 de ces lots; Lac-Ste-Marie, 100; Gracefield, 48; Aumont, 15; Grand-Rémois, 330; Déléage, 12 Montcerf-Lytton, 91; Blue Sea, 13; Cayamant, 63. Mais rappelons surtout que ces lots seront aliénés sur une échelle de 15 ans, par enchères, à certaines conditions, pour capitaliser sur du développement d'infrastructures.



La mise sur pied d'une banque foncière a été abordée lors de la dernière séance du conseil des maires.

**La Chocolat Truffe**

**Chocolat Belge**

- Bouchés, truffes, tablettes
- Montage, panier cadeau
- Figurines et sujets
- Vente en gros et détail

**Produit régional**

**Boutique ouverte**

Vendredi 15h à 21h  
Samedi-dimanche 10h à 17h  
(Novembre à avril)

Peggy Lemay  
(819) 438-1696  
1540, Transcanadienne  
Grand-Rémois, Qué. J0W 1E0

La combinaison gagnante

FONDATION  
MISE SUR TOI

une initiative de Loto-Québec



Difficile  
de résister à  
l'envie de jouer ?

Faites le point sur vos habitudes de jeu.  
Découvrez votre portrait de joueur en vous procurant le dépliant 8/8 sur le site [8sur8.com](http://8sur8.com).

Si le jeu n'est plus un divertissement...

**1 866 SOS-JEUX**  
1 866 767-5389  
JEU : AIDE ET RÉFÉRENCE

# VIVE LE TEMPS, VIVE LE TEMPS, VIVE LE TEMPS D'HIVER...

**PROFITEZ D'UNE AVALANCHE DE PRIX EMBALLANTS POUR  
LA PLUPART DES VÉHICULES FORD 2006 ET 2007.**



FORD ESCAPE 4X4



FORD FUSION À TRACTION INTÉGRALE



RANGER 4X4

**ÉCONOMIES  
ALLANT JUSQU'À **3 500\$\*****  
REMISE DE LIVRAISON À L'ACHAT OU À LA LOCATION  
DE CERTAINS MODÈLES FORD 2006 ET 2007 NEUFS.  
**ET  
0 % DE FINANCEMENT††**  
JUSQU'À 60 MOIS  
POUR CERTAINS MODÈLES FORD 2006 ET 2007 NEUFS.

ET

VISITEZ [FORD.CA](http://FORD.CA) POUR OBTENIR UNE  
**PRIME  
ÉLECTRONIQUE 500\$<sup>†</sup>**

DÉTAILS CHEZ VOS CONSEILLERS FORD.



L'ÉVÉNEMENT



www.ford.ca

Bien pensé

\*L'événement Vive l'hiver est en vigueur du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Remise de livraison jusqu'à 3 500 \$ et 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur certains modèles Ford 2006 et 2007 neufs en stock. Le véhicule neuf doit être livré par votre conseiller Ford/Lincoln d'ici le 2 janvier 2007. Les agences gouvernementales et les propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à ces offres. Détails chez votre conseiller Ford. <sup>†</sup>Le certificat de prime électronique L'événement Vive l'hiver est valide du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Veuillez enregistrer votre certificat à [www.ford.ca](http://www.ford.ca) ou, si vous n'avez pas d'adresse courriel ou accès à Internet, composez le 1 866 630-FORD. Ce certificat de prime électronique de 500 \$ peut être échangé au moment de l'achat ou de la location d'une sélection de modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs (à l'exception de : Shelby GT500, Ford GT, Econoline à fourgon tronqué et châssis nu, Série F châssis-cabine, LCF et camions poids moyen 2006 et 2007, et Taurus 2007) et des nouveaux Escape et Série F 2008 (excluant Série F châssis-cabine) livrés ou commandés d'ici le 2 janvier 2007 ou peut faire l'objet d'une remise par chèque de Ford Canada après la livraison du véhicule neuf admissible. Remise différée à la livraison pour les commandes à l'usine. Taxes applicables au montant total de l'achat avant la déduction de la prime. Le certificat ne peut être échangé qu'une seule fois et n'est pas transférable. Un seul certificat par véhicule admissible. Limite de deux certificats par client (un pour chaque véhicule admissible). Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à cette prime. D'autres conditions peuvent s'appliquer. L'offre est assujettie à la disponibilité des véhicules, peut être annulée en tout temps sans préavis et s'adresse aux résidents canadiens seulement. Détails chez votre conseiller Ford. <sup>††</sup>Une remise de livraison allant jusqu'à 3 500 \$ est accordée sur certains modèles Ford ou Lincoln neufs. 0 % de taux de financement à l'achat d'une sélection de modèles 2006 et 2007 jusqu'à 60 mois, sur approbation de Crédit Ford. Une mise de fonds à l'achat peut être conditionnelle à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée pouvant être annulées en tout temps sans préavis. Détails chez votre conseiller Ford.



# BILAN POLICIER



## Alcool au volant : cinq automobilistes interceptés

**Maniwaki** - Les policiers de la Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau ont été occupés, au cours de la fin de semaine des 25 et 26 novembre dernier. Pas moins de cinq conducteurs fautifs ont été arrêtés pour conduite avec les capacités affaiblies.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

D'ailleurs, deux accidents ont été causés par ces chauffards. Le premier accident a impliqué des véhicules tout-terrain. Il est survenu sur le chemin Rivière Gatineau à Gracefield.

Deux VTT se suivaient de près et le pre-

mier a fait une embardée. Le deuxième VTT n'a pas été capable de s'arrêter à temps et est entré en collision avec le premier véhicule.

Les occupants des deux VTT ont été propulsés des véhicules. Le conducteur du premier VTT a été gravement blessé, mais on ne craint pas pour sa vie. Il repose présentement dans un état stable à l'hôpital de Montréal.

Le passager du premier VTT et le conducteur du deuxième ont été légèrement blessés. Des accusations de conduite avec facultés affaiblies devraient être

déposées dans cette histoire, notamment contre le conducteur du deuxième VTT.

Un autre chauffard a été blessé, cette fois-ci, sur le chemin Marks à Gracefield. Le conducteur d'une voiture a perdu la maîtrise et son véhicule est sorti de la route.

L'homme a été grièvement blessé, mais ses blessures ne mettent pas sa vie en danger. Des accusations de conduite avec facultés affaiblies seront déposées contre le conducteur.

D'autres chauffards ivres ont été arrêtés dans la région, au cours de la fin

de semaine, notamment sur la rue Principale Sud, à Maniwaki.

Les policiers rappellent aux automobilistes de ne pas prendre le volant lorsqu'ils ont consommé de l'alcool. Des barrages routiers seront érigés un peu partout dans la région, à l'approche du temps des Fêtes.

Rappelons que la 23e édition d'Opération Nez Rouge commence ce soir (vendredi) et se poursuit jusqu'au 31 décembre. Les gens peuvent utiliser ce service en composant le 819-449-Noël (6635) ou le 1-866-Desjardins.

## Six blessés sur les routes de la région

**Maniwaki** - En plus des deux accidents qui ont été causés par des conducteurs qui avaient les capacités affaiblies, trois autres accidents ont fait des blessés sur les routes de la Vallée-de-la-Gatineau, au cours de la dernière semaine.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

La chaussée glacée est la cause d'un des accidents. Cet accident a eu lieu à 8 h 20, le 20 novembre dernier, sur la route 107 à Aumond.

Une première conductrice a perdu le con-

trôle de sa voiture lorsqu'elle a appuyé sur les freins. Trois personnes prenaient place dans le véhicule.

Un des occupants a été gravement blessé, mais on ne craint pas pour sa vie. Les deux autres ont été blessés légèrement. Ils ont tous été transportés par ambulance au Centre hospitalier de Mont-Laurier.

Un deuxième conducteur a aussi perdu le contrôle lorsqu'il a tenté d'éviter le premier véhicule accidenté. La glace a, de nouveau, joué un vilain tour au conducteur et son

véhicule a dérapé et capoté. Le conducteur a été transporté à l'hôpital de Mont-Laurier pour traiter ses blessures mineures.

Selon la Sûreté du Québec, le mauvais état de la chaussée est la cause première de ces deux accidents.

Un deuxième accident a eu lieu le 21 novembre, vers 13 h 20. C'est un conducteur d'un véhicule qui n'a pas cédé le passage à un scooter, qui a causé l'accident.

C'est la rue Principale à Gracefield qui a été le théâtre de cet accident. Le conduc-

teur du scooter a été légèrement blessé. Il a été transporté au Centre hospitalier de Maniwaki.

Un autre accident est survenu le 26 novembre dernier, à 11 h 37, sur la rue Principale Sud à Maniwaki. Deux véhicules sont entrés en collisions lorsqu'un des conducteurs a omis de faire son arrêt.

Une personne a été blessée dans cet accident. Elle s'est rendue au Centre hospitalier de Maniwaki pour traiter ses blessures mineures.

## Un jeune homme heurté

(G.B.) Gracefield - Un jeune homme de Gracefield, Mario Blais, a été heurté le

mardi 21 novembre dernier, alors qu'il circulait en scooter sur la route principale à

**Jacques Larochele**  
Agent immobilier affilié

**Century 21**  
IMMO/NORD  
Tél.: (819) 449-2173  
Fax: (819) 449-6131

Courtier immobilier agréé  
1565, boul. de l'Avenir  
Bureau 120  
Laval (Québec) H7S 2N5

**DISPONIBLES**  
**7 JOURS / 7 SOIRS**  
**SUR RDV**

Tél.: (819) 449-6410  
Sans frais: 1-877-588-6410

**Richard Bibaud**  
Agent immobilier affilié

**Visitez-nous au [www.jlarochelle.com](http://www.jlarochelle.com)**

 <b>GRAND-REMous, CHEMIN DE LA MONTAGNE</b> Dans l'un des plus beaux secteurs, grande propriété 3+2cc., avec vue sur la rivière Gatineau. Cuisine récemment rénovée, plancher flottant au rez-de-chaussé, garage détache. <b>Prix : 89 500 \$</b>	 À distance de marche de tous les services, confortable maison de 3 + 1 ch. à c., rénovations intérieures récentes. <b>Un chez-soi pour moins cher qu'un loyer !</b> <b>Prix : 49 900 \$</b>	 <b>VENDU</b> <b>DELEAGE-CH. STE-THERÈSE</b> Solide bungalow, 2 c.c., patio, garage attaché, entrée pavée, sous-sol partiellement aménagé. <b>Secteur tranquille !</b> <b>Prix : 78 000 \$</b>	 <b>MANIWAKI</b> À une fraction du prix d'un loyer, maison de 2 ch. à c., salon cuisine, grand terrain, remise. <b>Secteur tranquille !</b> <b>Prix réduit : 29 000 \$</b>
---	--	--	---

 <b>PRIX REDUIT</b>	 <b>UNIQUE!</b>	 <b>MANIWAKI - RUE BEAULIEU</b> Dans le secteur le plus recherché de la ville, en bordure de la rivière Gatineau, luxueux bungalow à l'état neuve, 3 + 1 ch. à c., cuisine, salle à dîner, aire ouverte, grande salle familiale, salle de cinéma maison, piscine avec palier et patio riverain, marina privée.	 <b>TERRAINS EGAN SUD</b> Beau grand terrain à construire de 3.6 acres, très privé, à deux minutes de Maniwaki. <b>Taxes peu élevées !</b> <b>Prix : 38 000 \$</b>
------------------------	--------------------	--	--

 <b>MANIWAKI - RUE MONTCALM</b> Solide bungalow, 5 chambres à coucher, bois franc, grande cuisine, terrains 70' x 80', secteur paisible, très privé. <b>59 000 \$</b>	 <b>EGAN SUD</b> Terrain à construire 150' x 100', secteur résidentiel tranquille, taxes basses. <b>VENTE RAPIDE !</b>
---	---

 <b>BEVERLY HILLS - FLORIDE</b> Pour adulte, non fumeur. Passez l'hiver au chaud ! Maison neuve, 2 c.c., patio avec moustiquaire, louée au mois, entièrement meublée incluant, vaisselle, literie, laveuse, sécheuse. A une heure de Disney, Orlando ou Cap Canaveral.	 <b>FERME</b> - Dans l'un des plus beaux secteurs de la Haute-Gatineau sur plus de 423 acres, ferme agricole incluant grande maison à étage, 4 cc, foyer, armoires de chêne et verrière...bâtiments, tracteur et équipement d'exploitation agricole en excellent état. Banc de sable et gravier. Ferme riveraine à la rivière Gatineau, au lac Chalifoux et au lac Vert. Le détail des équipements inclus est disponible sur demande. Un coin de rêve, de calme et de paix comme il en existe peu !	 <b>A 1 HEURE DE HULL ET OTTAWA</b> Sur routes pavées, ferme de 114 acres avec spacieuse maison de construction récente, remise, garage, bâtiments de ferme pouvant loger 12 chevaux, propriété riveraine à un ruisseau, calme, tranquille et chevreuil inclus. <b>Occupation rapide !</b>	 <b>PRIX REDUIT</b>
--	--	--	------------------------

 <b>BEVERLY HILLS - FLORIDE</b> Pour adulte, non fumeur. Passez l'hiver au chaud ! Maison neuve, 2 c.c., patio avec moustiquaire, louée au mois, entièrement meublée incluant, vaisselle, literie, laveuse, sécheuse. A une heure de Disney, Orlando ou Cap Canaveral.	 <b>VENDU</b> Superbe propriété 140 x 51', beaucoup, beaucoup de matériaux de construction à récupérer... et terrain commercial de 180' x 170' PLUS... 1 grand terrain boisé de 4.4 acres situé à l'intersection de la route 105 et la Transcanadienne. <b>LE TOUT : 39 500 \$</b>	 <b>PRÈS DE CLOVA</b> Directement sur le lac des neiges, petit chalet 3 ch. à c., très bien aménagé, garage, remise, vendu complètement meublé. Un paradis de luxe pour amateurs de chasse et de pêche. <b>22 000 \$</b>	 Un petit domaine à quelques minutes du centre ville. Sur plus de 3 acres, part boisée, maison de 3 c.c., patio, piscine, remise-atelier.
--	---	--	--

Gracefield.

Un véhicule qui circulait dans la voie inverse a frappé le scooter en voulant tourner. Le conducteur n'aurait visiblement pas vu le jeune homme. Ce dernier a été immédiatement transporté à l'Hôpital de Maniwaki et il s'en est tiré avec des blessures à la jambe.

Rachel Meunier a été la première à porter secours à Mario Blais, arrivant la première sur les lieux. Les ambulanciers et les policiers sont arrivés peu de temps après.

**La police de proximité...**  
**Pour agir ensemble!**

**Communiquez**  
**avec les policiers de la**  
**Sûreté du Québec**  
**de votre municipalité**

Pour toute demande d'assistance policière ou pour signaler une activité suspecte

Poste de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau ..... (819) 449-4333

En cas d'urgence, pour signaler tout suspect ou situation suspecte ..... 9-1-1

Dans les municipalités où le 9-1-1 n'est pas disponible ..... 310-4141

Cellulaire ..... \*4141

Escouade régionale mixte ... 1 800 659-GANG (4264)

Info-crime ..... 1 800 711-1800

En tout anonymat :  
**infocrime** 1800 711 1800  
**ERMT** 1800 711 1800

## Mille mercis!

La famille de Mario Blais remercie Rachel Meunier, qui a été la première à arriver sur les lieux de l'accident, les ambulanciers, les policiers ainsi que le Dr Patzke qui a pris soin du jeune homme à l'hôpital. Un merci tout spécial est aussi attribué à Céline Deslauriers qui a entreposé le scooter de Mario Blais.

Mille mercis!

## Vendredi, au réveillon des Galeries Maniwaki

### B'arbre des Petits Anges de Soeur Rita

Venez chercher une enveloppe pour un enfant démunie, en face de la boutique Bronzage au Soleil.

Pour informations, contactez la responsable de cet événement, Suzanne Milone au (819) 449-6609

Les Richelieu La Québécoise seront présentes pour vous remettre les enveloppes de 6h à minuit.



PENDANT LE TEMPS DES FÊTES, VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE VOUS FAIT TOUT UN CADEAU!

# •3 mois gratuits

L'événement «3 fois gagnant»



CHRYSLER

Jeep

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN DE NOS VÉHICULES SÉLECTIONNÉS,  
VOS 3 PREMIERS MOIS SONT GRATUITS<sup>Δ</sup> !



Chrysler 300C 2006

On vous offre vos trois premiers paiements !



Dodge Charger 2006

On vous offre vos trois premiers paiements !



Grand Cherokee Limited 2006

On vous offre vos trois premiers paiements !



Dodge Dakota Quad Cab<sup>MD</sup> SLT Plus 4X4 2006

On vous offre vos trois premiers paiements !

Δ Pour un maximum de 500\$ par mois.

Vous pourriez

aeroplan

**GAGNER\*\*  
1 000 000  
DE MILLES AÉROPLAN**

Échangez vos MILLES Aéroplan et économisez quand vous achetez ou louez un nouveau véhicule.\*

Obtenez 40 000 MILLES Aéroplan quand vous achetez ou louez un nouveau véhicule admissible.\*

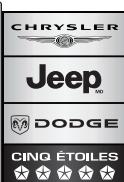
Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge participant ou daimlerchrysler.ca aujourd'hui.

\*Les offres sont sujettes à certaines conditions et peuvent changer sans préavis. Visitez [www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/](http://www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/) ou votre concessionnaire Chrysler, Dodge, Jeep participant pour tous les détails et conditions. \*\*Aucun achat requis. Huit (8) prix hebdomadaires de 1 000 000 de milles Aéroplan (aucune valeur marchande). Voir le règlement complet au [www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/](http://www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/), ou chez votre concessionnaire participant. Δ L'offre des trois premiers mois gratuits s'applique aux modèles 2006 neufs en stocks sélectionnés achetés ou loués par l'entremise de Services financiers Chrysler Canada. L'acheteur qui opte pour le financement recevra un chèque pour ses 3 premiers paiements mensuels (jusqu'à un maximum de 1 500\$). Le premier versement mensuel du locataire sera fait en son nom (jusqu'à un maximum de 500\$), tandis que les 2 versements suivants lui seront remboursés sous forme de chèque (jusqu'à concurrence de 1 000\$). Les consommateurs peuvent opter pour une offre alternative de 1 250\$ de rabais. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Offres exclusives d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut échanger mais ne peut commander un véhicule. Veuillez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Les véhicules peuvent différer de ceux montrés. MD, Jeep et Cab sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

Services financiers Chrysler

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge du Québec



## ÉDITORIAL

# Pour une MRC verte

La gestion des déchets, ou plutôt des matières résiduelles, peut sembler anodine, mais revêt une importance de premier plan.

Avec l'entrée en vigueur du règlement québécois sur l'enfouissement et l'incinération des matières résiduelles, tous les lieux d'enfouissement du territoire devront fermer avant 2008. Cela signifie qu'il faut trouver d'autres façons de disposer des déchets... mais encore faut-il que les gens fassent leur part.

Le recyclage et le compostage sont des initiatives faciles et accessibles à tous qui permettent de réduire considérablement le volume du sac vert. Plus de 40 % des matières déposées dans les sacs à poubelle sont récupérables et pourraient, plutôt, être déposées dans les bacs de récupération. Ce simple geste est à la portée de tous les citoyens et aide à éliminer une bonne partie des déchets destinés à l'enfouissement.

Souvent, les gens se questionnent sur comment ils peuvent participer et contribuer à l'amélioration de certaines situations. La récupération en est une bonne, qui n'est pas compliquée et qui ne coûte pas plus cher pour le contribuable. Même chose pour le compostage, qui permet de réutiliser une bonne partie du sac vert à bon escient.

Ces initiatives sont primordiales puisque les coûts d'enfouissement sont de plus en plus élevés et que les municipalités doivent appliquer le Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR), d'ici la fin de 2008. Selon ce plan, la MRC doit utiliser quelque 65 % des matières résiduelles à d'autres fins que l'enfouissement.

Le temps passe vite et les déchets ne cessent de s'accumuler. Il est donc de la responsabilité de tous de faire son petit bout de chemin afin que la Vallée-de-la-Gatineau puisse se dire une MRC verte.

## Création d'emplois

Il est aussi démontré que les usines qui oeuvrent dans le secteur du recyclage recrutent de plus en plus d'employés, faisant de cette industrie, un secteur clé en matière d'emplois. La bonne performance de Services Sanitaires Vallée-de-la-Gatineau (SSVG) témoigne bien de cet essor avec l'embauche probable d'une dizaine d'employés supplémentaires d'ici le printemps.

Les statistiques tenues par Recyc-Québec pour l'ensemble de la province vont dans le même sens. Pour une même année, le secteur du recyclage a reçu quelque 411 000 tonnes de produits et a créé environ 1 000 emplois directs. La différence avec l'industrie de l'enfouissement est considérable: 5 643 000 tonnes de matières ont été enfouies, pour une création d'environ 400 emplois directs.

Donc, pour une même année, l'industrie du recyclage a permis l'embauche de 600 personnes de plus que le secteur de l'enfouissement, et ce, même si 5 232 000

# SOUPER DE VIANDE SAUVAGE : UNE FORMULE GAGNANTE !



tonnes de matières de plus ont été envoyées à l'enfouissement.

Ces chiffres sont non négligeables et donnent un bon aperçu des mesures à adopter afin de pouvoir se sortir la tête haute du dilemme présenté par le nouveau règlement sur l'enfouissement et l'incinération des matières résiduelles.

La réflexion et les mesures sont bien enclenchées, mais il y a encore du chemin à faire. Ce chemin, c'est aux citoyens de le faire, et ce, en troquant le sac vert pour le bac.

Geneviève Blais

**DONNEZ VOTRE OPINION!** LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre durant la journée.

## Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !



185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108

Adresse électronique : [hebdo@lagatineau.ca](mailto:hebdo@lagatineau.ca)

### Abonnement d'un an :

Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

### PERSONNEL

#### DIRECTRICE GÉNÉRALE

#### JOURNALISTES

#### PICISTE

#### COORDONNATRICE/PUBLICISTE

#### SECRÉTAIRE-COMPTABLE

#### SECRÉTAIRE-PUBLICISTE

#### INFOGRAPHISTE

#### GRAPHISTE

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

#### Denis Moreau, président,

#### André Lapointe, vice-prés.

#### Métro Lapointe

#### Denis Gendron, sec.

#### J.E. Gendron Auto

#### Sonny Constantineau, dir.

#### Le Living In

#### René Moreau & Fils

#### Micheline Vaillancourt, dir.

#### Bijouterie 155

#### Pierre Piché, dir.

#### Pièces Piché Ltée

#### André Benoit, dir.

#### Clarica

### Peter McConney, rep.

#### McConney Inc.

#### Ronald Cross, rep.

#### Chez Martineau

#### Jacques Gauvreau, rep.

#### Studio J.R. Gauvreau

#### (CAMÉRA EXPERT)

#### Gilbert David, rep.

#### David T.V.

#### Robert Coulombe, rep.

#### Coulombe & Frères

#### (LA SOURCE)

#### Gerry Baker, rep.

#### Restaurant Mikes

#### Robert Morin, rep.

#### Club de golf Algonquin

#### Denyse Crête, rep.

#### Adonis

#### Hélène Lafleur

#### André Robitaille, rep.

#### Vitrerie Maniwaki

### Pierre Lavoie, rep.

#### Pneus Pierre Lavoie

#### Carole Joly & Louise Major

#### Notaires

#### Luc Rousseau, rep.

#### Pourvoirie Luc Rousseau

#### Rolland Lauriault, rep.

#### Imprimerie Maniwaki

#### Marc Vaillancourt, rep.

#### Climatisation Maniwaki

#### Rhéal Baker

#### Homme d'affaires

#### Luc Morin

#### Homme d'affaires

#### François Brossard, rep.

#### Pharmacie Familiprix

#### Claude Gauthier, rep.

#### A. Gauthier & Fils

#### (AXEP)

### ACTIONNAIRES

#### Pierre St-Amour, rep.

#### Thibault Électrique

#### Luc Martel, rep.

#### Martel & Fils (PRO)

#### Denis Aubé

#### Homme d'affaires

#### Alain Gravelle, rep.

#### Épicerie Gravelle Inc.

#### Michel Clermont, rep.

#### Les Éditions A.V.G.

#### Jean-Guy Desjardins, rep.

#### Tigre Géant

#### Maurice Lévesque

#### Homme d'affaires

#### Luc Guy

#### Homme d'affaires

#### Joanne Lachapelle, rep.

#### Notaire

#### Muguette Céré, rep.

#### Immo Outaouais

#### Marc Lachapelle, rep.

#### Homme d'affaires

#### Pat Morgan, rep.

#### Clinique d'optométrie Iris

#### Raynald Hamel, rep.

#### R. Hamel & Fils

#### Louis-Arthur Branchaud, rep.

#### Meubles Branchaud

#### Oneil Grondin, rep.

#### Homme d'affaires

#### Yves Cousineau, dir.

#### Serrurier Yves Cousineau

#### 3103-0604

#### Québec Inc.

OFFICE DE LA DISTIQUE CERTIFIÉE ODC La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau

Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.



Représentation nationale : Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

# Un dîner pour les élèves méritants de la CÉHG



Maniwaki- Comme toutes les années, les élèves méritants de la Cité étudiante ont eu droit à un dîner gratuit à la fin de la première étape, dans le cadre du programme Méritas.

Les élèves se sont rassemblés au restaurant Williamson, de Maniwaki. Soixante-six élèves de secondaire 1 et 2 s'y sont rendus le mercredi 22 novembre, suivis par un nombre similaire d'élèves de secondaire 3, 4 et 5, le jeudi 23 novembre.

Les élèves sont choisis par des critères répartis dans quatre catégories: participation active, effort, esprit sportif et comportement. Le programme comporte plusieurs activités et, en juin prochain, un gala sera spécialement organisé pour honorer les élèves qui auront brillé durant l'année.

<b>«Déjeuner du Maire 2006» de la zone Vallée-de-la-Gatineau</b>				
Municipalités	Maires	Dates	Heures	Lieux
Cayamant	Suzanne Labelle Lamarche	22 octobre 2006	9h00 à 12h00	Salle communautaire
Messines	Ronald Cross	12 novembre 2006	A.M.	Centre multiculturel
Gracefield	Réal Rochon	12 novembre 2006	9h00 à 13h00	Cafétéria de l'école Sacré-Coeur
Bouchette	Réjean Carle	19 novembre 2006	9h00 à 12h00	Centre municipal
Blue Sea	Laurent Fortin	26 novembre 2006	8h00 à 12h00	Centre municipal
Lac Ste-Marie	Raymond Lafrenière	5 décembre 2006	9h00 à 13h00	Salle communautaire
Déléage	Jean-Paul Barbe et élus	Février 2007	À déterminer	
<b>Total des déjeuners</b>				<b>3 744,00 \$</b>

## PHOTOS SUR FOND DE NÖEL DISPONIBLES (LIVRAISON AVANT NOËL)

**ENSEMBLE DE PHOTOS INCLUANT:**  
**1: 10" x 13"**  
**1: 8" x 10"**  
**1: 5" x 7"**  
**2: 3 1/2 x 5"**  
**18: PORTE-FEUILLE**  
**POUR SEULEMENT**  
**\$3.95**  
**PAYABLE À LA LIVRAISON**



**BÉBÉS - ENFANTS - ADULTES - FAMILLES**  
**AUX GALERIES MANIWAKI**  
**LES 7-8-9 DÉCEMBRE**  
**JEUDI-VENDREDI 10 HR. À 20 HR.** **SANS RENDEZ-VOUS**  
**SAMEDI DE 10 HR. À 15 HR.**

**FRAIS DE POSES DE \$3.95 PAYABLES LORS DE LA SÉANCE. \$2.00 PAR SUJET ADDITIONNEL POUR GROUPES. CHOIX D'ARRIÈRE-PLAN DISPONIBLE. DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT ÊTRE OBTENUS À UN PRIX TRÈS COMPÉTITIF. UNE OFFRE SPÉCIALE PAR FAMILLE.**

## Anne-Marie Éthier obtient un Excelor

Maniwaki - Anne-Marie Éthier, originaire de Maniwaki, s'est méritée un prix Excelor lors du Gala des gens d'affaires de la Chambre de commerce de Gatineau. Elle est repartie avec le prix du CA Émérite 2006.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Ce prix est remis à un comptable agréé par le regroupement des comptables agréés de l'Outaouais. «C'est un bel honneur surtout lorsqu'un prix est remis par ses pairs. C'est plus significatif puisqu'ils font la même chose que moi», a affirmé Mme Éthier.

L'Excelor a été remis à cette dernière pour sa contribution à la société et au rayonnement qu'elle apporte aux comptables agréés par son implication. Le prix CA Émérite est remis à un comptable agréé qui a accumulé un minimum de dix années d'expérience dans le métier.

«C'est un bel honneur que de recevoir ce prix. J'étais très flattée et émue de savoir que mes pairs avaient pensé à moi. Je ne travaille pas pour obtenir des honneurs, mais un tel prix me donne un coup de pouce pour continuer de travailler fort», a-t-elle indiqué.

Anne-Marie est la fille de Donald et de Louise Éthier. Elle a grandi à Maniwaki, étudiant notamment à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau.

Elle a fait ses études postsecondaires au cégep à Montréal et à l'UQAM. Ses débuts professionnels ont eu lieu à Montréal, mais elle est vite revenue dans son patelin, pour travailler avec son père pour ce qu'on appelle aujourd'hui Dumoulin, Éthier et Lacroix. Entre autres, elle a été nommée associée de la firme de comptables.

Dès les premières années de sa vie professionnelle à Maniwaki, Mme Éthier s'est engagée activement dans le développement économique

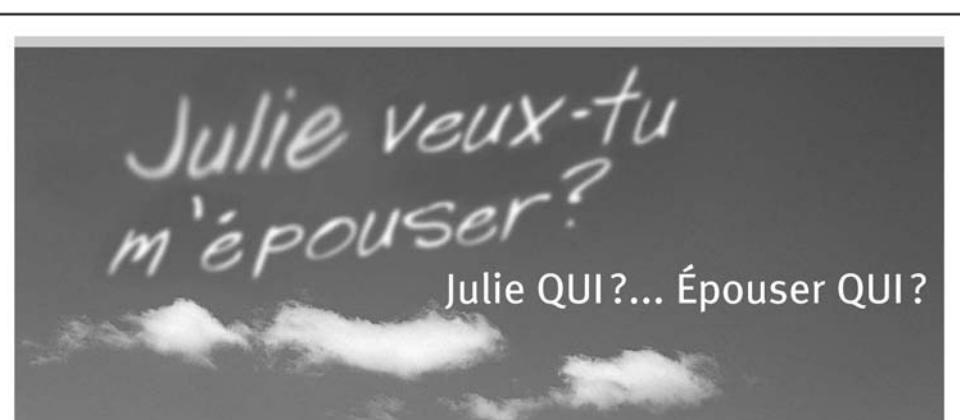


Anne-Marie Éthier, CA a reçu l'Excelor des mains du président des Comptables Agrés de l'Outaouais, Jasen Murphy.

de sa région et a contribué à l'avancement de divers dossiers en oeuvrant au sein de nombreux organismes. «Mon père a toujours été très impliqué et j'ai suivi ses pas. C'était naturel pour moi de m'impliquer dans mon milieu», a-t-elle souligné.

Après 10 ans chez Dumoulin, Éthier et Lacroix, Anne-Marie Éthier a quitté son patelin pour partir à la recherche de nouveaux défis. En 2004, elle a travaillé chez Samson Bélair Deloitte & Touche où elle était responsable de missions de certification auprès d'une vaste clientèle de PME et d'organismes relevant du secteur public, en plus de diriger le recrutement de professionnels. Récemment, elle a été nommée chef d'équipe senior en certification chez Ernst & Young.

En plus d'une carrière professionnelle bien remplie, Anne-Marie Éthier est aussi bien impliquée dans son milieu à Gatineau. Depuis 2004, elle est membre du conseil d'administration de la Chambre de commerce de Gatineau et elle a été nommée trésorière sur l'exécutif du Conseil en 2006. Elle est aussi vice-présidente de l'exécutif du regroupement des comptables agréés de l'Outaouais. Mme Éthier est également engagée dans Centraide Ottawa.



**Certaines choses gagnent à être claires.  
Les finances sont l'une d'entre elles.**

Les observations générales ne sont pas d'une grande utilité pour votre sécurité financière. Si vous voulez faire le point sur vos besoins et vos objectifs financiers personnels, ainsi que sur les options qui s'offrent à vous, parlons-en!

Demandez-nous de vous présenter des solutions qui vous conviennent en matière de placement et d'assurance.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 441-3000  
187, rue Commerciale  
Maniwaki (Québec) J9E 1P1  
services.dassurances.benoit@clarica.com  
www.clarica.com/services.dassurances.benoit



**CLARICA**

Compagnie du groupe Financière Sun Life

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.\*

cabinet de services financiers

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives - \*Distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Services financiers Clarica inc. (une filiale de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie)

# Succès inespéré à la Foire gourmande de Grand-Remous

(G.B.) Grand-Remous - Plus de 450 personnes ont encouragé les artisans locaux et se sont rendus à la première Foire gourmande du cadeau et de l'artisanat qui a eu lieu, le dimanche 26 novembre dernier, à la salle Jean-Guy Prévost de Grand-Remous.

«Il y a eu un bon achalandage tout au long de la journée. On ne s'attendait pas à voir autant de monde et on est vraiment content», a souligné Peggy Lemay, organisatrice de l'événement avec Line Lyrette et Louise Landry.

C'est avec le sourire que les visiteurs contemplaient et goûtaient les chocolats, les fromages et les produits artisanaux. Il y en avait pour tous les goûts et certains y

ont même trouvé quelques idées-cadeaux pour le temps des Fêtes.

La trentaine d'artisans présents y ont aussi trouvé leur compte en partageant leur savoir-faire avec les gens et en obtenant une visibilité non négligeable. Il faut dire que l'initiative du Club d'artisanat de Grand-Remous a été un tel succès que les organisatrices ont dû refuser des exposants par manque d'espace.

«On est très fiers. Les gens sont contents et la salle est pleine, a souligné Mme Lemay. C'est certain que nous allons refaire la même formule l'année prochaine, mais nous allons trouver une solution parce que nous avons dû refuser des gens

cette année.»

Les organisatrices espèrent donc que les visiteurs se feront aussi nombreux l'année prochaine et souhaitent répéter le succès de 2006.



Les visiteurs ont été nombreux à la première Foire gourmande de Grand-Remous.

## Spectacle de Noël à Gracefield

(G.B.) Gracefield - Les chants de Noël seront à l'honneur, le samedi 9 décembre, 19 h, à l'église de Gracefield, alors que

l'AFEAS de Gracefield présente son spectacle de Noël.

De nombreux artistes participeront à

### ERRATUM

## Gaston Joly n'est pas coordonnateur de Nez Rouge

Le Journal LA GATINEAU désire rappeler qu'une erreur s'est glissée dans l'article «Opération Nez rouge: La bonne manière de partir» publié le vendredi 10 novembre dernier. Cette année, Jean-Marc Crytes assurera la coordination et non Gaston Joly.

Milles excuses pour cette erreur.

cette activité. La chorale de la paroisse de Gracefield montera sur la scène, tout comme la chorale du Rucher. Les élèves de l'école de musique Sono + seront aussi du spectacle.

«Nous allons aussi avoir des invités surprise, a souligné la présidente de l'AFEAS Gracefield, Denise Pelletier-Rochon. Ça va être un spectacle de Noël et pour cette année, nous nous sommes affiliés à l'école de musique Sono +. Par les années passées, la représentation était organisée par l'école de musique Lise Grondin.

Mme Pelletier-Rochon a précisé que l'ar-

bre de la paix sera érigé durant la pause, afin de souligner l'Opération tendre la main pour la non-violence.

La Commission des loisirs de Gracefield profitera aussi de l'occasion pour effectuer son tirage annuel.

Les gens qui souhaitent assister à cette prestation peuvent se procurer des billets en pré-vente, au coût de 10 \$, ou à l'entrée pour 12 \$. Les billets sont disponibles au Fleuriste Gracefield, au Garage J.-C. Marois, à l'Auberge des Deux Rives, à l'école de musique Sono + et auprès des membres de l'AFEAS.

## Récolte de denrées non périssables

Gracefield - Les œuvres charitables de la paroisse de Gracefield recueillent les denrées non périssables du 1er au 18 décembre, pour pouvoir offrir de nombreux paniers de Noël aux familles dans le besoin.

Des paniers seront ainsi distribués aux personnes ou aux familles des municipalités de Blue Sea, Cayamant, Kazabazua, Gracefield, Dehnholm et Low qui manifestent leurs besoins avant le 15 décembre. Toutes les demandes sérieuses sont étudiées avec soin par les bénévoles et le comité responsable. Les personnes dans le besoin sont donc priées de contacter

Lucille au (819) 463-3164, Manon au (819) 463-4979 ou la Paroisse au (819) 463-2857.

Ce service est disponible, année après année, grâce aux dons des membres de la communauté, des organismes du milieu et des commerces du milieu.

Les œuvres charitables existent depuis 1987 et viennent en aide aux personnes qui ont, à un moment ou l'autre, besoin de nourriture durant le mois. L'organisme travaille en collaboration avec les Chevaliers de Colomb, conseil 9744 et le CLSC, et est sous la supervision du Conseil de la Fabrique de Gracefield.

*La lecture en cadeau<sup>MD</sup> – 8<sup>e</sup> édition*

**ACHETEZ UN PREMIER LIVRE NEUF POUR UN ENFANT PAUVRE.**

*Embrasssez notre cause*

Faites un don

**Fondation pour l'alphanétisation**

[www.fqa.qc.ca](http://www.fqa.qc.ca)  
1 800 361-9142

PARTENAIRE MÉDIA

**hebdos QUÉBEC**

PARTICIPEZ DANS UNE LIBRAIRIE PRÈS DE CHEZ VOUS.  
TOUS LES LIVRES AMASSÉS DANS UNE RÉGION RETOURNENT À DES ENFANTS DE CETTE MÊME RÉGION.



## Cours d'auto-défense

NOUVEAU !

Apprenez à vous défendre contre toutes formes d'agressions, armées ou à mains nues, contre un ou plusieurs agresseurs !

**NOUVEAU**

**45\$ / mois**

Simple et efficace, facile à apprendre, le Krav Maga est idéal pour les gens qui veulent rapidement se sentir en sécurité n'importe où. Adopté par le FBI et de nombreux corps de police dans le monde ! Venez essayer une classe !



Église Christ-Roi - Lundi : 19h-20h / Mercredi : 19h-20h  
Infos et inscriptions : Laurent Mousseau (819) 449-8537

## La tradition se poursuit

(R.L.) Maniwaki - Le réveillon commercial aura lieu ce soir même à Maniwaki. Instauré depuis plus de 10 ans, le réveillon commercial a de nouveau lieu ce soir, vendredi 1er décembre, à Maniwaki, officiellement entre 21 h et minuit, mais officieusement à partir de 17 h chez tous les marchands de la ville et des environs immédiats.

C'est ce que la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki a voulu principalement annoncer, le mercredi 29 novembre dernier, lors d'un 5 à 7 qui s'est déroulé à la salle Robert-Coulombe de l'hôtel du Château Logue de Maniwaki, avec 70 invités, gens d'affaires et professionnels de Maniwaki. La rencontre avait pour but de permettre la rencontre des invités pour qu'ils puissent échanger, socialiser, dynamiser et se mettre un peu dans l'atmosphère de la période des Fêtes qui commence.

Le réveillon commercial, c'est devenu une tradition, explique Mme Agathe St-Amour, qui prend cet événement bien à cœur. Des gens d'affaires, membres de la Chambre de commerce ou non, s'unissent encore une fois pour souligner chacun à sa façon un événement qui se veut invitant pour les citoyens et citoyennes de la région.

La Chambre de commerce veut innover cette année, en permettant à des producteurs de tenir un marché des saveurs au bureau d'information touristique de Maniwaki. Il s'agit en quelque sorte de l'organisation d'un marché des saveurs, mais à l'automne, qui permettra d'obtenir des produits du terroir.

Le public rencontrera au kiosque touristique des producteurs de produits de l'énergie, de canneberges; de cerfs rouges; de vinaigre, de sirop et confitures de fraises, de framboises, et de citrouilles; des conserves; et autres. Ces producteurs ont en général participé au Marché des saveurs tenu à l'été suite à un partenariat de la Ville de Maniwaki, de Rues principales, du CLD, de la SADC, et de l'ODA.

Dans chaque commerce, le consommateur pourra bénéficier de rabais à certaines heures de magasinage. Aux Galeries de Maniwaki, on vivra une certaine animation. Les marchands du centre d'achat font gagner, entre 21 h et minuit, un voyage à Cuba, d'une semaine, toutes dépenses payées.

C'est une façon de lancer la période des Fêtes, de dire M. Dan Smith, gérant des Galeries. On vit ce soir-là des activités de grand village à l'intérieur de Maniwaki. La musique de Noël sera diffusée dans les rues et aux Galeries. Une atmosphère de fêtes sera marquante.

Mme Agathe St-Amour invite déjà les gens à faire acte de présence, à trouver des idées nouvelles pour le réveillon commercial de l'an prochain. Ces idées peuvent lui être remises ou bien au bureau d'information de la CCIM, à Mme Valérie Dorion.

Elle en profite pour remercier tous les gens d'affaires et professionnels qui se sont déplacés lors du 5 à 7 du mercredi 29 novembre. «C'est intéressant d'organiser quand les gens participent», d'admettre Mme St-Amour.

# Parce qu'on est si bien chez soi.

## Amélioration du crédit d'impôt pour maintien à domicile d'une personne âgée

Chaque rire, chaque fête, chaque souvenir vivent dans votre domicile. C'est pourquoi ce lieu vous tient tant à cœur.

Vous avez 70 ans ou plus. Saviez-vous que, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2007, vous aurez droit à un crédit de 25 % sur de nombreux services à domicile, comme l'entretien ménager, le déneigement ou les visites d'une infirmière ?

Cela signifie que vous pourrez bénéficier d'une aide financière plus généreuse pour que vous puissiez accueillir encore bien des souvenirs dans votre domicile.

Renseignez-vous auprès de Revenu Québec.

Région de Québec  
418 659-6299

Sans frais  
1 800 267-6299

Région de Montréal  
514 864-6299

[www.revenu.gouv.qc.ca](http://www.revenu.gouv.qc.ca)

Québec

## Bell: un important partenaire socioéconomique en région

Maniwaki - Bell se taille définitivement une place importante dans la région, à la suite d'un partenariat socioéconomique établi avec la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki et conséquemment avec la région, dans le domaine de télécommunications. C'est ce qu'est venu rendre public M. Aldéric Fafard, le directeur régional de Bell Alliant pour la région.

### PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

Quelque soixante-dix invités ont répondu à l'appel de la CCIM, le mercredi 29 novembre dernier, en se réunissaient à la salle Robert Coulombe de l'hôtel du Château Logue de Maniwaki pour entendre confirmer une nouvelle jugée très intéressante pour la région.

C'est en effet le directeur régional de Bell Alliant, Aldéric Fafard, qui a pris la parole à la suite des mots d'ordre lancés par Mme Agathe St-Amour et le président Henri Côté de la CCIM qui ont formulé des slogans d'achat chez nous et de travail ensemble et de se soutien mutuel dans tous les dossiers.

### Augmenter la couverture en technologie haute vitesse

Le directeur a soutenu que la priorité Bell Alliant était d'augmenter la couverture en technologie (ADSL) haute vitesse via la ligne téléphonique de Bell. Il s'agit, plus simplement dit, d'une porte d'entrée unique des services de Bell Express Vue, de la téléphonie de base et de Bell Mobilité (le téléphone cellulaire).

C'est en fait l'ensemble des produits de télécommunications que regroupe la compagnie qui s'est montrée officiellement fière du partenariat établi avec la CCIM.

Au niveau de la téléphonie cellulaire, la compagnie veut identifier les secteurs problématiques actuels où il faut améliorer la couverture. Bell Alliant travaillera

même avec Télecab pour mieux couvrir le territoire.

D'ici les trois prochaines années, la compagnie estime qu'elle aura desservi quelque chose comme 80 % de notre territoire. En première année, on parle de services assurés sur quelque 40 % de cette région. Les techniciens sont d'ailleurs déjà à l'œuvre.

### Bell Alliant: un actif régional

Selon M Fafard, la compagnie Bell Alliant se veut un actif pour la région. Elle réussit d'abord à se rapprocher de la région, à devenir un partenaire socioéconomique du milieu. Elle veut participer aux réalisations de la communauté, s'ouvrir sur tous les besoins régionaux en matière de télécommunications.

La compagnie crée actuellement cinq emplois. Elle en offrira entre dix et douze liés au territoire. Questionné durant le 5 à



Dans l'ordre habituel, le président de la Chambre de commerce Henri Côté; le directeur régional de Bell Alliant, Aldéric Fafard, et le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, des partenaires heureux de l'implication de Bell Alliant en région.

7, Henri Côté a expliqué la participation de la compagnie Bell Alliant qui contribue aux activités de la Chambre de commerce en deux ans pour un montant de 16 000 \$. Elle contribue aux gala et au tournoi de golf de la CCIM, aux soupers conférences et autres activités.

## Bien conseillé. Mieux logé !

On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-nous vos projets.

### Guy Ménard

Agent immobilier affilié



Tél.: 449-0566

1-866-465-1566

Fax: 465-1434

gmenard@explornet.com

### Martin Beaulieu

Agent immobilier affilié



Tél.: 449-0727

1-866-465-1566

Fax: 465-1434

gmenard@explornet.com

### ROYAL LE PAGE

VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

Courtier immobilier agréé

ATTESTATION DIAMANT DU DIRECTEUR



### MESSINES - 2 ACCÈS LAC BLUE SEA

Chalet 4 saisons, 2 étages avec sous-sol complet, non aménagé, 3 chambres, 2 salles de bains, intérieur et extérieur fini en bois, terrain de 2 acres. Succession, vente sans garantie légale. Prix 150 000 \$. Réf.: UOP250. [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

**DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS****Lauzon Maniwaki n'est pas affecté**

(G.B.) Maniwaki - L'usine Lauzon de Maniwaki ne souffre pas de problèmes d'approvisionnement en bois, a assuré la responsable des communications pour le

groupe Lauzon, Francine Houle.

Questionnée sur l'impact de la fermeture temporaire d'une compagnie fournitrice de bois pour l'usine de Maniwaki,

Mme Houle s'est montrée très claire. «Il n'y a pas de fournisseurs assez importants pour fragiliser la production de Maniwaki. L'usine n'a aucun problème d'approvisionnement et la matière première provient de différents endroits», a-t-elle soutenu.

Cette dernière a précisé que le bois qui est acheminé à l'usine de planchers de Maniwaki provient de plusieurs four-

nisseurs du Québec et de l'extérieur, de même que des installations de Lauzon de Papineauville et Thurso. La fermeture ou les problèmes internes d'une de ses instances peut ainsi difficilement affecter la production de l'usine val-gatinoise.

«Ça prendrait plusieurs fournisseurs pour que l'usine de Maniwaki soit fragilisée», a assuré Francine Houle.

**Comment bénéficier des programmes d'aide**

(G.B.) Maniwaki - Les travailleurs âgés licenciés de l'industrie forestière peuvent bénéficier de soutien financier s'ils en font la demande et s'ils répondent aux exigences du programme de soutien aux travailleurs victimes de licenciement (PSTA).

Les personnes âgées de 55 ans ou de moins de 60 ans au moment de leur mise à pied ont droit à une aide financière, à compter de la date de licenciement jusqu'à six mois après la mise à pied, pourvu que les candidats respectent les conditions d'admissibilité.

**Exigences**

Les travailleurs admissibles doivent avoir travaillé pendant au moins trois mois consécutifs pour un employeur du Québec qui œuvre dans les secteurs de la foresterie, de l'exploitation forestière, de la fabrication des produits en bois ou des pâtes et papiers. Ils doivent avoir été mis en pied entre le 1er mai 2006 et le 31 octobre 2008 et avoir cotisé pendant 20 ans au Régime de rentes du Québec ou Régime de pensions du Canada. Les salariés licenciés doivent aussi se prévaloir de leur droit à des prestations d'assurance-emploi pour avoir accès au soutien financier.

L'aide financière peut atteindre jusqu'à 845 \$ par mois et est fixée selon les revenus personnels.

«Les gens peuvent se procurer le formulaire de demande d'aide financière au Centre local d'emploi (CLE). C'est la façon que nous avons trouvée afin de rejoindre le plus grand nombre de personnes», a précisé le responsable des communications au ministère de la Solidarité sociale

et de l'Emploi, Claude Morin.

Le conseiller en main-d'œuvre au CLE de Maniwaki, Yvon Gauthier, a d'ailleurs mentionné que les travailleurs touchés par les fermetures d'usine recevront une fiche explicative par la poste, au cours des prochaines semaines. Une conseillère du CLE de Maniwaki se rendra aussi à Montréal pour obtenir les précisions nécessaires afin de bien répondre aux questions des gens.

Les travailleurs qui reçoivent l'aide n'ont toutefois pas le temps de chômer, étant donné qu'ils doivent obligatoirement entreprendre des démarches pour réintégrer le marché du travail et maintenir leur disponibilité à l'emploi, sauf pour des raisons de santé.

Le CLE de Maniwaki est situé au 100, rue Principale Sud, bureau 240, à Maniwaki.

**10 ans, 10 pines !**

Après 10 ans de chasse avec ses amis Danielle, Ronald et Benoît, Lise Langevin a finalement eu son 10 pines !

**QUELLE POINTURE CHAUSSEZ-VOUS ?****POINTURES POUR VOITURES**

			PRIX GOODWRENCH
<b>UNIROYAL</b>	P195/70R14	TIGER PAW <sup>MD</sup> ICE AND SNOW <sup>MD</sup>	<b>89,95\$</b>
	P205/70R15	TIGER PAW <sup>MD</sup> ICE AND SNOW <sup>MD</sup>	<b>99,95\$</b>
<b>GOODYEAR</b>	P195/70R14	ULTRA GRIP	<b>89,95\$</b>
	P205/70R15	ULTRA GRIP	<b>109,95\$</b>
<b>BFGoodrich</b>	P205/70R15	WINTER SLALOM <sup>MC</sup>	<b>109,95\$</b>
	P225/60R16	WINTER SLALOM <sup>MC</sup>	<b>139,95\$</b>
<b>MICHELIN</b>	P195/70R14	X-ICE <sup>MC</sup>	<b>129,95\$</b>
	P205/70R15	X-ICE <sup>MC</sup>	<b>139,95\$</b>

**POINTURES POUR CAMIONNETTES OU VUS**

			PRIX GOODWRENCH
<b>UNIROYAL</b>	P235/75R15	LAREDO <sup>MD</sup> AWT <sup>MD</sup>	<b>139,95\$</b>
	LT245/75R16	LAREDO <sup>MD</sup> AWT <sup>MD</sup>	<b>179,95\$</b>
<b>GOODYEAR</b>	P235/75R15	WRANGLER SilentArmor <sup>MC</sup>	<b>169,95\$</b>
	LT245/75R16	WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	<b>229,95\$</b>
<b>BFGoodrich</b>	LT245/75R16	ALL TERRAIN T/A <sup>MD</sup> KO	<b>209,95\$</b>
<b>MICHELIN</b>	P235/75R15 XL	LATITUDE <sup>MC</sup> X-ICE <sup>MC</sup>	<b>159,95\$</b>
	245/70R16	LATITUDE <sup>MC</sup> X-ICE <sup>MC</sup>	<b>199,95\$</b>

Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes et droits en sus.

\*Cette offre comprend les valves de série en caoutchouc. Frais additionnels pour toute autre valve.

**ROUE EN ACIER GM  
14 po POUR PNEU D'HIVER**

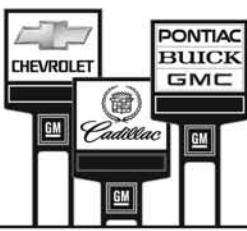
**4995\$**



[www.goodwrench.ca](http://www.goodwrench.ca)

A PARTIR DE

VRAIMENT PLUS



**Service Goodwrench**

**Bons pneus. Juste prix.**

**Ange-Aimée Lacroix et Jean-Roger Éthier**

*Félicitations pour votre  
50<sup>e</sup> anniversaire de mariage !*



Le 1<sup>er</sup> septembre  
2006

*De vos enfants  
et petits-enfants  
qui  
vous aiment !*

## DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS

CRRNTO

# Les gens en accord avec la formule proposée

Maniwaki - Les résultats de la consultation publique sur l'implantation de la Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire de l'Outaouais (CRRNTO) ont été dévoilés jeudi dernier, lors d'une conférence qui a réuni quelque 45 personnes.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Cela se veut le fruit de plusieurs mois de travail pour la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO) qui a sillonné la région afin d'obtenir le pouls des intervenants en ce qui concerne l'implantation d'une telle instance. Une centaine de participants ont assisté aux cinq séances d'information organisées. Sur ce nombre, 26 personnes ont donné leur avis par le biais du sondage-questionnaire ou de fiches de commentaires. «De façon générale, les gens se sont dit plutôt en accord avec la formule proposée», a souligné le directeur général de la CRRNTO, Charles Blais.

Trois éléments ont toutefois été soulevés afin d'améliorer le document de consultation proposé et travaillé par le comité d'implantation, formé de 16 personnes. Les répondants ont donc invité le

comité à prendre en considération la composition de la table des commissaires, le principe de gestion écosystémique ainsi que la préparation du Plan régional de développement intégré des ressources et du territoire (PRDIRT).

«Nous avons peaufiné le document de consultation afin d'intégrer les commentaires. Ainsi, nous prévoyons ajouter des personnes des secteurs fauniques et récréotouristiques au sein de la table des commissaires. Nous avons aussi intégré la notion d'écosystémique à la mission et à la vision de la Commission. Puis, nous avons continué notre réflexion en ce qui concerne la mise en place du PRDIRT avec les gens qui travaillent en planification territoriale», a expliqué M. Blais.

Ce dernier a aussi souligné l'importance qu'une réflexion se fasse au sein des différentes MRC sur ce que la région souhaite faire avec son territoire et sur les activités d'avenir qui devraient y être exploitées.

### Prochaines étapes

Le comité d'implantation de la CRRNTO présentera le document de consultation bonifié au conseil d'administration de la CRÉO, le 11 décembre prochain, lors d'une

rencontre ouverte au public qui aura lieu à 10 h 30, à la Maison de l'Outaouais, à Gatineau.

«Je ne crois pas qu'il y ait de problèmes pour l'adopter, puisque j'ai senti que les gens sont ouverts et confortables avec ce qui est présenté, a fait valoir Charles Blais. Le processus de consultation s'est très bien déroulé en Outaouais, même si le comité a commencé à travailler sur la proposition seulement en mai dernier. On est l'une des dernières régions qui a commencé l'exercice.»

Une fois adoptée, la proposition sera acheminée au ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil.

### Historique

Notons que la formation de telles Commissions régionales découle d'une recommandation du Rapport Coulombe publié en décembre 2004. À l'époque, la Commission Coulombe avait recommandé une meilleure application de la gestion intégrée, une décentralisation et une plus grande transparence dans la gestion des ressources forestières et les Commissions forestières régionales étaient nées de cette proposition. En octobre 2005, le



Le directeur général de la CRRNTO, Charles Blais, était de passage à Maniwaki, le 20 septembre dernier, afin d'expliquer la forme que pourra prendre la Commission au point de vue régional.

gouvernement a mandaté les CRÉ d'implanter cette instance dans leur région. C'est en juillet 2006 que les Commissions forestières régionales ont changé de nom pour devenir Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire.

# Le Pontiac veut se défaire de sa dépendance sur la forêt

(R.L.) Maniwaki - En novembre dernier, le Journal Le Droit soulignait, en se basant

sur les déclarations des élus et de fonctionnaires du comté voisin, que le Pontiac



*Janick est de retour!*

*Le mercredi 6 décembre 2006*

*Toujours le même service  
avec plusieurs nouvelles  
techniques personnalisées*

*Technicienne en coloration*

*"Mon stage en perfectionnement me permettra de répondre encore plus à vos besoins dans la coupe, la coloration, la mise en plis, les permanentes, les mèches, ect... "*

*Bienvenue à tous!!!*

*Salon Janick* *Salon familial*

*192, route 107, Déleage 819-449-6162*

*Votre satisfaction est ma priorité!*

n'avait plus le choix et qu'il devait cesser de compter sur la forêt pour vivre.

Selon les déclarations diverses, on parle de diversifier l'économie de la région du Pontiac. On en parle depuis des décennies, mais rien ne change et chaque crise forestière accentue un peu plus l'exode dans cette région qui n'en finit plus de perdre ses jeunes.

Le maire de Fort-Coulonge y est allé de ses déclarations, soulignant que c'était le troisième crise forestière que la région traversait. Selon lui, sa région avait vécu de la forêt, et beaucoup trop. Selon cet élu il est temps de passer à autre chose et les gens ont des idées mais ils sont pris dans une spirale dangereuse. Certains voudraient démarrer un commerce, mais ils ont peur de tout perdre si la région continue à se vider. On mentionne l'attraction de l'Alberta.

### Le Pontiac doit miser sur ses forces

Le maire de Fort-Coulonge déclarait à ce moment-là que le Pontiac devrait absolument miser sur ses forces pour assurer son développement économique. Le tourisme, selon lui, est nettement sous-exploité dans sa région.

«C'est une priorité, affirmait l'élu. Notre piste cyclable attire beaucoup de gens, mais il faut faire encore plus que ça. Nous avons de belles rivières, mais nous n'en tirons pas assez profit. Les rivières Coulonge, Noire et Dumoine sont parmi les plus intéressantes pour les canots-campeurs et ils viennent en grand nombre. Il faut développer les services afin qu'ils dépensent plus et demeurent plus longtemps dans la région», ajoutait le maire.

L'homme fonde beaucoup d'espoirs sur le projet de construction d'une auberge près des chutes de la rivière Coulonge et l'agrandissement du terrain de golf voisin.

### L'avis du préfet de Pontiac

Le préfet de cette MRC, M. Michael Crank, soutient quant à lui qu'il faut tourner la page et cesser de compter sur l'industrie forestière. Tout en essayant bien sûr de protéger des emplois existants dans cette industrie, le préfet croit que sa région doit s'ouvrir aux nouvelles idées.

«Nous aurons bientôt accès à Internet à haute vitesse, grâce à l'implantation du réseau de fibre optique. Cela permettra aux entreprises qui ont besoin de ce service de s'implanter chez nous. Cela aura aussi un impact sur l'ensemble des citoyens en améliorant leur qualité de vie» a indiqué le préfet Crank.

Ce dernier a déclaré croire au développement touristique et savoir que sa région doit améliorer ses services en français pour attirer la clientèle de Gatineau qui boude un peu la Pontiac. Là aussi un changement s'impose, admet le préfet. Il souligne qu'il faudrait plus d'hébergement le long de la piste cyclable.

### Le son de cloche du directeur général du Pontiac

Tout nouveau directeur général originaire de Montréal, M. André Cordeau dit voir beaucoup de potentiel dans sa nouvelle région. Il croit surtout que «le Pontiac doit voir plus loin et qu'il ne faut pas se limiter».

Il parle de centres d'appels à inviter dans le Pontiac, comme il en existe dans le coin de Pembroke. Il souligne de nouveau l'idée exprimée antérieurement de créer un parc national, près du lac Dumont. «Il faut pousser cette idée un peu plus loin», conclut le dg qui souligne que la région de Montréal se situait seulement à 3 heures et demie de route et que le Pontiac pouvait essayer d'attirer la clientèle de la région de la métropole.



# L'ÉVÉNEMENT Gagnez à souhait



## Tout le monde est gagnant!

**Vous pourriez obtenir instantanément jusqu'à 10 000\$ de rabais à l'achat ou à la location de votre véhicule GM. Vous pourriez même gagner votre nouvelle GM<sup>1</sup>.**

PONTIAC V WAVE 2007



PONTIAC V G5 2007



**199 \$**

/MOIS<sup>2</sup>

**0 \$**

DE COMPTANT  
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 60 mois  
à la location.  
Préparation et frais  
de transport de  
1 045 \$ inclus.

LOUZ LA BERLINE  
OU LE COUPÉ  
POUR SEULEMENT  
**225 \$**

/MOIS<sup>2</sup>

**0 \$**

DE COMPTANT  
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Moteur 1,6 L 4 cyl. à DACT de 103 HP • Lecteur CD et MP3 et prise audio auxiliaire • Chauffe-moteur • Colonne de direction inclinable • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 • Siège du conducteur réglable en hauteur

Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 148 HP • Lecteur CD et prise audio auxiliaire • Centre d'information pour le conducteur • Aileron arrière • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre • Direction assistée électrique asservie à la vitesse

PONTIAC V MONTANA SV6 2007



PONTIAC V TORRENT 2007



**336 \$**

/MOIS<sup>2</sup>

**0 \$**

DE COMPTANT  
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois  
à la location.  
Préparation et frais  
de transport de  
1 300 \$ inclus.

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>3</sup>

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>3</sup>

**368 \$**

/MOIS<sup>2</sup>

**0 \$**

DE COMPTANT  
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Moteur 3,4 L V6 à ISC de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses • Climatisation • Glaces et rétroviseurs à réglage électrique • Télédéverrouillage • Phares antibrouillard • Système de contrôle StabiliTrak • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 • Freins ABS à disque aux 4 roues • Roues de 16 po en aluminium • Antipatinage

Système de communication et d'assistance OnStar<sup>4</sup> • Moteur V6 3,9 L à ISC de 240 HP • Freins ABS à disque aux 4 roues • Glaces avant, glace de custode et rétroviseurs chauffants à réglage électrique • Glaces arrière teintées foncées • Télédéverrouillage • Climatisation • Lecteur CD et MP3 • Roues de 17 po

**Le crédit de base de 500\$ est inclus dans toutes les mensualités.**



**LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM**  
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM  
5 ANS SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
GARANTIE LIMITÉE<sup>5</sup>

+ 160 000 KM  
5 ANS AVEC TRANSPORT  
DE COURTOISIE<sup>6</sup>

+ 160 000 KM  
5 ANS AVEC ASSISTANCE  
ROUTIÈRE<sup>7</sup>



vancouver 2010  
PARTENAIRE  
NATIONAL

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants : Wave (2TD69/R7A), G5 (coupe 2 AJ37/R7A) et berline 2AJ69/R7A), Montana SV6 (2U1416/R7A) et Torrent (2LF26/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiles et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Aucun achat requis. Le concours se termine le 10 janvier 2007. Les camions sont vendus uniquement à l'acheteur ou à la location d'un véhicule entre le 15 novembre 2006 et le 10 janvier 2007. Les camions de poids moyen de GM ne sont pas admissibles au concours. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles comme véhicules gagnants : les camions poids moyen de GM, la Corvette de Pontiac, le SKY de Saturn, et tous les modèles Cadillac et Hummer. Les probabilités de gagner varient d'un prix à l'autre. Les personnes potentiellement gagnantes doivent répondre correctement à une question réglementaire afin d'être déclarées gagnantes. Exemples des probabilités de gagner : le crédit de base de 500 \$ : une chance sur 700 \$ ; une chance sur 40 ; le crédit de 15 c/km après 15 000 km : une chance sur 20 000 \$ (les crédits comprennent le crédit de base de 500 \$). 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour la Wave). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c/km après 80 000 km (pour les termes de 48 mois). 3. Sécurité 5 étoiles pour la Montana SV6 2006. Sécurité 5 étoiles pour le Torrent 2007, la plus haute note de sécurité décernée par le gouvernement américain. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 4. Comprend un abonnement de un an gratuit au plan Sain et sauf. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 657-8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire participant, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com. 5. Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir le règlement complet du concours, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

# Le Club Lions de Maniwaki fête ses 45 ans

Maniwaki - Le Club Lions de Maniwaki a souligné le 45e anniversaire de l'organisme, lors d'une fête qui a eu lieu le 24 novembre dernier, aux locaux de la Légion



Une cinquantaine de personnes ont célébré le 45e anniversaire du Club Lions de Maniwaki.

canadienne.

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

Une cinquantaine de personnes ont participé à la célébration et tous se sont bien régalés alors qu'un repas de bœuf bourguignon a été servi. «Je suis bien satisfait et tout s'est très bien déroulé», a indiqué le secrétaire du Club, Terry Moore.

La soirée a été agrémentée de nombreux discours et d'une soirée dansante, au grand plaisir des partici-

pants. Pierre Auger a été nommé Lions de l'année lors d'un vote secret de ses confrères.

Le moment était aussi bien choisi pour souligner le travail accompli par l'organisme au cours des 45 dernières années. Il faut dire que les réalisations du Club Lions sont nombreuses...

#### Quelques réalisations

En 1982, le Club a contribué à la construction de la piscine extérieure de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau pour 155 000 \$. Il a aussi acheté, la même année, des glucomètres pour les personnes diabétiques ainsi que deux vannettes pour le foyer du Père Guinard, ce qui correspond à un investissement de 20 000 \$. Le projet PAIR, en 1991, a reçu une contribution de

12 600 \$ et l'organisme a investi tout près de 42 000 \$, de 1994 à 1997, pour le solarium de l'hôpital. Des sommes ont aussi été déployées pour l'acquisition d'un minibus adapté, pour l'Association de sauvetage de l'Outaouais ainsi que pour la descente du lac Evans.

La majeure partie des contributions du Club ont servi à l'achat de jeux et à l'amélioration des installations du Parc Lions. Depuis 1977, ce sont plus de 171 000 \$ qui ont été investis, dont 45 000 \$ au cours de l'année 2005.

#### Prochaines activités

Le Club Lions fera la visite du Foyer Père Guinard à Noël et amassera des fonds, à l'instar des autres années, lors de la Pakwaun.

## CENTRE NOTRE-DAME-DU-DÉSERT

# Un sketch contre la toxicomanie

(F.L.) Maniwaki - Le centre de formation générale des adultes de Maniwaki a organisé toute une série d'activités dans le cadre de la Semaine de prévention de la toxicomanie, du 18 au 25 novembre.

La Semaine a été lancée lors d'une rencontre de tous les élèves qui avait lieu mercredi matin. L'horaire de la semaine a alors été expliqué et un petit sketch improvisé a été mis sur pied, grâce à la collaboration de quatre employés du centre: Marilyn McCarthy, Roger Jobin, Suzanne Pitre et Stéphanie Lavergne. Le sketch visait à démontrer les efforts produits par une consommation excessive sur le comportement des gens et sur leur personnalité.

La Semaine, sur le thème de «Parlons-en ouvertement», comportait aussi une visite de deux personnes dépendantes qui ont offert des témoignages, tandis qu'un jeu était présenté dans toutes les classes, par les élèves du cours d'expression dramatique. Ceux-ci ont aussi confectionné des messages



Marilyn McCarthy, Roger Jobin, Suzanne Pitre et Stéphanie Lavergne, lors du sketch.

qui ont passé sur le système de son du centre. Des affiches ont également été apposées à l'occasion de la semaine.

Les élèves du centre avaient aussi l'occasion de participer à un concours organisé par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Il leur suffit d'inscrire leur opinion concernant un texte qui leur était fourni, puis de l'envoyer avant le 15 décembre. Le tirage des gagnants aura lieu le 20 décembre. Plusieurs prix sont en jeu, dont un Ipod vidéo, une caméra numérique et des chèques-cadeaux.



LA COMPAGNIE COMMONWEALTH PLYWOOD LTÉE  
**ACHETONS : - BOIS-FRANC  
- PINS BLANCS - PINS ROUGES**

## PAIEMENT RAPIDE

- Déroulage feuillus (merisier, bouleau, chêne, érable)
- Sciage (merisier, bouleau, chêne, érable, noyer, cerisier, frêne, tilleul, hêtre, plaine)

- Point de livraison - Atlas à Low  
Profolia - Feuillus

[www.commonwealthplywood.com](http://www.commonwealthplywood.com)

Daniel Charbonneau  
Tél.: (819) 457-2010 #14  
Cell.: (819) 360-9762  
Fax.: (819) 457-2815

APPELEZ  
AVANT LE  
TRONÇONNAGE

CONTACTER NOTRE ACHETEUR AVANT TOUTE LIVRAISON

**Écoutez**

**chga** **97,3 FM**

**7 jours sur 7**

Au signal de l'animateur,  
courez la chance de gagner l'un des 3 forfaits

**PROMENADES**

**PROMENADES**

#### À GAGNER:

**3 forfaits pour 2 personnes,**

- Comportant 150\$ en chèques-cadeaux des Promenades de l'Outaouais
- Une nuitée à l'Hôtel Clarion

**Du 27 novembre au 15 décembre 2006**

**Tirages : les vendredis 1er, 8 et 15 décembre**

**Le vendredi à 16h15 : pige au hasard  
parmi les finalistes de la semaine.**

**En collaboration  
avec :**

**Spécial forfait**

Du 1<sup>er</sup> au 30 décembre

**69\$** + Taxes

Occ. double

Pour réservations :  
**(819) 568-5252**



**HÔTEL CLARION**  
**GATINEAU • OTTAWA**

Centre de Conférences / Conference Center  
111 Bellehumeur, Gatineau (Québec)

- Une nuitée pour 2 personnes (Chambre spacieuse)
- Petit déjeuner
- Rabais surprise pour les Promenades de l'Outaouais



# Bien utilisée, une thermopompe peut faire économiser

**Maniwaki** - À la suite de l'article «Thermopompe : les entreprises frauduleuses se multiplient», plusieurs citoyens sont inquiets de l'efficacité d'une thermopompe. LA GATINEAU présente donc cette semaine, des conseils afin de faire un choix éclairé lors de la recherche d'une thermopompe.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Une thermopompe peut être utilisée pour chauffer et refroidir une maison. Elle peut régulariser la température d'une maison pendant toute l'année, car elle est une source de chaleur en hiver et de refroidissement en été.

En règle générale, l'utilisation d'une thermopompe seule ne peut répondre de façon économique à tous les besoins en chauffage. Toutefois, utilisée de pair avec une autre installation de chauffage, par exemple au mazout, au gaz ou à l'électricité, une thermopompe peut chauffer une demeure l'hiver et la refroidir en été de façon fiable.

«L'avantage d'une thermopompe est qu'elle peut être utilisée, à la fois pour chauffer et comme climatiseur. Cela amène aussi beaucoup de confort dans une demeure», a affirmé Marc Vaillancourt de Climatisation Maniwaki.

Bien utilisée, une thermopompe peut, effectivement, réduire la facture énergétique. «L'hiver, les frais de chauffage peuvent être réduits. Cette différence peut payer la climatisation l'été. Ainsi, les clients peuvent économiser, mais encore faut-il que la thermopompe soit bien installée», a expliqué M. Vaillancourt.

Ce dernier estime que les économies peuvent atteindre de 30 à 40 %. «Ces économies peuvent être réalisables sur une maison neuve qui est très bien isolée et si les conduits sont proportionnels au système et optimisés pour son utilisation. Lorsque l'on parle d'un ajout à un système déjà existant, les économies seront moins importantes, soit de 10 à 25 %», a-t-il estimé.

Cependant, avant de procéder à l'achat d'une thermopompe, il est important d'en examiner tous les avantages et les coûts. Bien que les thermopompes consomment moins de combustible que les systèmes de chauffage classiques, elles sont plus chères à l'achat. Il est donc important de bien comparer les économies de combustible et le coût initial de l'appareil. En outre, les thermopompes sont plus économiques si on les utilise toute l'année.

«Les prix d'une thermopompe peuvent varier. Il faut prendre en considération l'installation des conduits, d'une fournaise et du système. Pour un système complet de haute qualité, avec une garantie de 10 ans incluse, cela peut coûter jusqu'à 10 000 \$. Il est important de comparer les avantages et désavantages, mais c'est certain que les vendeurs itinérants de thermopompes chargent beaucoup trop cher», a affirmé M. Vaillancourt.

Ce dernier a eu la chance de comparer ses prix à ceux des vendeurs itinérants et la différence est d'environ 25 % moins cher. La différence peut même atteindre 50 %.

À ces considérations financières s'ajoutent les facteurs de commodité. Combien

faut-il d'espace pour installer l'appareil? Le système d'alimentation en énergie risque-t-il d'être interrompu à l'occasion? Dans l'affirmative, cela se produira-t-il souvent? Est-ce qu'il faudra installer un nouveau réseau de conduites? Le système devra-t-il être entretenu fréquemment?

Pour faire un choix éclairé, il importe de connaître à fond tous les aspects du chauffage et du refroidissement des habitations avant de prendre une décision définitive.

«Avec des serpentins électriques, la thermopompe peut chauffer jusqu'à -25 degrés Celsius et avec une fournaise à l'huile, jusqu'à -10. Par contre, plus il fait froid dehors, moins l'économie d'énergie est importante», a précisé Marc Vaillancourt.

La capacité des serpentins joue aussi un rôle important dans l'efficacité d'une thermopompe. «Il faut jouer avec la grandeur des conduits et la capacité de la fournaise. L'installation est très importante puisque la quantité d'air qui circule dans les serpentins jouera un rôle crucial sur le fonctionnement de la thermopompe. C'est pourquoi il est important de faire une analyse poussée du système de chauffage et de climatisation», a-t-il ajouté.

#### Vendeur itinérant : problèmes fréquents

Marc Vaillancourt a reçu la visite de plusieurs clients qui s'étaient procuré une thermopompe d'un vendeur itinérant et qui s'étaient fait flouer. En plus de charger beaucoup trop cher pour le système, M. Vaillancourt a vu d'autres problèmes.

«Un vendeur itinérant va vendre la thermopompe qui est de qualité médiocre au prix d'un système de haute qualité. Il offre le strict minimum aux clients puisque la seule chose qui lui importe est de faire de l'argent immédiatement. Ainsi, souvent, la grosseur des conduits ne sera pas prise en considération. L'installation sera donc, plus souvent qu'autrement, faite à la hâte», a-t-il affirmé.

Ce dernier a dû se rendre chez des gens qui avaient acheté une thermopompe et qui ne pouvaient la faire réparer par leur fournisseur, puisque ce dernier avait déclaré faillite ou tout simplement fermé ses portes. «Habituellement, les problèmes qu'ont ces clients sont des problèmes d'installation, d'application ou d'arrimage avec le système existant. Souvent, je ne peux les aider puisque les garanties du manufacturier sont difficiles à obtenir», a déploré Marc Vaillancourt.

Un des grands avantages de se procurer une thermopompe chez un commerce local et bien établi est le service après-vente. «Nous sommes là pour rester. Avec un vendeur itinérant, il n'y a pas de service après l'installa-



**Marc Vaillancourt, de Climatisation Maniwaki, affirme qu'une thermopompe peut réduire la facture énergétique lorsqu'elle est bien utilisée.**

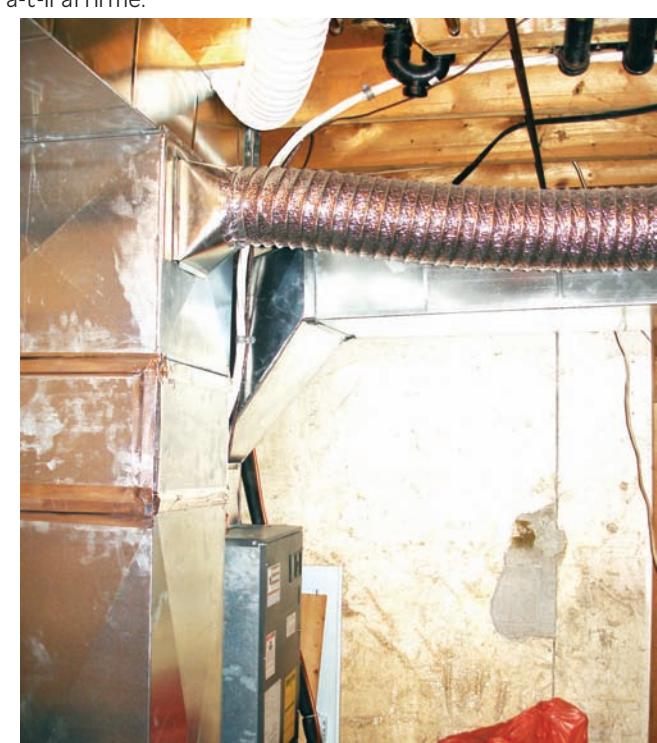
tion. Nous offrons un service après-vente et nous sommes là pour répondre aux besoins de nos clients. Les clients peuvent aussi réfléchir à leur achat et nous ne faisons pas de vente sous pression», a-t-il vanté.

#### Conseils

Pour les citoyens qui désirent se procurer une thermopompe, l'Office de la protection du consommateur (OPC) recommande de consulter deux ou trois entreprises spécialisées dans les appareils de chauffage avant d'arrêter son choix. L'Office suggère aussi de faire inscrire sur le contrat toutes les promesses de rendement ou d'économie que le vendeur aura faites.

Il faut conserver les factures relatives aux sources d'énergie qui pourraient étayer les réclamations si les économies promises ou le rendement potentiel n'étaient pas atteints. L'OPC suggère aussi de vérifier auprès de la Régie du bâtiment et de l'Office si l'entreprise que vous aurez retenue est détentrice des licences et permis requis.

Pour savoir si un commerçant a déjà fait l'objet de plaintes, les consommateurs peuvent vérifier sur le site Web de l'Office au [www.opc.gouv.qc.ca](http://www.opc.gouv.qc.ca).



**Une thermopompe.**

## RADIOTHON 2006

### À LA POLYVALENTE DE MANIWAKI

Inscrivez-vous directement  
sur place à notre concours  
«Habillement country»

SAMEDI LE 2 DÉCEMBRE 2006

PLUS DE  
**20 000\$**  
EN PRIX GRÂCE À L'ACHAT DE  
VOTRE CARTE DE MEMBRE  
AU COÛT DE 5\$.

DE  
NOMBREUX  
PRIX DE  
PRÉSENCE !

Musique country sans interruption  
de 13h à minuit.

Venez nous voir, votre passe-partout est  
la carte de membre de couleur mauve.



POUR INFOS :  
**(819) 449-5590**

RADIO **chga**  
97,3 FM

**MAISON DE RÉPIT**

# À la recherche de nouveaux clients

**Messines** - Depuis déjà 2 mois, le service de répit du lac Grenon reçoit, chaque fin de semaine, de 3 à 6 personnes handicapées pour vivre une expérience différente tout en permettant aux parents de profiter d'un peu de répit.

À ce jour, la maison de répit est utilisée par 18 familles différentes mais le coordonnateur du service, Normand Besner, espère pouvoir offrir du répit à un plus grand nombre de familles de notre région.

«Nous savons que plus de 55 familles de la

## 130 personnes savourent les «bines»



(F.L.) Maniwaki - Le traditionnel dîner de fèves au lard des Chevaliers de Colomb, au profit de Centraide, a eu lieu le vendredi 24 novembre dernier. Ce sont 130 personnes qui se sont rendues à la salle des Chevaliers de la rue King, afin de goûter aux fameuses «bines».

Bien que la participation a été moindre qu'espérée, les Chevaliers remettront 800 \$ à Centraide. «Nous aurions voulu avoir plus de monde et nous allons peut-être changer la date l'année prochaine. Nous sommes tout de même satisfaits puisque nous allons pouvoir aider Centraide et, par la même occasion, les organismes de la région», a affirmé le Grand Chevalier du conseil 3063, Michel Cyr.

**La Maison de répit.**

Vallée-de-la-Gatineau ont déjà mentionné leur intérêt pour un service de répit. Nous invitons ces familles à profiter dès maintenant de nos services. Notre mission est importante et essentielle pour éviter l'épuisement des aidants naturels, a déclaré M. Besner. De plus, nos séjours profitent grandement aux personnes handicapées elles-mêmes qui peuvent participer à des activités dirigées, développer leur autonomie et rencontrer des gens de leur condition. Nous devons utiliser davantage la Maison de répit pour assurer son avenir, car l'entente entre les partenaires du projet prévoit la nécessité de combler 4 chambres pour assurer la tenue d'un séjour et il est présentement difficile d'avoir nos 4 clients chaque fin de semaine.»

Rappelons que des séjours à la Maison de Répit sont offerts, toutes les fins de semaine,

aux personnes handicapées physiquement, intellectuellement ou présentant un trouble envahissant du développement afin de permettre à leur famille de prendre du repos. Chaque séjour a une thématique différente permettant de varier les activités proposées.

Des séjours plus longs, de quatre jours, sont offerts pendant les vacances des Fêtes, du 27 au 31 décembre et du 3 au 7 janvier. En mars, la relâche scolaire fera aussi l'objet de deux séjours de quatre jours chacun.

## 2000 JEEP TJ

**ÉQUIPÉ**

**SILVER 9 995\$**



Tél:  
**449-1544**  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9



## C'est mon avis ...

### Des chiffres rassurants pour nous : les coopératives ont des actifs évalués à 130 milliards de dollars

Depuis plus de 100 ans, le mouvement coopératif a contribué activement au développement social et économique du Québec. Il regroupe aujourd'hui 3 200 entreprises coopératives et 39 mutuelles qui appartiennent à plus de 7,7 millions de membres, générant quelque 81 000 emplois, (dont un peu moins de la moitié pour le mouvement Desjardins) et un chiffre d'affaires de plus de 20 milliards \$, pour des actifs évalués à 130 milliards \$.

Voilà ce qu'on peut lire en novembre, dans le journal LES AFFAIRES, un hebdomadaire pourtant bien capitaliste et dévoué aux intérêts des gens d'affaires du Québec. Cet article pourrait susciter des réflexions pour une région comme la nôtre, à l'heure où les gouvernements se montrent impuissants à aider de façon vraiment efficace les milieux monoindustriels, tels la Vallée-de-la-Gatineau.

Mille coopératives de plus et 10 000 emplois

La présidente du Conseil québécois de la coopération et de la mutualité, Mme Hélène Simard, se montre des plus optimistes quant à l'impact de l'intervention coopérative à long terme dans l'économie du Québec. Elle prévoit que le mouvement coopératif réussira la création de 1 000 coopératives et de 10 000 emplois au cours des dix prochaines années.

Elle sait que ces objectifs peuvent paraître élevés, mais pas irréalistes pour autant. Car son regroupement expérimenté inclut déjà une quarantaine d'organisations et regroupements coopératifs et mutualistes d'envergure.

La présidente souligne que «dans 17

régions du Québec, le coopérativisme répond bien et bien à un besoin du milieu, là où il y a une faiblesse de l'entrepreneurship individuel. On pourrait ajouter: là où ce mouvement du «tous pour un et un pour tous» peut pallier les manques d'implication économique des gouvernements dits supérieurs.

De 1996 à 2005, 1 471 coopératives ont vu le jour.

Il est vérifié qu'au cours des 10 dernières années le phénomène coopératif a connu une croissance accélérée. Il s'est créé pas moins de 1 471 coopératives de 1996 et 2005. L'actif des coopératives non financières a fait un bond, passant de 2,6 milliards \$ en 1995 à 4,1 milliards \$ en 2004.

Pour la même période leur chiffre d'affaires progressait de 5 milliards \$ à 8,4 milliards, pour atteindre 3,2 % du produit intérieur brut. La croissance des emplois dans cette même décennie s'établit à 35,2 %.

Ces chiffres tombent pile au moment où l'on mettra vraisemblablement sur pied, de nouvelles coopératives dans la région, dans les prochaines semaines.

Et les entrepreneurs coopérants peuvent s'appuyer sur ces chiffres pour susciter la confiance des membres dans le système coopératif actuel. Ils peuvent alléguer que les différents milieux peuvent vraiment se prendre en charge par une formule qui crée plus d'emplois que les grandes industries multinationales.

#### La culture et l'écotourisme

Tous ces résultats s'inscrivent dans la foulée du développement de l'ensemble du secteur de l'économie dite solidaire. Par exemple, deux des créneaux du coopérativisme

accueillent la culture et l'écotourisme. Ce sont des domaines qui donnent des pistes de développement intéressantes pour la Vallée-de-la-Gatineau. Mais ce ne sont carrément pas les seules, et que d'autres prévalent.

Au Québec, de nouvelles coopératives émergent visiblement dans les domaines de la culture et de l'écotourisme, même si l'on admet que ce sont des domaines plus difficiles à rentabiliser. On a vu, par exemple, au Saguenay, un «parc aventure» qui offre des parcours aériens et du kayak de mer dans la baie du même nom. Dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve, on découvre le Bistro In Vivo, un lieu de diffusion pour les artistes de la relève. D'autres coopératives oeuvrent ailleurs avec succès.

Le domaine coopératif accueille toute bonne idée qui s'appuie sur une logique économique raisonnable et sur des gens décidés à se prendre en main dans les communautés. Or, aujourd'hui, la formule coopérative est de mieux en mieux connue, plus affinée, plus soutenue par l'expérience sociale et économique des ans.

Cette «formule» permet d'aligner le goût d'entreprendre et celui de s'associer à certaines valeurs qui rejoignent de plus en plus de monde. Il faut vraisemblablement s'attendre à voir des regroupements de citoyens dans des créneaux où elle n'a pas encore émergé.

#### Des nouveaux besoins

Le mouvement coopératif explore aujourd'hui de nouveaux territoires. A partir du maintien des services de proximité en région jusqu'au développement de nouvelles approches en santé, en passant par les éner-

gies renouvelables, les nouvelles technologies, la culture et le récrétourisme, on trouve place pour un coopérativisme qui répond à de nouveaux besoins dans la société.

La présidente du Conseil québécois de la coopération affirme que l'innovation, au sein du mouvement coopératif, ne passe pas seulement par les outils mais par les nouvelles manières de faire. On croit que le défi actuel consiste à consolider les entreprises. Il faut les encourager à nouer des partenariats, à profiter d'économies d'achats, mais aussi d'expertises et de ressources en développement stratégique.

Notre besoin d'innover pour réussir.

Beaucoup d'intervenants locaux et régionaux sentent de plus en plus ce besoin d'innover dans leur approche quant aux problèmes cruciaux que vit notre coin du Québec. Beaucoup tentent réellement d'innover, de s'aventurer dans de nouvelles avenues de développement. Certains y réussissent, avec des approches originales, mais qui ne sont souvent pas suffisamment connues.

Des citoyens et citoyennes d'ici ont sans aucun doute des idées nouvelles et originales de développement. Pourquoi ne se servent-ils pas d'une tribune comme «C'est mon avis» pour les lancer au public. On peut «prendre la plume» pour participer à l'expression des idées nouvelles pour aller plus loin que la critique des idées neuves. Le monde coopératif demeure celui qui peut accueillir des concepts nouveaux.

C'est en tout cas mon avis!

Rodrigue Lafrenière

# 6 000 \$ recueillis lors de la guignolée

(G.B.) Gracefield - Les Chevaliers de Colomb, conseil 9744, de Gracefield, ont amassé plus de 6 000 \$ lors de la guignolée, qui a eu lieu le samedi 25 novembre dernier.

Cela représente 2 000 \$ de plus que l'année dernière. «Cela va nous permettre de venir en aide à une soixantaine de familles. Nous remettons des bons et les gens font leur commande par eux-mêmes», a précisé le Grand Chevalier, Robert Beaulne.

Ce dernier s'est d'ailleurs dit bien heureux et bien fier de cette démonstration de générosité et de la participation des bénévoles. Quelque 43 personnes ont arpentré les rues, samedi dernier, afin d'amasser les denrées non périssables et les dons en argent. La collecte auprès des marchands a aussi permis de récolter 1 000 \$.

Pour ceux qui n'ont pu contribuer lors de

la guignolée, il est encore possible de faire un don en communiquant avec Robert Beaulne au (819) 463-3709 ou avec Lucien Sicard au (819) 463-3164.

Les familles de Gracefield, Kazabazua et Blue Sea ont jusqu'au 15 décembre pour demander un bon de la part des Chevaliers. Ils peuvent faire leur demande en communiquant avec Mme Gauthier au (819) 463-3164.

# Guignolée: soyez généreux!

(F.L.) Maniwaki - Les Chevaliers de Colomb tiendront la traditionnelle guignolée, le dimanche 3 décembre prochain. Les deux conseils de Maniwaki, soit le conseil 3063 et le conseil 11973 prendront d'assaut les rues de la région afin de récolter les dons de la population.

Les Chevaliers demandent donc à la population de faire preuve de générosité afin d'aider les gens les plus démunis en ce temps des

Fêtes. L'année dernière, la guignolée avait permis de récolter 10 000 \$ pour le conseil 3063. Ce sont 84 familles qui ont pu profiter des paniers de Noël remis avec l'argent amassé.

«Nous visons d'atteindre à nouveau, cette année, le 10 000 \$. Avec la situation économique que vit la région, nous serions très satisfaits de récolter le même montant», a affirmé le Grand Chevalier du conseil 3063, Michel Cyr.

Tous les gens qui sont disponibles pour faire du bénévolat sont les bienvenus. Les bénévoles sont invités à des déjeuners. Un déjeuner précédera la guignolée, à 8 h 30, à la salle du Christ-Roi et un autre aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb, sur la rue King, à 8 h.

Les ponts de la ville seront bloqués à compter de 9 h.

# **59<sup>e</sup> Guignolée annuelle**

Les Chevaliers de Colomb  
conseil Maniwaki 3063  
avisent tous les résidents sur leur  
territoire que dimanche le 3  
décembre 2006, ils feront appel  
à votre habituelle générosité.

Un déjeuner précédera la Guignolée, pour tous les bénévoles à la salle des Chevaliers de Colomb, 239, rue King, à compter de 7h30.

Bienvenue à tous les bénévoles disponibles.

## Votre Grand chevalier

# JOURNÉE PORTES OUVERTES

## LE DIMANCHE 3 DÉCEMBRE DE 12H À 16H

# **Portes ouvertes sur l'extérieur.**

Quand on a les produits récréatifs de plein air les plus excitants, il est normal de vouloir les montrer. C'est pourquoi nous organisons une journée portes ouvertes afin de vous en mettre plein la vue avec nos motoneiges Ski-Doo®, nos motomarines Sea-Doo® et nos véhicules tout-terrain Can-Am™.

Venez voir par vous-même ce qui fait courir les foules.



Les motoneigistes Ski-Doo savent reconnaître une bonne affaire. Et justement, les Équipements Maniwaki ont d'excellentes offres à ne pas manquer. Achetez une motoneige Ski-Doo éligible et protégez votre investissement avec la première garantie de neige de l'industrie. Vous recevrez 1 000 \$ s'il tombe moins de neige dans la région que l'accumulation moyenne des 25 dernières années.

**OU** - Vous êtes chanceux ? Tournez la roulette de rabais pour avoir 1 chance sur 3 de gagner 500 \$ ou plus. Vous pourriez même gagner votre motoneige. Alors voyez les Équipements Maniwaki aujourd’hui. Parce que des offres comme celles-ci ne se présentent qu’une fois.

*En plus des promotions BRP  
les Équipements Maniwaki vous donnent la chance de  
**GAGNER 500\$ DE RABAIS**  
sur l'achat de votre motoneige, lors de cette journée spéciale !  
\* L'offre n'est pas valide pour le modèle Summit Highmark X 1000 2006.*

**Venez rencontrer l'équipe des Équipements Maniwaki, lors de cette journée.**

Cette offre prend fin le 15 décembre 2006. Sujet à l'approbation de crédit, venez nous voir pour plus de détails.

 Les Équipements Maniwaki  
www.equipementsmaniwaki.com

CHEZ NOUS, C'EST  
**ski-doo**® |  | **can-am** | 

[www.brp.com](http://www.brp.com)

© 2006 Bombardier Produits Récréatifs inc (BRP). Tous droits réservés. MC® et le logo BRP sont des marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées. † Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. BRP se réserve le droit, en tout temps, de retirer ou de modifier les spécifications, prix, dessins, caractéristiques, modèles ou équipements sans aucune obligation de sa part. Certains modèles démontrés pourraient inclure des accessoires optionnels. Consultez toujours votre concessionnaire BRP afin de choisir le modèle qui convient le mieux à vos besoins. Conformez-vous aux documents d'instructions et de sécurité. Lisez attentivement les étiquettes d'avertissement apparaissant sur votre véhicule. Le non-respect des mises en garde ou une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves voire mortelles. Pour toute question concernant la sécurité ou la performance de votre produit, contactez votre détaillant ou votre concessionnaire autorisé. Pour toute information concernant la sécurité et le cours de formation VTT, communiquez avec votre concessionnaire autorisé ou téléphonez au Conseil canadien de la sécurité au (613) 739-1535, poste 227. Conduire un véhicule motorisé peut être dangereux. Pour votre sécurité, portez toujours les vêtements de protection appropriés. Gardez une distance sécuritaire entre votre véhicule et les autres. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool, les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne circulez jamais sur des surfaces inappropriées. Ne transportez aucun passager sur les véhicules qui ne sont pas spécialement conçus par le manufacturier pour le tel usage. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Évitez les vitesse excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté. BRP recommande que le conducteur soit âgé d'au moins 16 ans. Insistez pour que vous roulez délicatement tant dans les endroits privés que publics. Assurez l'avenir de ce sport en portant un casque.

# Myreil Boisvert de la radio CHGA pédalera pour l'Association pulmonaire

Maniwaki - La radio CHGA a lancé, mardi dernier, sa nouvelle campagne de financement pour le projet vélo-radiovision-association pulmonaire. Le projet, mis en branle par CHGA et Radiovision consiste à mettre sur pied une tournée du Québec à vélo, par l'animatrice Myreil Boisvert.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

Ainsi, Myreil Boisvert parcourra le Québec, d'ouest en est, en bicyclette pour amasser des fonds pour l'Association pulmonaire du Québec. En plus de récolter de l'argent, l'objectif de l'activité est de faire connaître le nouveau réseau de radios communautaires, Radiovision.

Le départ se fera à partir de Maniwaki et la destination finale est les îles de la Madeleine. Le parcours est de plus de 2 500 km. «Jusqu'à présent, je planifie m'arrêter dans une quinzaine de villes où sont situées les radios communautaires du réseau Radiovision. D'autres villes et radios pourraient s'ajouter au cours des prochains mois, mais pour l'instant, les îles de la Madeleine sont ma destination finale», a expliqué Mme Boisvert.

Pendant son périple, Myreil Boisvert s'arrêtera aux stations de radio afin d'amasser les montants qui auront été récoltés dans chaque communauté. «Toutes les radios de Radiovision participeront à cette activité de financement. Cela nous permettra, espérons-le, de remettre un gros chèque à la fin de cette aventure», a précisé Myreil Boisvert.

La radio CHGA a choisi l'Association pulmonaire, comme organisme qui lui tenait à cœur. «Tout le monde connaît quelqu'un qui souffre de problème pulmonaire. Ma mère souffre d'emphysème et grâce à l'Association pulmonaire, elle a pu bénéficier d'une qualité de vie. Nous voulons que les gens, qui ont des problèmes similaires, bénéficient de ces avantages», a souhaité Mme Boisvert.

Pour amasser des fonds, le chargé de projet, Bernard Rochon, a prévu plusieurs activités. «Nous allons préparer plusieurs activités pour récolter le plus d'argent possible. Nous allons avoir des soupers spaghetti dans toutes les municipalités, des conférences et nous allons solliciter les commanditaires», a précisé M. Rochon.

Par l'entremise de ce projet, la Vallée-de-la-Gatineau bénéficiera d'une très grande visibilité. Tous les jours, un blogue radiophonique, racontant le périple de Myreil Boisvert, sera diffusé sur toutes les radios

communautaires du Québec. «Cela donnera une très belle visibilité à Maniwaki et à la région. Pendant deux mois, les gens entendront constamment parler de la région», a noté la directrice générale de CHGA, Lise Morissette.

«Le projet nous permettra de mettre sur la carte la radio CHGA et le réseau Radiovision qui est le plus gros réseau avec trente stations. Ce dernier est en voie de développement et cette activité est la première qui offrira de la visibilité pour Radiovision», a expliqué le directeur des programmes de CHGA, Gaétan Bussière.

## A l'entraînement

Myreil Boisvert se prépare pour sa grande aventure depuis le mois de février 2006. «J'ai un entraîneur personnel qui m'aide dans mon entraînement intensif. Je dois suivre un programme spécifique afin d'être prête pour mon périple. C'est une grande première pour moi de faire une aussi longue distance», a-t-elle noté.

L'animatrice et athlète prévoit que le voy-



L'équipe de la radio CHGA a lancé le projet vélo-radiovision-association pulmonaire. Myreil Boisvert, au centre, fera plus de 2 500 km de vélo.

age devrait durer environ huit semaines. «Nous avons prévu huit semaines maximum. Dans ce temps, nous prenons en compte la possibilité d'intempérie ou d'imprévu», a expliqué Mme Boisvert.

Une voiture suivra Myreil à travers son périple et elle invite d'autres cyclistes à se joindre à elle. «Si les gens veulent faire du vélo avec moi, ils sont les bienvenus. Ils ne sont pas obligés de faire tout le trajet avec moi, mais ils peuvent se joindre à moi pour quelques kilomètres», a-t-elle invité.

Le grand départ est prévu le 11 juin 2007. «Lorsque je m'entraîne et que je pense au 11 juin, j'ai des papillons dans l'estomac. Ce sera toute une aventure», a conclu Myreil Boisvert.

## L'OPP de Cayamant amasse 1 000 \$

(G.B.) Cayamant - La cueillette de bouteilles a permis à l'Organisation de participation des parents (OPP) de l'école de Cayamant de recueillir un total de 1 000 \$, le samedi 25 novembre dernier.

Les bénévoles ont ainsi amassé 836,85\$ par la récolte de bouteilles et de canettes et 163,35\$ par les dons en argent.

La présidente de l'OPP, Chantal Lamarche Gaudette a tenu à remercier tous les bénévoles et les gens qui ont contribué à la col-

lecte.

L'argent servira à acheter une plate-forme tourniquet d'une valeur de 5 800 \$ pour la cour de l'école de Cayamant. Cette acquisition s'inscrit dans le projet triennal de 23 140 \$ pour redorer les installations de la cour et offrir des jeux amusants aux tout-petits.

Une nouvelle glissade, un nouveau ballon-panier et de nouveaux jeux de marelle ont d'ailleurs été installés dans la cour de l'école, l'été dernier.

LA MAISON DE LA CULTURE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

présente à la  
salle Gilles-Carle  
de Maniwaki

## Stéphanie Lapointe

« Sur le fil »

Le samedi 2 décembre à 20 h



Nom :  
Prix régulier : 25,00 \$  
Étudiants et aînés : 22,65 \$  
(taxes et frais de billetterie inclus)

## Laurent Paquin

« Tout est relatif »

Le samedi 9 décembre à 20 h



Prix régulier : 30,00 \$  
Étudiants et aînés : 27,15 \$  
(taxes et frais de billetterie inclus)

## Mika, l'enfant pleureur

Spectacle familial à partir de 7 ans

Le dimanche 10 décembre à 14 h



Prix régulier : 10,00 \$  
Abonnés, étudiants et aînés : 9,15 \$  
(taxes et frais de billetterie inclus)

Le concours Prép'Art La Relève qui devait avoir lieu le 25 novembre est reporté au 17 mars 2007.



## Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI

BILLETTERIE : 449-1651 poste 10 - INFO HORAIRE : 449-3066

### Spectacles de la saison hiver 2007

Les représentations cinématographiques de la salle Gilles-Carle feront relâche pour la période des Fêtes. Elles reprendront en début d'année 2007.

- |   |   |
|---|---|
| 21 janvier : L'Aventure de Ti-Jean le musicien (familial) | 11 février : Monique Jutras et ses musiciens (familial) |
| 17 février : Marc Déry (chanson)                          | 2 mars : Le Christ est apparu au Gun Club (théâtre)     |
| 24 mars : École nationale de l'humour - Cuvée 2007        | 31 mars : Super spectacle country                       |
| 15 avril : Les Clowns du carrousel (familial)             | 21 avril : Dangereuse obsession (théâtre)               |

Du 20 novembre au 1<sup>er</sup> décembre : période d'achat ou de renouvellement de sièges et mise en vente.  
Dès le 4 décembre : mise en vente des billets de la saison d'hiver pour tous.

# UN GRAND VENT D'HIVER

souffle sur nos véhicules neufs 2006



PDSF 58 148\$

F 250 2006  
Lariat SUPER CAB  
votre prix: 51 999\$



PDSF 47 340\$

F 150 2006  
SUPER CREW FX4  
votre prix: 41 999\$



PDSF 29 549\$

FUSION 2006  
Sed  
votre prix: 27 299\$

Obtenez  
gratuitement  
un démarreur  
à distance  
+  
4 pneus d'hiver  
à l'achat d'un 2006  
neuf en inventaire

- L'AS des prix imbattables
- L'AS de la fiabilité de ses véhicules
- L'AS du financement à taux compétitifs
- L'AS de la satisfaction après vente



Robert Robitaille  
Directeur ventes



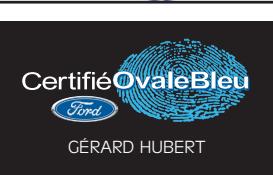
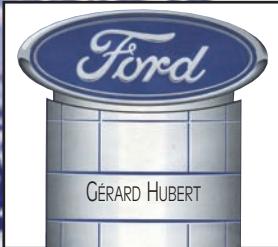
Mario Gauthier  
Directeur financier



Viateur Roy  
Rep. ventes



Robert Grondin  
Rep. ventes



Tél.: (819) 449-2266 / Fax (819) 449-6217



Site Internet : [www.hubertaauto.com](http://www.hubertaauto.com)



À votre service depuis 1946

# Ce soir venez réveillonner avec nous!!!



Nous payons les 2 taxes,  
de 18h à minuit!

(le vendredi, 1er décembre 2006 )



Sur nos articles de bébé,  
jouets, vêtements pour  
tous, articles de sport,  
quincaillerie...

Même sur les items  
déjà en vente!



**J.O. HUBERT LTÉE**

163, Principale Sud  
Maniwaki  
Tél.: 449-3131

C'est Le magasin du père Noël

# Réveillon commercial aux Ce soir



\*Promo: de 21h à 24h

Courez la chance de gagner

" Un voyage du 27 janvier au

3 février 2007 à Varadero, à Cuba pour 2 "

\* Avec tout achat de 5\$ et +, 18 ans et +



Valeur : 2500\$

## Contes de Noël:

20h à 21h, lecture de contes de Noël, au royaume du Père Noël, présentés par Mme Louise Charron



Le Père Noël :  
de 19h30 à 22h30



# On réveillonne jusqu'à minuit!!!



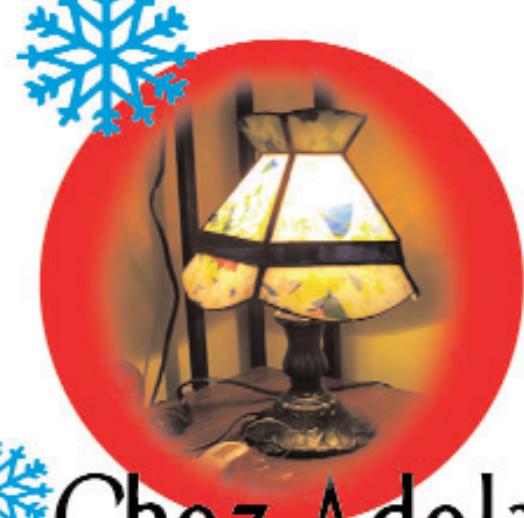
La Ribambelle + Ado



**IRIS**  
OPTOMÉTRISTES • OPTICIENS  
Les gens à voir pour vos yeux!



RESTAURANT  
**MIKES**  
RESTAURANT



Chez Adela  
aux Galeries



20%  
DES  
TITRES  
Hart  
NOTRE ENGAGEMENT À SATISFAIRE NOTRE CLIENTÈLE



Fruits & Passion  
*abellla*



# La féerie de Noël s'empare de Montcerf-Lytton

**Montcerf-Lytton** - Plus de 23 000 lumières, des décos de Noël splendides et une ambiance féerique, le village de Noël de Jean-Charles et Diane Desforges, situé au 191 chemin de l'Aigle à Montcerf-Lytton, impressionne et émerveille petits et grands.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Aux décos qui ont su faire la réputation du village illuminé au cours des cinq dernières années, 21 items s'ajoutent au décor qui agrémente le terrain des Desforges. «Ça fait un mois et demi que je travaille là-dessus. Les décos sont toutes faites à la main», a souligné Jean-Charles Desforges.

Ce dernier a aussi pris le temps d'installer les quelque 23 000 lumières afin d'éblouir tous les passants. Sur la maison, le garage, les décos, le champ, tout est illuminé d'une telle façon que personne ne peut rester indifférent à cette magie

de Noël.

M. Desforges a pensé à tout et il y en a pour tous les goûts. En plus du traîneau du père Noël, de l'igloo, de la glissade et des neuf chevreuils, un arbre de Noël glacé devrait être mis sur pied, si la nature le permet. «J'ai constaté que la fête de Noël est en baisse et que tout est très commercial. Par mon village, j'essaie de ramener la tradition et de faire sourire les gens», a soutenu le propriétaire qui, annexe après année, améliore son village.



Plus de 23 000 lumières illuminent le village de Noël de Montcerf-Lytton.

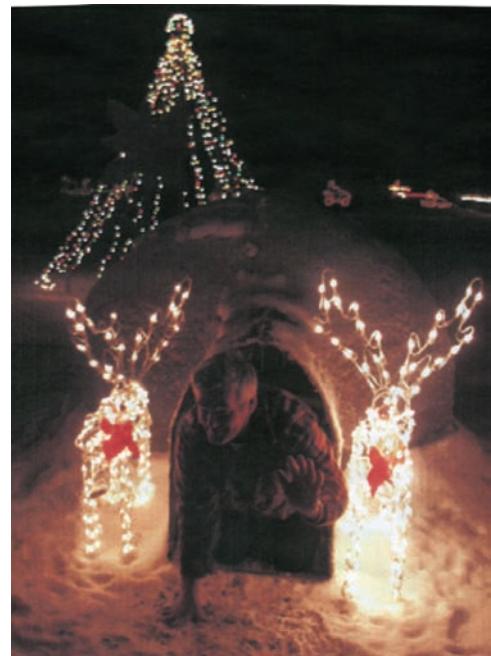


Jean-Charles et Diane Desforges invitent tous les gens de la région à croire à la magie de Noël.

de Noël et de cadeaux sur son terrain. Une carriole est aussi disponible pour les gens qui souhaitent être accompagnés de leur propre père Noël.

«Les partys de Noël sont les bienvenus. Les gens peuvent se servir de mon terrain, il suffit de m'en aviser», a-t-il souligné.

Le village de Noël est ouvert de 16 h à 22 h à compter d'aujourd'hui (1er décembre) et, ce, jusqu'au 5 janvier 2007. Il sera même ouvert durant les nuits de Noël et du jour de l'An. «Les gens sont les bienvenus et je le répète: satisfaction garantie ou repas payé», a indiqué M. Desforges.



Les enfants peuvent s'amuser dans l'igloo qui est toujours sous surveillance.

Rien n'est laissé au hasard afin de faire le bonheur des visiteurs. Tous les jeunes de 0 à 7 ans reçoivent un cadeau, jusqu'à concurrence de 200 cadeaux remis. Puis, deux tirages seront effectués pour les jeunes de 5 à 15 ans. «Les jeunes reçoivent un coupon de tirage toutes les fois qu'ils viennent et ils deviennent éligibles au concours. Un quatre-roue télé guidé, gracieuseté de Michelle Blais, sera tiré parmi les filles et un blaser escapade d'une valeur de 170 \$, gracieuseté de Hart, Location RCM et Anatole Gagnon, sera donné au garçon gagnant», a précisé, Jean-Charles Desforges. Le tirage sera effectué, le 6 janvier, par Michel Riel sur les ondes de la radio CHGA.

Tout est gratuit et M. Desforges invite les gens à faire leur dépouillement d'arbre

**La Bijouterie Le Duc**  
1<sup>er</sup> anniversaire

**Réveillon commercial**  
Le vendredi, 1er décembre ouvert jusqu'à minuit!

**Nous vous offrons**  
**25%**  
sur tout en magasin!  
(ce rabais se poursuivra jusqu'au 31 décembre 2006)

**Ne tardez pas et soyez de la fête!**

**La Bijouterie Le Duc**  
171, rue Commerciale, Maniwaki - Normand Jolivette, prop.  
Tél.: 819-441-1940

**Nous payons les taxes pour vous**  
de 18h à minuit  
DURANT LE RÉVEILLON COMMERCIAL

Vaste choix de cadeaux : savons, huiles, artisanat, coulis, miel, jetées, horloges, lampes, canards, pouponnes, etc.

**LA VIEILLE CHAMPETRE**

169 Principale Sud,  
Maniwaki 449-1916  
(Voisin de J.O. Hubert)

# Des artistes exposent au bureau d'information touristique

(R.L.) Durant la période des Fêtes, et d'ici ce temps, un groupe d'artistes locaux et régionaux exposent leurs réalisations dans une vitrine du bureau d'information touristique de Maniwaki. On y trouve des œuvres exécutées en peinture, en sculpture et en photographie. Elles sont offertes au public visiteur d'ici et d'ailleurs.

Il s'agit en fait d'une organisation expo-vente mise sur pied avec la participation de la Chambre de commerce, en l'occurrence de Mme Agathe St-Amour, Patrice Sautureau du Part et Valérie Dorion. L'organisation veut offrir une visibilité aux artistes de la région, comme c'en est le cas dans les autres régions du Québec.

Le tout s'est réalisé avec l'intervention de Mme Rita Godin, artiste multimédias, ainsi qu'avec un groupe d'artistes composé de M. Georges Caron, sculpteur; Reine-Aimée Guy, peintre et artisan; Louise Laurin, Denise Lafond, Suzanne Beaulieu, Lise Courtemanche, peintres.

Soulignons que des œuvres sélectionnées y sont également présentées: des tableaux de Mme Adeline Dault, Marie Bérubé, Brigitte Michauville, Martine du Part et autres.

Les visiteurs peuvent aussi trouver des cartes, originales, uniques, pouvant être offertes en exclusivité à des personnes à qui on veut faire part de ses bons voeux. La Chambre de commerce recevra un don à chaque pièce vendue durant l'exposition.

Mme Agathe St-Amour, responsable de cet aspect des travaux de la Chambre de commerce, souligne que son organisme fera connaître d'ici peu un projet d'exposition permanent.



L'expérience des années passées prouve qu'il reste à s'assurer que les artistes comptent sur une «formule» gagnante professionnelle qui fasse une place à ceux et celles qui peuvent solidement contribuer à faire perdurer une telle initiative au fil des ans.

Les artistes précisent que le public peut trouver d'autres œuvres à la Galerie d'art Rita Godin, à Aumont.

**Le vendredi 1<sup>er</sup> décembre 2006 entre 9h am et minuit.**

Venez célébrer le

## RÉVEILLON COMMERCIAL

avec nous et profiter de

**20 % de rabais**

sur la marchandise à prix régulier.

Certificats cadeaux disponibles ici!

**Meilleurs voeux à tous nos clients et amis !**

(Cette offre ne s'applique pas sur nos bottes et souliers de sécurité)

192, Notre-Dame  
Maniwaki Tél.: 449-3200

Carte Sears acceptée.

**LAPOINTE**

**Spécial Réveillon Chez Ima Jean**

On vous attend!!!

25 à 50% de rabais sur prix étiqueté en magasin

De plus nous payons les taxes pour vous!!!

Nous possédons des grandeurs jeans Points zéro, unisexe de jeans allant de 0 à 44 ans!! 2/25\$

161, rue Commerciale, Maniwaki

## 2006 CHRYSLER 300



**Spécial Noël : 3 MOIS GRATUITS !**

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57 route 105,  
Maniwaki J9E 3A9

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agréé

Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.

L'expérience fait toute la différence!

Bungalow de deux chambres à coucher, grand garage isolé, situé au Centre-Ville. Soyez le premier à visiter!

**Muguette Céré**  
Agent Immobilier Agréé  
(819) 441-8171  
(819) 449-1244

Courriel : muguettcere@sympatico.ca

**CAMERA EXPERT**  
*les experts des gens d'ici...*

## FUJIFILM

**Finepix A510**

- 5.1 mégapixels
- Zoom optique 3x
- Processeur haute définition
- Vidéo sans son
- Mémoire interne 12 Mb

**159<sup>95</sup>**

**Finepix A600**

- 6.3 mégapixels
- Zoom optique 3x
- Écran large 2.4 pouces
- Vidéo avec son
- Mémoire interne 12 Mb
- Super CCD

**189<sup>95</sup>**

**Finepix S5200**

- 5.1 mégapixels
- Zoom optique 10x
- ISO 1600
- Vidéo avec son
- Carte XD 16 Mb

**349<sup>95</sup>**

**Finepix S6000 FD**

- 6.3 mégapixels
- Zoom optique 10x
- Stabilisateur
- ISO 3200/ Super CCD
- Écran large 2.5 pouces
- Vidéo avec son
- Mémoire interne 12 Mb

**549<sup>95</sup>**

Garantie 3 ans / Détection des visages automatique

**Sac à dos gratuit**  
À l'achat d'une carte prépayée de 50 impressions 4" x 6" à **19<sup>95</sup>**

**Gratuit** En plus, obtenez 2 agrandissements 8" x 10"

**Impression numérique 29<sup>95</sup> la photo**

Un tirage de 20 photos à 29.95 \$ + 10 photos à 19.95 \$ = 49.90 \$

**Nous imprimons vos films et photos numériques**

Financement Accord D maintenant disponible!

Desjardins Visa MasterCard Financement accord D Desjardins

Studio J.R.Gauvreau  
139, rue Laurier, Maniwaki  
819-449-1420

# Économie et affaires

## La SSVG en pleine expansion

**Maniwaki** - La compagnie Services Sanitaires Vallée-de-la-Gatineau (SSVG) est en plein essor. En moins d'un an, le nombre d'employés a doublé et la capacité du centre de tri a triplé, étant donné l'automatisation des installations.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«C'était un beau défi pour nous de prendre la relève de Luc Thériault dans la compagnie, surtout que nos activités ont déculpé du jour au lendemain», a indiqué Nancy Chagnon, qui est propriétaire de la compagnie avec son conjoint, Sylvain Marchand. Le nombre d'employés est passé de 15 à 25 en moins de huit mois et de plus en plus de municipalités ont recours aux services de la compagnie. «Il est très important pour nous de travailler avec les gens d'ici et d'offrir des emplois aux travailleurs de la région», a fait valoir la propriétaire.

Cette dernière pense même ouvrir un nouveau quart de travail au printemps, ce qui représente environ dix employés. «Nous avons acquis une nouvelle presse d'environ 50 000 \$ pour faire la mise en ballot. Nous allons l'installer au printemps et cela va nous permettre d'augmenter notre production et de prendre les surplus des autres régions», a-t-elle soutenu.

Cet investissement s'inscrit dans une volonté des nouveaux propriétaires de rendre la compagnie plus performante. Depuis leur entrée en poste, en avril dernier, ils ont investi tout près de 100 000 \$ en

équipements. «Nous avons acheté de nouveaux camions, effectué des réparations et réaménagé le centre de tri en l'automatisant à l'aide d'un convoyeur. Ce nouveau système a été pensé et conçu par le personnel», a précisé Nancy Chagnon.

### Services offerts par la SSVG

Dans bon nombre de municipalités du territoire, la SSVG récolte les ordures ménagères et les matières recyclables. Le contenu des bacs de récupération est minutieusement trié au Centre de tri et acheminé vers les centres dits «recycleurs» qui transforment la matière. «Il est primordial de réduire la grosseur du sac vert, car l'enfouissement va coûter de plus en plus cher. Il y a encore beaucoup d'éducation à faire par rapport à ce qui est recyclable ou non», a indiqué Mme Chagnon.

La compagnie trie aussi les déchets secs et effectue le transport des divers types de marchandises. Elle offre la location de conteneurs à déchets ainsi que le service de camion «roll-off», pour les grosses boîtes à déchets. Les gens peuvent déposer pneus, batteries, peintures, métal et huiles usées au SSVG par le biais de l'éco-centre.

«Ça faisait longtemps que nous voulions acquérir une entreprise dans la région. Nous avons eu cette opportunité et nous n'avons aucun regret. On s'amuse comme des petits fous», a fait valoir Mme Chagnon, à la blague.



Le Centre de tri est maintenant automatisé, avec l'installation d'un convoyeur.

### Possibilités d'emplois

Les personnes intéressées à l'emploi peuvent envoyer, en tout temps, leur curricu-

lum vitae au SSVG, soit par fax, par courriel ou par la poste. La compagnie est située au 122, chemin Montcerf, à Maniwaki.

## Une nouvelle boutique de jeans voit le jour

**Maniwaki** - Une toute nouvelle boutique de jeans fait son apparition dans la Vallée-de-la-Gatineau: Ima-Jeans.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Des jeans, des chandails, des chemises, tous y trouveront de quoi se vêtir, à prix très raisonnable.

«En parlant avec les gens, j'ai remarqué qu'il y avait un besoin à Maniwaki pour une boutique de jeans à faible coût, a souligné

les adolescents et les adultes trouveront ce qu'ils recherchent, puisqu'une grande variété de grandeur est disponible. «Je n'ai pas de vêtements pour enfant, mais j'ai des points pour les adolescents. Je vais jusque dans la grandeur 44, tant chez les hommes que chez les femmes. J'ai aussi de petits points pour les personnes plus petites», a précisé Mme Lyrette. Cette dernière offre une grande variété de mar-

ques afin de répondre aux besoins, aux goûts et au budget de tout le monde.

En plus des vêtements, des dards sont aussi vendus chez Ima-Jeans. «Certains se demandent pourquoi je vends des dards dans mon magasin de jeans. La réponse est simple. Plus



La propriétaire d'Ima-Jeans, Gaétane Lyrette, tient à ce que ses produits soient accessibles pour les gens à faible et à moyen revenus.

la propriétaire d'Ima-Jeans, Gaétane Lyrette. Mon but n'est pas de faire concurrence à qui que ce soit, car je n'offre pas les mêmes produits. Je ne tiens pas les mêmes styles de jeans en magasin et je m'oriente plus pour les gens à faible et à moyen revenus.»

d'une soixantaine de personnes jouent aux dards à Maniwaki et dans les environs et il y avait une grande demande pour cela», a souligné Gaétane Lyrette. Les gens peuvent même essayer les dards avant de les acheter afin de voir s'ils leur conviennent.

Ouvert depuis le 1er novembre, le com-

## Penser recyclage: une option inévitable

**Maniwaki** - Le recyclage est une voie essentielle à adopter afin de minimiser le contenu des sacs à ordures, d'autant plus que les coûts d'enfouissement sont de plus en plus élevés.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

De plus en plus de personnes prennent le temps de mettre leur bac bleu au chemin, mais encore faut-il que ces personnes sachent ce qui est récupérable et ce qui ne l'est pas.

Tout ce qui est carton, papier journal, papier de bureau, métal, aluminium et verre, peut être déposé dans les bacs de recyclage. Pour ce qui est des plastiques, il suffit de regarder sous le produit et de noter le numéro qui apparaît dans le triangle. Les produits qui portent le numéro 1, 2, 3, 4, 5, 6 ou 7, sont récupérables.

Certains articles se retrouvent toutefois bien souvent dans les bacs bleus, alors qu'ils devraient plutôt être mis avec les déchets. Tel est le cas pour le styromousse ainsi que tout ce qui est contaminé par la nourriture. Les cartons de jus, les cartons de lait et les boîtes de pizza doivent donc être déposés à la poubelle, plutôt qu'au recyclage.

### Des déchets recyclés aux produits finis

Les possibilités sont infinies en ce qui concerne la transformation des matières

merce a connu un bon premier mois. Les gens sont heureux de voir cette nouvelle boutique dans le paysage commercial, ce qui réjouit Mme Lyrette. «J'aime ça, surtout lorsque je vois que les gens sont contents des prix et qu'ils sont satisfaits», a-t-elle fait valoir.

### Les débuts d'Ima-Jeans

L'idée de créer Ima-Jeans trotte dans la tête de Mme Lyrette depuis bientôt deux ans. Cette dernière ne souhaitait toutefois pas avoir recours à des subventions et voulait plutôt partir son entreprise avec ses propres moyens... et voilà que la boutique voit le jour.

«Au départ, je voulais faire ça chez moi, mais mon secteur n'est pas zoné commer-

cial. Je me suis donc mise à chercher un endroit pour mon magasin et j'ai trouvé le local de la rue Commerciale», a indiqué la propriétaire. Maintenant bien installée, elle espère que son entreprise sera prospère et que le magasin deviendra une entreprise familiale.

Ima-Jeans est situé au 161 rue Commerciale à Maniwaki.

Notons qu'aujourd'hui même (vendredi), Ima-Jeans est ouvert jusqu'à minuit pour le réveillon des commerçants. Pour l'occasion, un tirage d'une paire de jeans et d'un chandail sera fait parmi les acheteurs, à 22 h. Des rabais de 25 à 50 % seront aussi faits sur la marchandise en magasin et les taxes seront payées.

# L'AFEAS de Gracefield dit non à la violence

(G.B.) Gracefield - L'AFEAS de Gracefield souligne, à sa façon, le lancement de la semaine de sensibilisation à la non-violence en distribuant 5 000 napperons dans les restaurants de la région et en montant l'arbre de la paix à l'église de Gracefield.

«Il va y avoir des napperons dans la plupart des restaurants de Gracefield, Lac-

Ste-Marie, Kazabazua et Bouchette. Des explications et des données sur la violence sont inscrites sur les napperons, en plus de l'enseigne de l'Opération tendre la main», a précisé la présidente de l'AFEAS de Gracefield, Denise Pelletier-Rochon.

Cette initiative nationale se veut une façon de promouvoir l'Opération tendre la main, qui en est à sa dixième année d'exis-

tence, et dont le thème est «la violence, assez c'est assez». De cette façon, les membres de l'AFEAS souhaitent sensibiliser les gens à la violence quotidienne et silencieuse, en montrant les différents visages qu'elle prend et ses impacts sur les victimes et les familles.

Ils désirent aussi faire connaître les ressources d'aide aux victimes et aux

agresseurs dans le milieu. «Les gens peuvent téléphoner au CLSC, à SOS violence, à Halte femme ou encore à Jeunesse j'écoute. Nous incitons les gens qui sont victimes de violence à parler», a soutenu Mme Pelletier-Rochon.

La semaine nationale de sensibilisation à la non-violence a lieu du 26 novembre au 10 décembre et existe depuis 1997.

## Aidant naturel: un travail sous-estimé

(R.L.) Maniwaki - Les statistiques soutiennent que plus d'un Québécois de plus de 55 ans sur cinq affirme être un aidant naturel. Or, chaque semaine, ces aidants naturels consacrent environ 2,5 millions d'heures à prodiguer des soins à un proche en besoin.

On évalue donc le nombre de ces bénévoles à quelque 360 000 au Québec. Le quart passe plus de quinze heures par semaine à donner le meilleur de soi-même à un proche ou autre en besoin de soins de santé.

Plusieurs aidants se sentent alors «sous-estimés et pris pour acquis par les gouvernements. Car sans eux, le système de santé craquerait de toutes parts», affirme le président du Conseil des aînés, M. Georges Lalande.

On découvre, selon les données d'un sondage commandé par la Chambre des notaires du Québec, que les aînés emploient en moyenne sept heures par semaine à prendre soin d'une personne en perte d'autonomie.

Une aide gratuite de 2 milliards de dollars.

M. Lalande soutient que «si ces gens étaient payés 15 \$ de l'heure, la contribution économique et sociale des aînés totaliseraient deux milliards de dollars.

Ces chiffres révèlent de fait que les aînés, habituellement aux prises avec ces responsabilités, sont loin d'être inactifs, mais que leur contribution humanitaire mériterait d'être mieux reconnue et soutenue financièrement par le gouvernement. Plusieurs y voient une exploitation de la bonté humaine, une exploitation que le gouvernement ne voudrait pas reconnaître par souci de ne pas rendre justice à ces gens de grand cœur.

Et si rien n'était fait, les choses iront en empirant pour les aidants naturels. Des changements démographiques s'en viennent et les changements de mentalité ne suivent pas nécessairement, selon le président du Conseil des aînés.

## Diane Nault élue présidente de la CSHBO

Maniwaki - La commissaire, Diane Nault, a été élue présidente du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO). Cette nomination fait suite à la démission de Daniel Moreau, au mois de novembre dernier.

Mme Nault siège depuis une dizaine d'années au conseil des commissaires. Elle a d'abord été commissaire parent, pour le primaire puis pour le secondaire, pendant quatre ans. Elle a été nommée commissaire au siège numéro 1, qui regroupe les municipalités de Grand-Rémous, Bois-Franc et Montcerf-Lytton, en juin 2003, suite à la démission d'une commissaire. Mme Nault a été réélue au siège numéro 1 lors des élections scolaires de 2003.

Mme Nault terminera le mandat amorcé par le président précédent, celui-ci ayant quitté son poste le 1er novembre dernier. Ce mandat prendra fin lors des prochaines élections scolaires, prévues en 2007.



Diane Nault est la nouvelle présidente de la CSHBO.

## Ford Escape XLT 4X2 2007

très bien équipé

**299\$**

/mois, location 36 mois\*  
Mise de fonds de 2 795 \$  
Dépôt de sécurité 0 \$  
Frais de transport et de préparation inclus

MENSUALITÉ	MISE DE FONDS	DÉPÔT DE SÉCURITÉ
381\$	0\$	0\$

[www.ford.ca](http://www.ford.ca)



Photos à titre indicatif seulement. \*Avec l'équipement approprié et le moteur V6 Duratech de 3L. †Première mensualité et mise de fonds exigés à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 60 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être combinées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Détails chez votre conseiller Ford.

Carle Ford  
901, rue Dollard  
Secteur Buckingham  
819 986-3000

Démarreur à distance inclus



5 ANS/  
100 000 KM  
GARANTIE DU  
GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
ET ASSISTANCE  
ROUTIÈRE

## Ford Escape XLT 4X4 2007

très bien équipé

**339\$**

/mois, location 36 mois\*  
Mise de fonds de 2 795 \$  
Frais de transport et de préparation inclus

MENSUALITÉ	MISE DE FONDS	DÉPÔT DE SÉCURITÉ
421\$	0\$	0\$



Duportage Ford  
949, boul. St-Joseph  
Secteur Hull  
819 778-2751

Gérard Hubert  
241, boul. desjardins  
Maniwaki  
819 449-2266

Gérard Hubert  
2276, boul. Paquette  
Mont-Laurier  
819 440-2266

Mont-Bleu Ford  
375, Maloney Ouest  
Gatineau  
819 669-0111

Shawville Ford  
Rte 148, Shawville  
819 647-2722

454928

## La Croix-Rouge amasse 1 080 \$

(G.B.) Maniwaki - Les dernières activités de financement de la Croix-Rouge, section Vallée-de-la-Gatineau, ont permis de recueillir plus de 1 080 \$.

L'équipe de bénévoles de Maniwaki a installé un kiosque à l'entrée du Tigre Géant, le 3 novembre dernier. Cela leur a permis d'amasser 401,60 \$. La responsable, Sylvia McDonald, s'est dite bien touchée par la générosité des gens et a tenu à remercier le commerce pour son accueil.

L'activité s'est aussi bien déroulée du côté de Gracefield, récoltant tout près de 680 \$. Les bénévoles ont installé leur kiosque, les 3 et 17 novembre, au Métro de Gracefield. La responsable de la campagne pour ce secteur, Jeanne Chantigny, a elle aussi fait un travail remarquable lors de ces journées.

### Intervention de la Croix-Rouge

Chaque don a son importance et permet d'offrir rapidement des services de première nécessité aux sinistrés de la région.



Les bénévoles du secteur de Maniwaki ont amassé 401,60\$, lors de leur passage au Tigre Géant. De gauche à droite sur la photo, figurent Lucille Addleman, Cécile Sincennes, Lise Boyer, Sylvia McDonald, Pierrette Thibeault, et le gérant du Tigre géant, Luc Charette.

La Croix-Rouge est d'ailleurs intervenue le mardi 21 novembre dernier alors qu'une famille de Messines a vu sa résidence partit en fumée. L'organisme a alors aidé les sinistrés à se trouver des vêtements, de la nourriture et de l'hébergement.

## Le marché des saveurs de la Vallée-de-la-Gatineau tiendra un marché de Noël

Endroit : devant et à l'intérieur du kiosque d'information touristique 156, Principale Sud, Maniwaki / Date : 1<sup>er</sup> décembre de 16h à minuit

- Sucrerie Beaubel : produits de l'érable
- La Vallée des canneberges : fruits congelés, fruits séchés, jus et confitures
- Jardins Aiza : marinades, confitures, chandelles, produits de beauté, sels et fines herbes
- Suzanne Paquette : marinades et artisanat

- Suzanne Ledoux : vitrail
- Les cerfs du Bonnet Rouge : viande et saucisses
- Marc-André Charron : artisanat
- Les jardins Carpenter-Cayen : fruits congelés, confitures et vinaigres



Tirage d'un panier de produits parmi nos clients de la journée !



MANI-JEUNES

# Toxicomanie: les jeunes s'informent

(F.L.) Maniwaki - Encore cette année, la maison de jeunes Mani-Jeunes, a souligné la Semaine de la prévention de la toxicomanie par des activités de prévention. Une panoplie d'activités ont été organisées, par les animateurs, du lundi 20 novembre au jeudi 23 novembre.

Lundi, un kiosque d'information a été érigé à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. Celui-ci a permis de rejoindre plusieurs jeunes. Ils ont reçu des informations, du matériel promotionnel ainsi qu'un calendrier des activités de la semaine.

Mardi, l'activité Bingo-toxico était au menu. Cette activité avait pour but de trans-

mettre des informations aux jeunes concernant les drogues. Ensuite, en soirée, il y a eu un échange entre les jeunes et les animateurs.

L'activité la plus populaire de la semaine, le billard infotoxic, a eu lieu le mercredi soir. Une quinzaine de jeunes ont participé à l'activité qui avait comme objectif de transmettre de l'information aux jeunes sur les drogues et de s'amuser.

Le jeu consistait en un tournoi de billard amical. Cependant, avant de pouvoir jouer, chaque participant devait répondre correctement à une question concernant la toxicomanie. Les gagnants du tournoi de billard infotoxic se sont mérités un certificat-cadeau du Foyer du disque.

La soirée a été présentée par les animateurs. De plus, Patrick Charlebois, coordonnateur du programme Jeunes la nuit et intervenant pour Alternatives Outaouais, a participé à l'activité. Il a fourni des informations

supplémentaires et des commentaires intéressants relativement aux drogues.

Finalement, pour la soirée du jeudi, les jeunes ont participé à un cinécauserie. Le film «La rage de l'ange», qui traite de la drogue et des jeunes de la rue, a été présen-

té. Les participants ont apprécié le film.

Cette année, pour la Semaine de prévention de la toxicomanie, l'équipe d'animation a décidé de ranger les ordinateurs pour la semaine, ce qui a permis beaucoup plus d'interactions et d'échanges entre les jeunes.

## La Caisse populaire Gracefield octroie 15 000 \$



(G.B.) Cayamant - La Caisse populaire Gracefield a octroyé 15 000 \$ afin de permettre la réalisation du projet de patinoire de la municipalité de Cayamant.

Cette nouvelle installation, combinée à la réfection du cabanon et à la mise en place d'une salle de bain, a nécessité un investissement de 33 000 \$. Les travaux ont débuté cet été et devraient être terminés d'ici deux semaines. Les jeunes pourront donc utiliser la nouvelle patinoire dès cet hiver.

## Mani Jeunes t'invite !

Tu es âgé de 7 à 11 ans?



Le samedi 9 décembre 2006

De 12h à 16h

Viens bricoler avec nous des décos de Noël



Également à l'horaire  
un film et un gouté!

Inscrис-toi avant  
le 5 décembre 2006, Entre 15h et 21h



86, rue Roy, C.P. 513  
Maniwaki (Québec) J9E  
3G9  
Tél.: (819) 449-6609

Avis aux parents:  
pour infos, contacter  
Jeanne ou Jennifer

## RECHERCHE

POUR SES  
EXCELLENTS  
PRODUITS !

**Michel Marinier**

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'ayez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

**Marinier  
Auto**

MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!



Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**2004 PT CRUSER  
LTD NEUF**



**Spécial  
ÉTAIT  
31 355\$  
17 995\$**



**Marinier  
Auto**  
Tél:  
449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

## inscription Hiver 2007



Assist. aux bénéficiaires  
en établissement de santé



Assistance fam. et soc.  
aux personnes à domicile



Santé, assistance  
et soins infirmiers

DEP: 630 heures  
Préal.: 3e secondaire ou équiv.  
Début : 15 janvier 2007

DEP: 960 heures  
Préal.: 4e secondaire ou équiv.  
Début : 30 janvier 2007

DEP: 1800 heures  
Préal.: 4e secondaire et français 5e second.  
ou équiv.  
Début : 30 janvier 2007



Service de placement

*L'efficacité en formation!*

**Moi...  
je m'inscris**



**Centre de Formation  
Professionnelle  
Mont-Laurier**  
850, Taché Mont-Laurier

**819 623-4111  
1.866.314.4111  
cfpmi.qc.ca**

# La CSHBO évalue son plan stratégique

Maniwaki - La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO) fera le bilan de son plan stratégique 2003-2007 et par le fait même, élaborera son prochain plan stratégique qui s'étalera sur une période de 5 ans. Cette annonce a été faite, lors de la première conférence de presse à distance, dans la salle des Hauts-Bois, le mardi 28 novembre dernier.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

Ainsi, la CSHBO a lancé l'opération plan d'orientation stratégique. Le premier plan stratégique de la commission scolaire a été adopté le 25 juin 2003. Initialement, il devait durer trois ans, mais il a été prolongé d'un an à cause des négociations de l'an dernier.

Ce plan stratégique avait pour but de définir les priorités de la CSHBO, réparties en six grandes orientations. Par la suite, chacun des établissements de la commission scolaire devait appliquer, à sa manière, le plan stratégique.

La thématique du canot rabaska avait alors été retenue pour symboliser l'expédition entreprise par la commission scolaire dans le cadre de cette planification stratégique. De plus, le mot d'ordre était «cap vers la réussite».

«L'évaluation du plan stratégique actuel et l'élaboration du prochain se feront en parallèle avec les établissements qui composent la commission scolaire. Ces établissements doivent évaluer leur plan de réussite actuel et préparer leur prochain plan de réussite, tout en contribuant aux travaux relatifs au bilan et prochain plan stratégique de la CSHBO. Cela permettra de bien arrimer les plans de réussite des établissements au plan stratégique de la commission scolaire», a affirmé la directrice générale de la CSHBO, Marlène Thonnard.

Cette dernière pilotera l'exercice secondé par le directeur du service de ressources éducatives et technologiques, Stéphane Rondeau et du coordonnateur du service de l'information et des communications, Charles Millar. Ce comité restreint s'est adjoint des services d'une firme spécialisée, Simbal, de Gatineau, pour encadrer les travaux. Cette firme connaît bien le dossier, puisqu'elle avait déjà travaillé sur la préparation du premier plan stratégique.

## Étapes de l'opération

Cette grande opération de bilan et de préparation des plans stratégiques se fera en quatre phases. La première phase sera la collecte de données. Cette collecte s'échelonne du mois d'octobre dernier, au mois de décembre 2006.

Pour s'assurer de collecter toutes les informations nécessaires, tous les établissements devront rassembler les données des quatre dernières années. De plus, les parents et la communauté seront sollicités afin de donner leurs impressions sur le travail accompli par la commission scolaire.

Un sondage sera effectué en vue de recueillir les perceptions des parents et de la communauté en général. Ce sondage prendra la forme d'un court questionnaire. Le sondage sera envoyé à chaque parent et une section sera mise sur le site Internet de la CSHBO pour permettre aux gens de répondre en ligne.

La deuxième étape sera la préanalyse. Cette dernière se fera du mois de décembre au mois de janvier 2007. Cette préanalyse permettra de donner un sens aux données recueillies.

L'analyse se fera comme troisième étape, durant les mois de février et de mars 2007. L'analyse offrira des idées claires pour faire

la réorientation du prochain plan stratégique.

Enfin, les résultats seront validés en groupes de discussion. Huit groupes seront formés dans différentes catégories comme école primaire, école secondaire, formation professionnelle et adulte, comité de parents, syndicats, personnel du centre administratif et la Table de développement sociale de la Vallée-de-la-Gatineau.

«Nous voulons avoir le meilleur portrait possible et c'est pourquoi nous avons à cœur les groupes de discussion qui seront mis sur pied. Cela permettra à la population de s'approprier notre plan stratégique. Les gens pourront donc avancer dans la même direction», a souligné Mme Thonnard.

Toutes ces étapes permettront à la CSHBO de déposer son bilan du plan stratégique au conseil des commissaires, en juin 2007. Il sera ensuite diffusé auprès du ministère de l'Éducation, des autres commissions scolaires de l'Outaouais et de tous les partenaires de la CSHBO.



Le directeur du service des ressources éducatives et technologiques, Stéphane Rondeau, la directrice générale de la CSHBO, Marlène Thonnard et le coordonnateur du service de l'information et des communications, Charles Millar, piloteront l'opération du plan d'orientations stratégiques.

«Nous allons pouvoir connaître les axes d'orientation dans lesquels nous avons fait des progrès et ceux qui restent à travailler. Nous allons analyser nos bons et mauvais coups afin d'avoir une vision objective de nos réalisations. Avec cette analyse poussée, nous allons pouvoir nous réorienter», a précisé Marlène Thonnard.

Le bilan posera des constats qui permettront de définir les priorités du prochain plan stratégique. En ce sens, l'élaboration du bilan viendra alimenter la préparation du prochain plan stratégique, les deux opérations se déroulant en parallèle. L'adoption de la planification stratégique 2007-2012, par le conseil des commissaires, est prévue en octobre 2007.

DÉCOUPEZ-MOI
DÉCOUPEZ-MOI
DÉCOUPEZ-MOI
DÉCOUPEZ-MOI
DÉCOUPEZ-MOI

VILLE DE  
MANIWAKI

## CONCOURS DE DÉCORATIONS DE NOËL 2006

Dans le but d'égayer, d'illuminer et de créer une atmosphère de fête, la Ville de Maniwaki lance encore cette année son concours de décos de Noël «volet résidences».

**Du nouveau cette année... une nouvelle façon de gagner !**

Un comité procédera à une pré-sélection de 12 résidences décorées qui rencontrent les critères de sélection. Afin de donner la chance à tous ces finissants, nous procéderons à un tirage au sort de 7 gagnants qui se méritent un prix en argent au montant de 75 \$ chacun.

Courez la chance de gagner en vous inscrivant par téléphone au 819-449-2800, poste 214 avant 16h30 le 13 décembre prochain. Assurez-vous de laisser votre nom, votre adresse ainsi que votre numéro de téléphone.

N'oubliez pas de laisser vos lumières allumées en soirée à partir de 19h00 du 18 au 22 décembre afin que le comité de sélection puisse photographier votre résidence.

**CHANGEMENT À L'HORAIRE HOCKEY RÉCRÉATIF**  
S.V.P. Prendre note que le hockey récréatif du mercredi est annulé à partir de la semaine du 4 décembre prochain. Le hockey récréatif prévu les vendredis de 16h40 - 17h40 aura lieu selon l'horaire suivante :

Décembre :	8, 15, 22 et 29
Janvier :	5 et 12
Février :	2, 9 et 23
Mars :	2 et 23

Cette activité s'adresse à tous les jeunes de Maniwaki et des environs, faisant partie du hockey mineur ou non. Un animateur qualifié structure la joute et assure le bon déroulement. Les équipes sont formées selon les âges et les habilités des jeunes sur place. L'équipement complet est obligatoire.

**Les critères de sélection sont :**

- 1- Résidence de Maniwaki
- 2- Originalité
- 3- Souci du détail

**La remise des prix :**

Les prix seront remis au cours du mois de janvier 2007 et les résultats seront publiés dans les médias locaux.

**Le patin libre**

Les mardis et les jeudis L'heure du travailleur 12h00 - 13h00  
(Adultes seulement)

Les mardis et les jeudis Public et familial 13h00 - 15h00

Les vendredis Public et familial 18h20 - 19h20

**N.B. :** Le patin libre est annulé lors des événements spéciaux énumérés dans la grille des activités ci-haut.

# Chantal Turpin demande l'aide de la population

(G.B.) Maniwaki - De petites cannes seront installées dans les commerces de Gracefield à Grand-Remous afin d'amasser des fonds pour aider la famille de Chantal Turpin.

Cette dernière est durement éprouvée alors que l'aîné de la famille, Danny Turpin, est aux prises avec un cancer. Le jeune homme de 18 ans doit suivre des traitements de chimiothérapie à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, à Montréal, ce qui engendre plusieurs dépenses pour Mme Turpin, mère de trois enfants. Cette dernière ne peut travailler étant donné les soins qu'exige l'état de santé de son garçon.

En plus des petites cannes, un kiosque pour recevoir les dons sera mis en place dans le hall des Galeries

Maniwaki, aujourd'hui même (1er décembre), de 18 h à minuit. Les gens pour qui il est impossible de se déplacer peuvent aussi contribuer et aider cette famille en téléphonant à Aurore au (819) 441-2885 ou à Danielle au (819) 441-3265.

## Remerciements

La famille et les amis tiennent aussi à remercier le Club optimiste de Maniwaki, les Transports scolaires Peter Heafy, le garage Hubert et Sports Deault pour leur contribution. Un merci tout spécial est aussi souligné pour l'Érablière Hubert Léonard du lac du Cerf, qui a donné les petites cannes qui sont disposées aux quatre coins de la Vallée-de-la-Gatineau.



Chantal Turpin et sa famille ont grandement besoin de l'aide de la population pour défrayer les dépenses liées aux traitements de chimiothérapie de Danny (à gauche sur la photo).

## 02 DÉCEMBRE 2006

- Comité loisirs Culturel de Blue Sea, souper de viande sauvage à 18h suivi concours de panache de chevreuil à la salle municipale. Info.: 819-463-2578-1348

- Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous, souper de Noël à 17h30 suivi d'une soirée dansante à la salle Jean-Guy Prévost. Info.: 819-438-2038/2682/2063

- L'Association Les bons vivants de Bouchette, souper à 17h30 suivi d'une soirée dansante au centre municipal. Info.: 819-465-2470

## 03 DÉCEMBRE 2006

- Noël des enfants, Club Optimiste de Déléage à 14h. Inscription de 0 à 12 ans avant le 28 nov. Info.: 819-449-6348

- Chevaliers de Colomb, conseil Maniwaki 3063, 59e guignolée à la salle des Chevaliers, déjeuner gratuit à 8h30 pour les bénévoles

- L'Âge d'or Gracefield, souper de Noël à 17h30 servi par Pourvoyeur Gaston Maurice. Réservez avant le 23 novembre. Info.: 819-463-4947

- Bingo de l'Association du 3e âge de Bouchette à 13h00 au centre municipal.

## 04 DÉCEMBRE 2006

- Réunion du Cercle de Fermières au Club de l'Âge d'Or de l'Assomption, souper à 17h30 suivi ateliers de Noël à 18h30. Réservez avant le 1er déc. Info.: 819-449-2295

## 05 DÉCEMBRE 2006

- Fille d'Isabelle de Maniwaki, conseil 933 L'Assomption, souper de Noël à la carte à 18h00 au Maniwaki Pizza

## 06 DÉCEMBRE 2006

- L'Association de solidarité et d'entraide communautaire H.-G. avec Me Thisdale de l'Aide juridique, atelier d'éducation populaire sur «Le droit des usagers du système de santé» au 198, Notre-Dame à Maniwaki de 13h30 à 15h30. Info.: 819-449-6779

- AREQ, rencontre de sensibilisation aux Galeries de Maniwaki à 15h, 16h30 c'est la marche vers le Cénotaphe de la Légion.

## 07 DÉCEMBRE 2006

- Âge d'Or d'Aumond, venez décorer la salle dans l'après-midi et apportez votre lunch.

## 09 DÉCEMBRE 2006

- La Paroisse St-Patrick, bazar, vente de pâtisserie et artisanat à l'église St-Patrick de 10h à 15h avec tirages.

- L'Âge d'or Joyeux Copain de Montcerf-Lytton, souper à 18h à l'occasion des fêtes, suivi d'une soirée dansante. Info.: 819-449-1774 ou 819-449-3395

- Whist Militaire au Restaurant 4 Saisons à Cayamant à 13h. Info.: 819-463-1814/4392

- Club de l'Âge d'Or Assomption soirée dansante à 19h30 à la salle du Club.

## 10 DÉCEMBRE 2006

- Club de l'Âge d'or de Cayamant Les porteurs de bonheur, souper de Noël à 17h30 à la salle municipale suivi d'une soirée dansante. Info.: 819-463-4117/1035/0883

## 14 DÉCEMBRE 2006

- Souper traditionnel de Noël à 17h30 à la salle de l'Age d'Or, échange de cadeaux. Info.: 819-449-3715 ou 438-3045

## 15 DÉCEMBRE 2006

C A R N E T

S O C I A L

- Oeuvres charitables de Gracefield et les Chevaliers de Colomb de Gracefield viennent en aide aux familles démunies en offrant des paniers de Noël, venez piquer un ange au CLSC de Gracefield et rapportez vos cadeaux avant le 15 décembre.

- Rencontre à 14h00 de la Vie Montante à Salle de l'Age d'Or Assomption, «Les juifs veulent lapider Jésus». Info.: 819-441-3467 ou 819-441-1137

- Association Les bons vivants de Bouchette, souper Petit Noël à 17h30 suivi d'une soirée dansante au centre municipal. Réservez avant le 12 déc. Info.: 819-465-2470

## 16 DÉCEMBRE 2006

- Club de l'Âge d'or Ste-Marie, souper de Noël à 18h, réservez avant le 13 décembre. Info.: 819-467-3378 ou 819-467-4367

- La municipalité et le Club Âge d'Or Amitié de Bois-Franc, souper de Noël à 17h30 à la salle Donat Hubert, suivi d'une soirée dansante. Réservez avant le 10 déc. Info.: 819-449-1013/4049

- Père Noël arrive à Messines à 13h00 à la salle multiculturelle, sleight rides à partir de 11h00, restaurant ouvert. Info.: 819-465-2446 et nous avons besoin de bénévoles aussi.

## Tous les lundis :

- Mise en forme, Les bons Vivants du 3e âge de Bouchette de 13h15 à 14h15 au centre municipal. Info.: 819-465-1974

## Tous les mardis :

- Retour du groupe de musiciens au Williamson de 19h à 22h30. Info.: 819-449-2573

- P'tits mardis au local de l'Âge d'Or à l'école Laval de Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6562

- Les Amies du Bricolage tiennent leur activité au sous-sol de l'église du Christ-Roi de 13h00 à 15h00. Info.: 819-449-2325

- Au Williamson musique à partir de 19h00. Info.: 819-449-2573

- Exercices de VieActive à 13h00 à place Oasis et partie de sacs de sable. Info.: 819-438-2038/2674

- Exercices de Vie Active de Bois-Franc à 13h30 à la salle Donat Hubert

## Tous les mercredis :

- Club d'artisanat de Grand-Remous - À la salle Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Venez partager vos connaissances artisanales avec les autres. Infos : Alice 438-2081

- Bingo à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente.

- Club de cartes à Messines à 19h15. Info.: 819-4652849

## Tous les jeudis :

- À l'hôtel Chénier, de 19h à minuit, chanteurs et musicien. Info.: 819-463-2331

- Club de l'Âge d'Or l'Assomption Club de cartes 500 à 19h15. Info.: 819-449-1980

- Club de l'Âge d'Or de la Haute-Gatineau (secteur Christ-Roi), petits bingo au sous-sol de l'église à 13h30

- Groupe d'entraide - Syndrome de fatigue chronique/fibromyalgie. Rencontre au 153, Principale Nord, Maniwaki de 13h15 à 16h00. Infos : Suzanne Gauthier, infirmière. 449-2302

# Spectacle de Stéphanie Lapointe, reporté

(F.L.) Maniwaki - Le spectacle de Stéphanie Lapointe est reporté au printemps 2007. Le spectacle devait être présenté à la salle Gilles-Carle, demain (samedi).

Ce report est dû à des problèmes techniques hors du contrôle de la Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau. «Le producteur m'a demandé de reporter le spectacle puisqu'il n'était pas prêt technique. Nous avons donc cru bon accepter de reporter le spectacle afin d'éviter des problèmes techniques et d'offrir un show de meilleure qualité et mieux rodé», a expliqué Julie

Mercier de la Maison de la Culture.

Les détenteurs de billets pourront assister au spectacle au printemps 2007 en présentant leur billet daté du 2 décembre 2006. Ils pourront également se prévaloir de leur droit de remboursement, pour les billets payés.

La Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau n'est pas responsable de ce changement de date et s'excuse des inconvénients encourus aux personnes concernées. La date du spectacle, au printemps 2007, reste encore à déterminer, mais il devrait avoir lieu au mois d'avril ou de mai.

# Des retrouvailles couronnées de succès

(G.B.) Gracefield - Les retrouvailles qui ont eu lieu les 17 et 18 novembre derniers à l'auberge Entre deux mondes, à Gracefield, ont permis à bon nombre de personnes de se revoir et de se remémorer leurs bons moments.

L'initiative de Sylvain Laviolette et ses amis de rassembler les personnes qui se tenaient à l'ancienne auberge Vimy dans les années '70 a été

couronnée de succès. Les gens se sont déplacés en grand nombre et ont eu beaucoup de plaisir à danser lors de ces soirées. Trois orchestres ont d'ailleurs agrémenté ces retrouvailles.

«Nous tenons à remercier Sylvain Laviolette et ses amis d'avoir organisé une belle soirée pour nous et de nous avoir fait revivre nos plus belles années», a fait valoir Hélène Larcher.

# Municipalité de Grand-Remous Siège #6



- Résident de Grand-Remous depuis 22 ans;
- Une très bonne expérience en droit de travail;
- Une très bonne expérience du milieu syndical (vice-président et trésorier);
- Très impliqué dans le projet de relance de l'ancienne usine Domtar;
- Désire travailler en équipe avec tous les membres du conseil;
- Désire s'impliquer afin d'attirer d'autres entreprises à Grand-Remous;
- Désire être à l'écoute de la population.

À la municipalité de Grand-Remous (siège #6)  
Le 10 décembre prochain, ensemble

VOTONS  
Jacques GRONDIN



ÇA VEND 100 BON 100 !  
TÉL.: (819) 449-1725

## ANIMAUX

Chat à donner, cherchant un bon foyer. Info.: 819-441-3170

Chien à donner, âgé de 6 mois, Berger Allemand mélanger avec Husky. Info.: 819-441-1254

Chiots à vendre de 8 semaines, mélangés de Golden Retriever et de Rottweiler, prix demandé 50\$. Info.: 819-463-0264 et demandez Martin.

## CHALETS À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, piste de ski de fond, pêche et patinoire sur le lac. Infos.: 819-465-2980

Chalet, 2 c.c., mezzanine à 25 minutes de



Commission scolaire Western Québec  
170, rue Principale, Gatineau, Québec J9H 6K1

### AVIS PUBLIC Proclamation d'élection du candidat

Je, Ruth Cowley, présidente d'élection proclame, par la présente, qu'Amanda Dexter, 15, Chemin Burnside, La Pêche, Québec J0X 3G0 a été élue par acclamation au poste de commissaire de la circonscription #10.

Donné à Gatineau, le 23 novembre 2006.

Ruth Cowley, Présidente d'élection

### PUBLIC NOTICE Election of a Commissioner

I, Ruth Cowley, President of Elections, declare Amanda Dexter of 15 Chemin Burnside, La Pêche, Québec J0X 3G0, elected by acclamation, Commissioner for Ward 10.

Given at Gatineau, Québec, November 23, 2006.

Ruth Cowley, President of Elections

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Maniwaki, chemin ouvert à l'année, pas d'animaux, non-fumeur, libre du 1er déc. au 1er juil., à la semaine ou au mois. www.enviro.ca/chalet ou 819-465-2340

Chalet à 15 minutes du lac Trente-et-un Milles, idéal pour VTT, la plongée sous-marine, randonnée de canot et kayak et randonnée pédestre. Infos.: 819-449-2169 le soir.

## CHAMBRES À LOUER

Chambre à louer pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes avec soin complet au centre-ville de Maniwaki près de l'église de l'Assomption. Infos.: 449-5399

Chambre à louer pour maison à partager à partir du 1er janvier, homme ou femme, aimant les

animaux, personne sérieuse seulement et références exigées, dans le secteur Northfield à Gracefield, 350\$/m. tout compris. Info.: 819-463-3635

Chambre à louer à la journée, à la semaine ou plus avec petit déjeuner, libre service, prix abordable, idéal pour les touristes, les travailleurs et les visiteurs dans la région entre Wakefield et Maniwaki. Info.: 819-422-3583 après 17h30. Low Québec.

Chambre à louer près de l'hôpital fraîchement rénovée, stationnement inclus, 75\$/sem. Info.: 819-449-5226

Chambre avec entrée privée, satellite, salle de bain,

**www.SELLERIE  
WINCHESTER.com**  
6334539 CANADA INC.

**WESTERN  
AUSTRALIENNE  
ANGLAISE  
ATTELAGE - HARNESS**

REP.: Marc Henri  
selleriewinchester@sympatico.ca

**DOM 819 CELL  
463-1190 441-9357**

salon incluant réfrigérateur et micro-ondes. Info.: 819-441-0427 ou 819-449-0640

10 chambres, 1 lit double, literie fournie, centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location, idéale pour travailleur, étudiant, sportif, située au 230, Notre-Dame. Infos.: 819-449-6647 ou 334-2345

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Infos.: 819-449-7011.

## CONDO À LOUER

Condo à Mont-Tremblant, location possible à la journée ou pour la fin de semaine. 3 c.c., 2 salles de bain, inlant spa et sauna, situé sur terrain de golf La Bête et à 5km des pistes de ski. Info.: 819-449-8575

## DIVERS À VENDRE

Pelle à neige de VTT neuve, 3 grandeurs avec attaches complets à partir de 320\$, inst. incluse, garanti 5 ans. Odyssey avec moteur 377cc Bombardier, 800\$. Terrain à Déleage sur la rue Claude, 56 000p.c., 3 200\$. Info.: 819-449-1881.

4 mags Honda et 4 mags Volvo. Info.: 819-463-2444

Pelle à neige Fisher 8' complètement hydraulique, va sur un camion GM, valeur de 2 000\$. Info.: 819-661-2905 cell. ou 613-742-7076

Barrière, parc, chaise-haute, jouets pour fille et garçon, quantité d'articles pour bébé et enfants, équipement d'hockey, aussi patins pour enfants et adultes. Info.: 819-449-3289

2 Portes de garage de 8 x 7 en bois. Info.: 819-449-

# Section Affaires

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur : (819) 449-3380

**Excavation Jean Robillard inc.**  
Licence RBQ : 8241-4632-12  
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1 ADRESSE POSTALE C.P. 498  
Déléage (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

**GMP Garage MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ : Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES : Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente 52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222  
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

RBO 8293-4985-41  
Membre CMMTO  
**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond PRÉSIDENT  
**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**  
(819) 449-1729 Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Déléage (Québec) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

**Gérard Hubert Automobile ltée**  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6452

Robert Grondin Représentant

**École de conduite**  
Certifiée par : La ligue de sécurité du Québec  
**Amanik**  
(819) 441-1959  
517, Route Principale, Aumond (Québec) J0W 1W0  
Prop: Manon Patry

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

**(819) 449-1802**  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
**SERRURERIE & CORDONNERIE**  
449-2245 La nuit: 449-5674

119, route 105 Maniwaki, QC J9E 3A9  
(face à Martel et Fils)

**ENTREPÔTS MARTEL**  
ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE

Luc Martel, propriétaire luc.martel@martel.qc.ca

**DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**

**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372 Fax: (819) 623-9551

**MÉTAL GOSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUVAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin GÉRANTS  
1591, boul. Paquette Mont-Laurier J9L 1M8

**CONSTRUCTION LUC MONTREUIL INC.**  
Luc Montreuil, Contratateur Général  
22, Montée des Plaines Aumond Qc. J0W 1W0  
Tél: (819) 441-2966 Fax: (819) 441-2963 Cell: (819) 441-8288

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION**  
Courriel : luc\_montreuil@hotmail.com Site Internet : www.constructionlucmontreuil.com LICENCE RBQ : 8294-4224-50

**COUVREURS Rochon**  
RBQ:2537-2913 QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.  
Robert Rochon  
**Toiture de tout genre**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**OUVRAGE GARANTIE**  
**PAR ÉCRIT**  
Enlèvement de la neige

**Les Toitures Denis Rochon**  
R.B.Q. 8164-2241-02 Toitures de tous genres  
SANS FRAIS 1-866-467-4962 Bureau 467-4962 Fax 467-4963

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

8047

Ensemble de salle à manger antique avec table et 6 chaises de couleur acajou et bureau de chambre couleur acajou. Info.: 819-438-1918 ou 819-438-2564

les harnais au complet, neuf, valeur de 550\$. Demande 435\$. Info.: 819-465-2640

4 Lampes et une fournaise de 36 000btu au propane. Idéal pour camp de chasse, excellente condition, 350\$. Info.: 819-465-2340

Balle de foin à vendre de 4x4, 10\$/balle. Info.: 819-

449-7489

Remington modèle 710 et Winchester Winmag 300. Info.: 819-441-0238

Lave-vaisselle de couleur blanc, 75\$. Néons de 2x4. Info.: 819-441-1704

Poêle à combustion lente «Elmira Stove Works» porte plaquée or, en excellente condition, prix: 800\$. Info.: 819-771-8068

Guitare 12 cordes de marque Seagull, 550\$. Banjo 5 cordes Vega Earl Scruggs, 750\$. Info.: 819-449-5466

Poêle ancien au bois Clark Jewel, 4 ronds pour le bois et 4 ronds électriques, 400\$. Info.: 819-465-5315

3 Pneus usagés 10R22.5 avec rims, 200\$ pour le tout. Info.: 819-449-2003

## Trappeurs!

Besoin de renouveler votre inventaire de pièges.

Nous avons les pièges de marque Béliste dans toutes les grandeurs disponibles sur place.  
**819-438-2095**

Rôtissoire à poulet commerciale, 800\$. Info.: 819-463-4222 ou 819-463-3235

Photocopieur Canon neuf. Info.: 819-449-8047

Cabine de camion blanche à vendre faites une offre! Info.: 819-449-0063

Laveuse à linge de marque Frigidaire, achat en 2004 et a servi juste 1 an demande 350\$. Info.: 819-449-4513 et demandez Denise

Lit pour malade à domicile muni de 2 moteurs électriques permettant un positionnement

confortable avec matelas Médicare qui s'adapte aux mouvements. Info.: 819-441-1681 et laissez un message.

Garage à une porte à louer pour entreposage. Prix: 50\$/m. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Four micro-onde, dock de fournaise neuve, 23 portes d'armoire de cuisine en mélamine blanche, dessus de comptoir en arborite de 22' environ, de couleur blanc. Info.: 819-463-0754

Lit simple avec base ajustable en bonne condition, 50\$ TV 20", bonne condition, 40\$. 2 ensemble de table à café, 30\$ et 40\$ ch. Une commode, 100\$. Info.: 819-449-5614

Ensemble de salle à dîner en merisier, buffet deux morceaux, table et 6 chaises, neuf, cause de déménagement, valeur de 5000\$. Prix discutable pour info 819-449-5399

Poster de films et de chanteurs. Info.: 819-449-3545

Purificateur d'air «Holmes» et purificateur d'air «Honey Well». Info. 819-441-2123

4 Pneus d'hiver Ice Track 195 65R15, demande 175\$ pour le tout. Info.: 819-463-9959

Foyer décoratif, modèle pierre avec place de rangement, prix réduit. Sac de karaté 35lbs et chatons à donner. Info.: 819-463-4157

Trailer 4 x 8, essieu simple. Prix: 500\$. Info.: 819-441-2117 après 18h30

Meubles de secrétaire à vendre, meilleure offre. Info.: 819-465-1108

2 Supports à papier d'emballage, 2 panneaux mobiles pour bureau. Info.: 819-449-3545

Voiture pour cheval et attelage. Infos.: 819-449-



# AVIS PUBLIC

## BUDGET 2007

### ADOPTION DU BUDGET 2007, DES TAXES ET COMPENSATIONS DE SERVICES ET DU PROGRAMME DES DÉPENSES EN IMMOBILISATION 2007-2008-2009

AVIS PUBLIC est par la présente donné par la soussignée, greffière de la Ville de Maniwaki, qu'en vertu de l'article no 474.2 de la *Loi sur les cités et villes*, une assemblée spéciale aura lieu, le lundi 18 décembre 2006, à 19h30, dans la salle du conseil, au 186, Principale Sud à Maniwaki, pour adopter le budget 2007, les taxes et compensations de services et le programme des dépenses en immobilisation 2007-2008-2009 et qu'en conséquence, les sujets suivants seront à l'ordre du jour:

#### 1 Ouverture de l'assemblée

- 1.1 Vérification du quorum
- 1.2 Ouverture de l'assemblée par le maire
- 1.3 Adoption de l'ordre du jour

#### 2 Adoption du budget 2007

#### 3 Adoption du règlement

Pour adopter le règlement no 885 intitulé: "Pour autoriser le conseil de la Ville de Maniwaki à imposer et prélever toutes les taxes foncières et les tarifications pour les services, pour l'année fiscale 2007".

#### 4 Adoption du programme triennal des immobilisations 2007-2008-2009

#### 5 Pour décréter qu'un extrait du budget 2007 et du programme triennal d'immobilisations soient publiés dans un journal local

#### 6 Période de questions des contribuables et des journalistes

#### 7 Levée de l'assemblée

MANIWAKI

Le 1<sup>er</sup> décembre 2006

Me Andrée Loyer, greffière



# Section Affaires



**Plomberie Centrale**  
905531199 Québec inc.  
SPÉCIALISTE EN  
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE  
Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service

**Estimation gratuite**

JACQUES ROLLIN, prop.  
284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7

Tél. et fax : (819) 449-5128  
PAG.: 1 (613) 786-4391

**NOUVEAU!** LUC LANGEVIN (819) 449-6981  
Fax : (819) 449-7884  
Sans frais : 1-800-477-6981  
**Stécom Multi-Services**  
Lic. RBQ # 8242-9044-58  
**T M S**  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
Réparation téléphonique  
Câblage informatique  
intercommunication  
Vente  
Installation  
Entretien

1-800-567-9699 La souffrance peut s'exprimer par des mots, des pleurs et aussi par des silences.  
Peu importe comment vous exprimez vos émotions, nous savons y faire place à Tel-Aide Outaouais.  
**741-6433**  
courriel : plume@tel-aide-outaouais.org  
www.tel-aide-outaouais.org

**SOLUTION Comptable PLUS**  
TENUE DE LIVRES INFORMATISÉE  
SERVICE DE PAYE  
RAPPORT TPS-TVG  
ÉTATS FINANCIERS MENSUELS  
PRÉPARATION DE LA FIN D'ANNÉE FISCALE  
IMPÔT DES PARTICULIERS  
*Diane Guichard*  
TÉL: 819-449-4323 TÉLÉC.: 819-449-6021  
240, RUE CHAMPAGNE, MANIWAKI

**Cuisine J.L. inc.**  
Jacques Lefebvre - cuisiniste

- Cabinet sur mesure
- Salle de bain
- Pose de plancher bois-franc
- Pose de plancher flottant
- Estimation gratuite

Tél.: (819) 449-7540 / Cell.: (819) 334-0037

**NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION**  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran** 2003  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki  
J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202 / 1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com



## AVIS AUX PERSONNES INTÉRESSÉES

### PAR LE PROGRAMME SOUTIEN AU TRAVAIL AUTONOME

- Vous êtes sans emploi et vous voulez retourner au travail;
- La création d'une entreprise, ou le travail autonome vous inspire;
- Vous désirez savoir ce que ce programme peut faire pour vous;

### ALORS, SI C'EST VOTRE CAS

Une **séance d'information** portant sur le sujet, se tiendra entre 10h et 11h, le mercredi 13 décembre 2006 à l'endroit suivant :

Au CLD Vallée-de-la-Gatineau,  
160, rue Laurier à Maniwaki

L'inscription à l'avance est requise et 10 places sont disponibles

### POUR VOUS INSCRIRE

Communiquez avec Jean-Marc Potvin au : 819 449-7649, poste 22

En collaboration avec :



ÇA VEND 100 BON 100 !  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

7007

Sofa 5 places. Prix: 800\$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

## LOCAUX À LOUER

Espace commercial de 900 pi.ca. au Centre Professionnel, rénové, chauffé et éclairé, salle de réunion, stationnement au 198, Notre-Dame. Info: Immeubles Feeny au 819-561-4586 ou 819-441-0200

Local commercial de 950 pi.ca. au 251 rue Notre-Dame à Maniwaki. Local commercial de 1600 pi.ca. au 252 rue Champlain à Maniwaki. Info: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Maison commerciale au 83, St-Joseph à Gracefield, près de la pharmacie, médecin et épicerie. Info: 819-463-3480

Local commercial de 1 500 p.c. au centre-ville de Gracefield. Info.: 819-463-2434

## MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Remorque Goose Neck 2000, 3 essieux, capacité de 25 000lbs, 16' de plate-forme, 2' de descente, frein au 6 roues, rampe de chargement, idéal pour transport de machinerie, 7 500\$. Info Sébastien au 819-441-3243

Camion Dodge RAM 1993, 4x6, 198 000km, boîte dompeur 7'x9' avec côté rabattable, cylindre télescopique, pelle avant Fisher 8', lame de reculon, côté rabattable, pompe 7 gallons, sorti hydraulique arrière, moteur Cumming 5.9l, 9 500\$. Info Sébastien au 819-441-3243

Remorque à billots Timmins 2002, excellente condition, plus remorque dompeur Cobra de 32', inspectée et prête à travailler, prix à discuter. Info.: 819-585-3081

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes

avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Bulldozer MF200, 3 cylindres Perkins, blade 6 positions, stering clutch refait, traction refaite.

Info.: 819-441-3243

## MAISONS OU CHALETS À VENDRE

Maison au 226 rue Principale Nord, 2 c.c.. Prix: 53 000\$, financement disponible. Info.: 819-449-3701

Maison à Maniwaki, 2 étages, 3 c.c., poêle à combustion lente, foyer à l'étage, tout près de l'hôpital, écoles, styles chaleureux, très belle apparence, boiseries, 115 000\$. Info.: 819-449-2748

Semi-détaché au 187 rue Martel, 3 c.c., 1 salle de bain, 1 salle d'eau, air climatisé, situé près d'un parc

## ESPACE À LOUER

**248, rue Champlain**

À prix avantageux, entreposage de tout genre : autos, bateaux, meubles, motocyclettes, surplus d'inventaire.

**Infos : 449-8419 / Soir : 449-6464**

# Appel d'offres

Société de l'assurance automobile du Québec

## RECRUTEMENT DE MANDATAIRES EN VÉRIFICATION MÉCANIQUE

MRC LA-VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

**VM06-042**

### OBJET

Par l'appel d'offres **VM06-042**, la Société de l'assurance automobile du Québec ci-après la « Société », requiert les services d'un mandataire qui effectuera pour le compte de la Société, la vérification mécanique de véhicules routiers soumis au programme de vérification mécanique du Québec, dont la masse nette est de plus de 3 000 kg.

À la date de clôture de l'appel d'offres, le soumissionnaire doit être propriétaire ou locataire d'un bâtiment à l'intérieur du périmètre visé depuis au moins six (6) mois. À la date de clôture de l'appel d'offres, il doit mener de façon continue depuis au moins six (6) mois dans ce même bâtiment, des activités dans un des domaines suivants : la vérification, l'estimation, l'inspection, l'entretien, la réparation mécanique ou l'expertise technique de véhicules routiers.

Si le soumissionnaire rencontre les deux (2) conditions précédentes, il peut présenter un bâtiment autre que celui où il exerce présentement ses activités commerciales, à condition que ce bâtiment réponde à tous les critères de base des documents d'appel d'offres et qu'il soit à l'intérieur du périmètre visé.

### PÉRIMÈTRE (lieu de service)

**Appel d'offres VM06-042**

Le lieu de service doit être situé à l'intérieur des limites de la **MRC La Vallée-de-la-Gatineau**.

### DURÉE DU MANDAT

Le contrat de service est consenti pour une période initiale de trois (3) ans et prend effet à la date de sa signature.

Par la suite, sous réserve de résiliation par la Société, le contrat est renouvelé de plein droit pour deux (2) périodes additionnelles et successives de douze (12) mois.

### DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES

Les documents d'appel d'offres seront disponibles à compter du **lundi, 4 décembre** aux adresses suivantes :

**Caisse populaire Desjardins de Gracefield**  
32, rue Principale  
Gracefield

Heures d'ouverture : lundi, mardi, mercredi, jeudi, de 10 h à 12 h 30 et de 13 h à 15 h et le vendredi de 10 h à 12 h 30 et de 13 h à 17 h.

**Carole Mayrand**  
Centre d'immatriculation  
100, rue Principale Sud, local 242  
Maniwaki

Heures d'ouverture : lundi, mardi, mercredi, jeudi, de 9 h à 16 h 30 et le vendredi de 9 h à 20 h.

Le coût des documents est de 20 \$ payables en argent comptant, par chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de la Société de l'assurance automobile du Québec. Ce montant est non remboursable.

### RÉUNION D'INFORMATION

La Société convie les éventuels soumissionnaires à assister à la réunion d'information sur les documents d'appels d'offres afin de les aider à compléter une offre de services à son meilleur.

Cette réunion d'information se tiendra le **vendredi 8 décembre à 9 h 30**, à l'endroit suivant :

**Centre Château Logue**  
12, rue Comeau  
Maniwaki,

### CLÔTURE DE L'APPEL D'OFFRES

Les offres de service devront être transmises dûment remplies, avant le **27 décembre à 15 h 00**, à l'adresse ci dessous :

**Comptoir d'accueil et renseignements, rez-de-chaussée Ouest**  
**SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC**  
Accueil et renseignements  
333, boul. Jean-Lesage  
Case postale 19600  
Québec (Québec) G1K 8J6

### RESPONSABLE DE L'APPEL D'OFFRES

Toute question relative à cet appel d'offres doit être acheminée directement et uniquement au Responsable de l'appel d'offres :

**Monsieur Gaston Plourde**  
Téléphone : (418) 528-4914  
Télécopieur : (418) 528-1000

La chef du service de l'approvisionnement,  
Monique Albert

**Me Carole Joly LL.B, D.D.N.**

**Notaire**

182, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180  
Fax: (819) 449-3115  
Courriel : cjoly1@notarius.net

**Desjardins & Gauthier**

**Avocats - Lawyers**

Maniwaki: 224, Principale Sud.....449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond .....771-7415

139, boul. Desjardins  
Maniwaki, Qc  
J9E 2C9

Téléphone  
(819) 449-5319  
Télécopieur  
(819) 449-6431

**François  
Langevin**

Comptables  
agrés

**Assurances  
Kelly et Associés**

**Gilles Beauseigle, C.D.A.Ass.**

**Danielle Renaud, C.D.A.Ass.**

**Anik Beauseigle,  
courtier d'assurance de dommages**

**Sylvie Roy,  
courtier d'assurance de dommages**

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**Jean Trépanier**

**AVOCAT**

145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231  
Télécopieur : (819) 449-2229

**Des conseils pour vous mener à bon port  
Dumoulin Ethier Lacroix**

Société en nom collectif / Comptables agrés  
www.delconseil.com

**Mont-Laurier**  
530, boul. Paquette, bureau 2  
Mont-Laurier, QC J5L 3W8  
Tél.: (819) 623-3261  
Téléc.: (819) 623-6801

**Maniwaki**  
140, rue King  
Maniwaki, QC J9E 2L3  
Tél.: (819) 449-3571  
Téléc.: (819) 449-0052

**La Pêche**  
77-2, rue Principale Est  
La Pêche, QC J0X 2W0  
Tél.: (819) 456-4229  
Téléc.: (819) 456-1303

**Québec** 

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

et d'une école, secteur tranquille, 72 000\$. Pour info le 819-449-5233 après 18h00

Maison de 3 c.c. au 152 rue Gatineau dans Comeauville. Info: 819-441-0079 ou 819-449-1870

Maison de 28 x 42 en brique, garage double en brique, piscine, 1 acre de terrain, très privée et un autre terrain de 200 x 300 situé à Déléage. Prix: 145 000\$ négociable, agents d'immeubles s'abstenir. Info.: 418-733-4943 intéressés seulement.

Bâtie à vendre au 252 rue Champlain à Maniwaki de 100' x 40', sur 3 étages, grand sous-sol et zonée commerciale. Prix: 65 000\$. Info: 819-449-2485 ou 819-449-5763

### MAISONS ET APPARTEMENTS À LOUER

Logement 4 1/2, chauffé et éclairé, non fumeur. Info: 819-449-1180

Deux logements 1 c.c. pour personne âgée autonome à la Place St-Raphaël à Messines, libres immédiatement, stationnement, salle communautaire et satellite compris. Info.: 819-465-2591 ou 819-465-2007

Logis 2 c.c., grande cuisine et salon, situé dans un haut au 440, de la Montagne, 450\$/m. pas chauffé ni éclairé, libre le 31 décembre et peut-être avant. Info: 819-441-1405

### BEAU LOGEMENT

entièrement refait à neuf, 2 c.c., centre-ville. Recherche locataire tranquille, fiable, stable, idéal pour personne seule ou couple sérieux. Les nomades veuillez vous abstenir, pas d'animaux, 550\$/m., chauffé et éclairé. Près d'un restaurant, d'une pâtisserie, d'une boucherie, taxi et beaucoup d'autres services. Parfait pour ceux qui n'ont pas de voiture. Pour information Maurice Richard au 819-449-6047, de soir au 819-449-6464 ou Alain au 819-449-4957

Appartement 3 1/2, chauffé, éclairé et câble, secteur tranquille près du centre-ville et des commodités. Info.: 819-441-2934

Appartement 1 c.c. au centre-ville, 350\$/m. poêle, réfrigérateur inclus, libre le 1er décembre. Info.: 819-334-1411 ou 819-441-3402

Logis 2 c.c. pas chauffé ni éclairé, 500\$/m, libre le 1er novembre situé au 236-A, Route 105 à Bois-Franc, dans un sous-sol. Info: 819-334-4046 ou 819-441-0262

Beau logis, très éclairé, 3 1/2 pour personne seule ou couple tranquille, libre immédiatement, situé à Bois-Franc, route 105 à l'intersection du chemin Montcerf, pas chauffé ni éclairé, prise laveuse et sécheuse, 325\$/m. Info: 819-449-5908 ou 1-450-434-9083

Appartement 1 c.c., chauffé et éclairé, personne seule situé à Gracefield. Info.: 819-463-2101

Maison de 4 c.c., 19 pièces, grande cour arrière

dans le secteur de la polyvalente, 600\$/m. pas chauffée ni éclairée, libre le 1er janvier, références exigées. Info demandez Nadine au 819-441-1696

Appartement 2 c.c. salon, cuisine, salle de bain, entrée laveuse-sécheuse, 425\$/m., pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. Info.: au 116 Notre-Dame au 819-449-2866 et soir et fin de semaine au 819-449-2014

Appartement 1 c.c., chauffé et éclairé, situé dans un complexe immobilier de 7 logis. Stationnement compris et cour arrière à l'usage des locataires, endroit tranquille, près des accommodations centre d'achat, école Sacré-Coeur, centre-vill et laundromate. Logis idéal pour couple, personne âgée ou seule, 450\$/m. Si intéressé, téléphonez au 819-465-1423 le soir.

Appartement 3 c.c. à Gracefield, chauffé et éclairé, 550\$/m. Info.: 819-463-3208

4 1/2 situé à Blue Sea, face au lac, 425\$/m., pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Demandez Alain au 819-441-7270

Appartement 4 1/2 à louer. Info.: 819-449-3613

Logement 1 c.c. secteur Commeauville, libre le 1er novembre. Info Sylvain au 819-441-0787 ou 819-441-5298

Luxueux condo 1 c.c., électroménagers fournis avec sous-sol.  
Info: 819-449-5044 de jour ou 819-449-2856 de soir

Appartement 2 c.c. au centre-ville, idéal pour personne âgée ou couple travailleur. Info.: 819-449-7011

Bachelor au 253, Notre-Dame à Maniwaki, 1 c.c., chauffé et éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, pas d'animaux, avec références, 350\$/m. Info.: 819-449-5763 ou 819-449-2485

Joli 2 c.c. situé à Bois-Franc, logis moderne, endroit paisible, prise laveuse-sécheuse, déneigement et service de poubelle inclus, 400\$/m. pas chauffé ni éclairé, satellite 30\$/m. Libre le 1er février. Info de jour au 819-449-0627 ou de soir au 819-449-4320

Appartement 2 c.c., semi-meublé avec laveuse, sécheuse, poêle et réfrigérateur inclus. Info.: 819-449-3437

Maison à vendre ou à louer au 125 rue L'Heureux à Maniwaki, 500\$/m. Info: 819-648-2397

Appartement 2 c.c. avec stationnement privé, grande cour, installation laveuse-sécheuse, pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement à 350\$/m. Appartement 1 c.c., libre 1er octobre. Info.: 819-449-3435

Maison au bord du lac Perreault à Gracefield, 2 c.c., construction 2001, très bien décorée, planchers en bois. Une autre maison de 3 c.c., construction 2006, très luxueuse, planchers en bois, les 2 pas d'animaux, à 20 min. de Maniwaki. Sur rendez-vous seulement et références demandées. Info demandez Jacinthe Laurin au 819-463-3494 maison ou 819-441-7380 cell.

Logis au 193, King, 2 c.c., 380\$/m. pas chauffé ni éclairé, idéal pour personne seule ou couple, animaux non-admis. Info: 819-449-7218

Bachelor à louer au centre-ville. Info demandez Claire au 819-449-5999

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 1-819-660-0091

Logement à louer, 1 c.c. Infos.: 819-463-2434

Bachelor à louer au Lac Blue Sea, secteur Messines, près de la piste cyclable, chauffé, éclairé, meublé,



## OFFRE D'EMPLOI

### DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) AUX TRAVAUX PUBLICS

La Ville de Maniwaki, située dans l'Outaouais et ayant une population de 4 000 habitants et plus, est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de directeur(trice) adjoint(e) au service des travaux publics.

#### FONCTIONS

Sous l'autorité du directeur des travaux publics, le directeur adjoint aux travaux publics élaboré, estime, planifie, coordonne et supervise la réalisation de divers projets d'entretien du réseau d'aqueduc et d'égoûts, de réseaux de voie publique et places publiques.

Il formule des recommandations, il assure le suivi et la gestion de projets ainsi que la surveillance des travaux sur les chantiers. Il rédige des rapports sur l'évolution et la qualité des travaux, il aide à la préparation du budget et assure son respect. Il dirige, évalue le personnel et promeut la santé et la sécurité au travail. Il accomplit toute autre tâche connexe à la demande de son supérieur.

#### EXIGENCES

- Diplôme d'études collégiales en génie civil et 2 à 4 années d'expérience pertinente ou tout autre ensemble de connaissance et d'expérience jugé équivalente;
- Bonne connaissance des techniques du génie civil, des lois, règlements, des normes régissant la construction et des mesures de sécurité;
- Habiletés connues d'organisation, de planification, de coordination et de supervision;
- Habileté à faire face à des situations d'urgence;
- Habiletés à utiliser divers outils informatiques et diverses machineries;
- Habileté à communiquer verbalement et par écrit et à travailler en équipe.

#### HORAIRE

Poste régulier. Le titulaire de ce poste peut être appelé à utiliser son véhicule personnel dans l'exercice de ses fonctions. Doit posséder un permis de conduire valide (une classe 3 serait un atout).

#### TRAITEMENT

Selon les qualifications de la personne choisie et en référence à la politique des employés cadres en vigueur à la Ville de Maniwaki.

Les candidats répondant aux exigences du poste et désireux d'y soumettre leur candidature sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16h, le 12 décembre 2006.

**Martine Houle**

Adjointe administrative à la direction générale et à la direction des ressources humaines

**VILLE DE MANIWAKI**

186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9

[maniwaki@ville.maniwaki.qc.ca](mailto:maniwaki@ville.maniwaki.qc.ca)

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.  
La date de réception sera la référence pour le respect des délais.  
L'emploi du genre masculin a pour seul but d'alléger le texte.



MUNICIPALITÉ DE MESSINES

#### Type de poste

Temps plein  
40 heures/ semaine

#### Responsabilité

Sous l'autorité de son supérieur immédiat, le titulaire du poste dirige, sur le territoire de la municipalité de Messines, une équipe affectée à des travaux d'entretien et de construction de chemins et infrastructures municipaux et ce, en utilisant toute pièce de machinerie lourde ou autres pièces nécessaires. Le titulaire effectue l'entretien préventif et les réparations mécaniques mineures de l'équipement municipal.

#### Exigences

- Le candidat doit détenir un diplôme d'études secondaires 5 ou l'équivalent en formation compatible à ce poste;
- Le candidat doit avoir une expérience minimale de 3 ans dans un poste, dans le domaine des travaux publics municipaux ou dans un domaine similaire;
- Le candidat doit posséder des connaissances générales en construction, en entretien de chemins municipaux et en entretien de bâtiments;
- Le candidat doit avoir une expérience minimale de 3 ans en conduite d'un camion de déneigement 10 roues (charrue);
- Le candidat devra posséder de bonnes connaissances et être habile en mécanique d'équipements lourds;
- Le candidat doit posséder des qualités de leadership et une bonne aptitude de gestion;
- Le candidat doit posséder un permis de conduire de classe 3 FM actuellement en vigueur;
- Le candidat devra fournir une copie de son dossier de conducteur émis par la Société de l'assurance automobile du Québec.

#### Conditions salariales

La rémunération sera déterminée en fonction des qualifications de la personne retenue. De plus, la municipalité offre un programme complet d'avantages sociaux concurrentiels.

Les candidats(es) qui désirent soumettre leur candidature sont priés(es) de faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que tout autre document pertinent sous cachet plié au plus tard le vendredi 8 décembre 2006, à l'adresse mentionnée ci-dessous ou par courriel : [mun.messines@ireseau.com](mailto:mun.messines@ireseau.com).

Offre d'emploi :

Contremaître en voirie

Municipalité de Messines

3, chemin de la Ferme C.P. 69

Messines (Québec) J0X 2J0

## OFFRE D'EMPLOI Contremaître en voirie

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

libre immédiatement. Infos.: 819-465-2542

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Infos.: 819-441-2761

## OFFRE D'EMPLOI

Recherche une gardienne à temps partiel sur semaine, fin de semaine, de jour ou de nuit. Info.: 819-449-5399

Mécanicien demandé, temps partiel ou temps plein, bon salaire, bonne condition de travail. Info.: Appelez Rock ou Pauline au 819-438-2223

## OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos.: 819-449-2538

### Discothèque mobile

D.J. Pierrot et plus..., musique de tout genre pour spectacles, événements, festival, son et lumières. Info.: 819-463-0101 ou 1-866-685-0101 ou 819-441-9768 paget.

Garderie en milieu familial reconnue par la CPE Réseau petits pas, 2 places de disponible 5 jours/semaine, secteur Ste-Thérèse. Info.: 819-449-4344

Affûtage de tout genre, ciseaux et couteaux de

## OFFRE D'EMPLOI

### Aide cuisinier(ère)

se présenter à La Brasserie  
La Table Ronde au:  
304 boul. Desjardins  
et voir Lorraine

### RECHERCHE OU

### PERDU

RECHERCHE maison à louer de 2 à 3 c.c. avec poêle à bois entre Gracefield et Messines. Laissez un message au 819-463-2867

RECHERCHE des pins, 25 unités pleines longueurs de 20 à 30 pouces au tronc. Info.: 819-827-6391 ou 819-923-7676 cell.

tout genre, scie rotative, lames de moulin, scie à chaîne, hache, patin, débroussailleuse, taillis, planeur, mèche de toupie Forest, tondeuse, etc. Info.: 819-449-2007

BESOIN DE RÉNOVATION! Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaine au 819-441-3737

Laveur de vitre résidentiel et professionnel, ouvrage garanti. Info au 819-441-3473 et demandez François.

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD Disponible pour faire du sciage de billes de bois, aussi affilage de vos lames. Infos.: 819-449-2007

### DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos.: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million \$. Les Entreprises Latourelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

Vous aimerez vous faire faire des tresses africaines ou des nattes française ? Prix très compétitifs. Appelez-moi au 819-441-0157

Fantasia présentation à domicile de produits sensuels et de lingeries fines. Achat en privé. Achetez et apportez. Pour une soirée amusante donnée par une consultante hautement qualifiée. Infos.: Lise au 819-463-2079

RECHERCHE une terre ou un lot et plus avec maison ou non dans les environs de Maniwaki. Info.: 819-449-3859

RECHERCHE aide trappeur, personne sérieuse et doit avoir l'équipement nécessaire. Info.: 819-465-2211

RECHERCHE poêle à bois, combustion lente ou cuisinière. Info.: 819-465-3388

Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

## TERRAINS À VENDRE

Terrain situé sur la rue Beaulieu à Maniwaki de 113' x 235', riverain à la rivière Gatineau avec une vue magnifique. Info.: 819-449-2779

Grand terrain de 200 x 200 situé directement sur la route 105, immédiatement avant Maniwaki, demande 15 000\$. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec Michel ou Diane au 819-682-2334 ou 682-2775

Terrain à vendre sur la rue Dominique à Egan Sud, superficie de 3 079 m.c.. Info.: 819-449-3007 ou 819-449-3003 et demandez Denis.

**McCONNERY**  
Depuis... 1927

## OFFRE D'EMPLOI

Garage McConnery inc., est à la recherche d'un directeur(trice) pour son centre multi-services (esthétique, lave-auto et location de véhicules).

### QUALIFICATIONS REQUISES :

- Avoir de l'expérience ou formation dans le domaine serait un atout
- Être motivé et disponible
- Avoir à coeur le travail bien accompli
- Être apte à combiner plusieurs tâches connexes à l'emploi
- Être bilingue serait un atout
- D.E.S. obligatoire

### NOUS OFFRONS :

- Atelier ultra moderne et bien outillé
- Formation spécialisée
- Salaire et bénéfices avantageux
- Faire partie d'une équipe dynamique

Veuillez contacter ou apporter votre CV à Pierre Séguin :  
Garage McConnery inc.  
105, boul. Desjardins, Maniwaki  
(Québec) J9E 2C8  
Tél. : (819) 449-1632  
Fax. : (819) 449-4266  
Courriel : gmconnery@radian.net

## Mécanicien(ne) véhicules et équipements

Poste temporaire, 12 mois  
Lieu de travail : Mont-Laurier  
Concours : JP061121A  
Date limite : 10 décembre 2006

### Votre rôle

Vos responsabilités seront d'effectuer la maintenance (entretiens et réparations) de la flotte de véhicules Hydro-Québec de la région de Mont-Laurier/Maniwaki.

### Votre profil

- DEP en mécanique des véhicules lourds routiers.
- Capacité à utiliser les systèmes informatiques pertinents à la fonction.
- Permis de conduire de classe 3 ou apte à l'obtenir.
- Connaissance appropriée de la langue française.

[www.hydroquebec.com/emplois](http://www.hydroquebec.com/emplois)

## Vous avez l'énergie qu'il nous faut!

Pour que votre candidature à ce poste soit prise en considération, il est obligatoire de remplir le formulaire standardisé accessible à la fin de l'offre d'emploi sur notre site Internet : [www.hydroquebec.com/emplois](http://www.hydroquebec.com/emplois). Veuillez noter qu'il est inutile d'envoyer une copie de vos documents par télecopieur ou par la poste.

Diplôme obtenu hors Québec : nous exigeons l'évaluation comparative des études émises par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles. Vous devrez présenter le document officiel sur demande.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et à toutes et des conditions de travail avantageuses. Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour le processus de présélection.

**Q Hydro Québec**

Branchée sur la relève !

## ASSEMBLÉE D'INFORMATIONS



Salle des Chevaliers de Colomb  
239, rue King, Maniwaki  
4 décembre 2006 / 19h

Guillaume Carle, grand chef national invite tous les autochtones (indiens, métis et inuits)

- en attente d'une carte
- désireux de se procurer une carte
- ou détenteurs de la carte de la Confédération des peuples autochtones du Canada



Cette réunion est d'une importance extrême !

Pour informations,  
contactez Guillaume Carle au

**613-795-8262** (bur.)

**819-663-9197** (cell.)

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan Sud, voisin de Martel et Fils, superficie de 6 442 m<sup>2</sup>. Info.: 819-449-3007 ou 819-449-3003 et demandez Denis

À Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, terrains pour construction de maison, 200 x 200 et plus, boisés ou non. 819-449-3157 après 17h

### VÉHICULES À VENDRE

Lincoln Mark 7 LSC, 1988, 223 000 km, beaucoup de réparation déjà faites, pour les pièces ou encore bon transport. Prix: 2 700\$. Info.: 819-597-4749

Jeep Cherokee 1992, 4x4, 175 000km, bonne condition, automatique, 1500\$. Info après 18h au 819-441-1801

Camion Dodge 1999, 4x4, 3/4 de tonne, 360 automatique et pelle à neige Fisher de 8'.

### À VENDRE !



F150, 4X4, 1995 - Air conditionné, «cruise control», chargeur CD 10/CD, radio AM/FM cassette, pelle à neige Snowbear, propre, bas millage 103 000 km, 6 500 \$.

**Infos : (819) 449-7143**

Demande 15 000\$. Info.: 819-334-4086 ou 441-0262

Camion Chevrolet 1989, 4 x 4, 1500, moteur 350hp, 70 000km, transmission 60 000km, V8, avec pelle à neige tout équipé de marque Diamond, 5 500\$. Tracteur 1957 (bulldozer) John Deer, 1 cyl. en très bonne condition, 5 500\$. Info.: 819-463-4082

Pickup Ford Ranger, 4x4 1987 avec cabine 1000\$. Cabine pour transport de chien, traîneau à chien et attelage. Info au 819-449-7280 après 18h00.

Camion F150, 4 x 4, 179 000km, 2 000\$. Info: 819-449-3273 de jour ou 819-441-0424 de soir

**Minibus 1999 Chevrolet Express, 3500 à vendre pour les pièces. Moteur 6.5l, transmission automatique, lift pour fauteuil roulant, mécanique A-1, frame cassé, demande 2000\$.** Info.: 819-449-2003

Ford 1993, XLT, 2 x 4, tout équipé, très propre, pas de rouille, 4 pneus neufs d'hiver sur jante, 4 pneus d'été sur mag. Prix: 3 500\$ négociable. Info: 819-441-3535 de jour et demandez Sylvain ou de soir après 20h00 au 819-463-1402

Ford Taurus, toute équipée, moteur avec 24 soupapes DOHC (à 200 ch) 135 000km, démarreur à distance, fenêtres teintées, lecteur CD, aileron arrière, air climatisé, volant inclinable, régulateur de vitesse (cruise control), vitre électrique, miroir avec dégivreur, freins ABS, pédales réglable, sièges électriques, transmission automatique 4 vitesses, hitch, 8 pneus (4 saisons et hiver), batterie neuve, 5 500\$. Info.: 819-449-5286

FORD Focus 2003 à vendre par le propriétaire unique et non fumeur. De couleur vert pâle, elle

est tout équipée: manuelle 5 vitesses, quatre portes, portes et vitres électriques, lumières pour brouillard avant, 4 pneus d'hiver en plus de 4 saisonniers, radio AM/FM CD, sièges en tissu en très bonnes conditions. Condition mécanique A-1. Changement d'huile fait au 5 000km par le concessionnaire. Aucun problème mécanique rencontré. Très fiable et très économique. Voiture de personne travaillant sur la route - 180 000km. Prix demandé: 6 900\$ négociable. Tél.: Carole ou Claude au 819-465-1423/441-3000

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1150\$. Infos.: 819-463-1790

### Échange en considération

1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$ 1-450-655-0199

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Motoneige Mack-Z 1997, moteur neuf au complet depuis décembre 2006, chenille agressive 1 1/2 po. neuf et beaucoup d'extra, 3 000\$. Info.: 819-449-1656 ou 819-441-2628 de soir ou 819-334-1057 cell.

Motoneige Bombardier Formula MX Rotax 1992 avec reculon, 650\$ négociable. Info.: 819-465-3237

Motoneige Bombardier 1997, Formula3, 600cc EFI, pouce et poignées chauffants, ski plastique, 8971 km, cloch neuve, toile, reculon prêt pour l'hiver, très propre, 2400\$. Polaris XLT 1995 Grand

Touring, 600cc EFI, pouce et poignées chauffants, 4060 km, toile rack arrière, reculon, prêt pour l'hiver, 2200\$ au lac Lytton, un vrai bijou. Info.: 1-450-635-1261 et laissez un message

Motoneige Polaris Indy Trail 1998, tout équipé, très bas millage. Info.: 819-449-5668

Motoneige Polaris 120cc pour enfant, ave roues pour l'été en bonne condition, 950\$. Info.: 819-465-2343

Motoneige 2004 Arctic Cat 700cc, 5000\$. 4 Roues 2004 KFX 700 Kawasaki, 5000\$. Info.: 819-334-4086 ou 819-441-0262

Motoneige Bombardier Legend 4 temps, Touring 2004. Bombardier Legend 4 temps 2003 avec remorque double entièrement galvanisée, le tout pour 12 000\$. Info.: 819-463-1910

Bombardier Formula Z700, 2000, demande 3 600\$ négociable. Info.: 819-463-1805

Motoneige Polaris Trail Touring DLX 2005 seulement 700km. Info.: 819-463-1210

2 Motoneiges Bombardier 2004 Édition Spéciale Grand Touring LT Légende V 1000, 4 temps, suspension à l'air automatique. Info.: 819-449-4734 ou 819-449-3064

Bateau Grew 15' en fibre de verre, volant avec cylindre, 4 sièges pivotants. Prix: 500\$. Pas de moteur. Info.: 819-449-4632

Acheterais 4 roues, motoneiges ou motomarines. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos.: 819-449-2083 demandez Marc

## Nécrologie

La famille Major a le regret de vous faire part du décès de

### MME EDENA

### RICHARD-MAJOR

de Bouchette, décédée à Maniwaki le 24 novembre 2006 à l'âge de 91 ans et dix mois. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Roland Major qui l'a précédé en 2004. Elle a été prédécédée en 2003 par son fils Maurice (Colombe Lacaille) de Bouchette, ses frères et sœurs Domina, Flore, Donald, Yvette, Jeannette, Valeda, Laurier, Alcide et Micheline. Elle laisse dans le deuil ses enfants Rolande religieuse des Soeurs du Sacré-coeur de Jésus, Gisèle (Noël Larivière), Réjean (Françoise Lefebvre), Georgette (Harby Patry), tous de Bouchette, Michèle (Norbert Lefebvre) de Maniwaki, Suzanne (Richard Boudrias) de Cantley, Henri (Gisèle Fournier) de Aylmer, Louise (Gaston Fournier) de Bouchette, Yvon (Colette Cousineau) d'Aylmer, Danielle de Bouchette, Phillippe (Manon Bouladier) de Buckingham. Elle sera également regrettée par de nombreux petits-enfants et arrière petits-enfants. Elle laisse dans le deuil son frère Claude Richard (Henriette) et sa sœur Fernande de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative Funéraire Brunet de Maniwaki. La messe des funérailles a été célébrée en l'église St-Gabriel de Bouchette, le mardi 28 novembre à 14h. La disposition des cendres se fera à une date ultérieure. Des dons à la Société Mira, seront les bienvenus, au lieu de fleurs.



### M. JEAN-MARC ETHIER

De Maniwaki est décédé le 22 novembre 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Théophile Ethier et de feu Flora Robitaille. Il laisse dans le deuil son épouse Thérèse Ménard, ses enfants Rachelle (Terry Baker) de Bois-Franc, Valori (Lorraine Arcand) de Gatineau, Luc (Hélène Dénommé) et Yvon (Nancy McMullen) de Maniwaki, 8 petits-enfants Neil et Marc Baker, Marc et Gina Ethier, Mélissa et Alex Ethier, Emmy Ethier et Joanie McMullen, 4 sœurs Constance (Armand Joly) de Sherbrooke, Jeannine et Micheline (John Davis) de North Bay et Jeannette (feu Emérid Lafontaine) de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par 1 sœur et 2 frères Gervaise (feu Jean-Marie Tremblay, Florent (feu Madeleine Lacroix) et Gaston (Wendy). La direction des funérailles a été confiée à la Maison Funéraire McConnery de Maniwaki. Le service religieux a eu lieu le samedi 25 novembre 2006 à 10h30 en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.



## Remerciements

### Mme Fernande Lafontaine

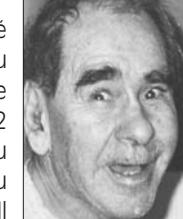
La famille Lafontaine désire remercier les parents et ami(e)s qui, lors du décès de notre mère, Mme Fernande Lafontaine (née Saumur) survenu le 20 novembre 2006 leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Nous avons été profondément touchés.



### La famille

### M. OLIVIER SIMON

De Maniwaki, est décédé le 21 novembre 2006 au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 82 ans. Il était le fils de feu Auguste Simon et de feu Hermeline Vanasse. Il laisse dans le deuil sa sœur Violette de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la Maison Funéraire McConnery de Maniwaki. Le service religieux aura lieu à une date ultérieure.



## 1<sup>er</sup> anniversaire

### Jean-Guy Lafrenière

Cher époux, père et grand-père bien-aimé, 1 an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Ce souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence est très difficile malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation, en nous accordant le courage de continuer.

### Ton épouse, tes filles et tes 3 petits-fils

Une messe anniversaire sera célébrée en son honneur, le 2 décembre 2006, à l'église St-Raphaël de Messines à 16h30.

## 1<sup>er</sup> anniversaire

### Percy Brazeau

Cher papa et grand-papa, déjà 1 an que tu nous as quittés pour un monde d'amour et de paix. Tu t'es envolé là-haut avec les anges, tes souffrances sont terminées. Pour nous, c'était un gros choc et une peine immense à surmonter, cette épreuve à l'idée qu'on ne te verra plus jamais, tu es parti tellement vite. Tu nous manques beaucoup et quand notre peine est trop lourde à supporter, on laisse couler quelques larmes et cela nous aide à continuer à vivre sans toi, papa. Tu étais un homme d'une bonté remarquable, les beaux souvenirs qu'on a de toi resteront toujours ancrés dans notre mémoire et notre coeur. Seuls ceux qui ont perdu un être cher peuvent comprendre ce qu'on ressent à l'intérieur de chacun de nous. De là-haut où tu reposes, veille sur nous et protège-nous.



Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée à ta mémoire le 9 décembre 2006 à l'église Assomption à 16h.

**Coopérative Funéraire Brunet**  
Denis Soucy  
*Une approche responsable*  
**Tél.: 449-6082**

19, Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
Fax : 449-7669  
coopfunerairebrunet@lb.sympatico.ca

**Maison Funéraire  
McConnery**  
**449-2626**  
206, Cartier  
Maniwaki



## Nécrologie



# 1<sup>er</sup> anniversaire

## Robert Vanasse

Trop aimé pour être oublié.

Un an depuis ton départ et la douleur reste très profonde. Je te parle souvent car je sais que tu m'entends là où tu es derrière le soleil. Protège-nous.

*Ta femme et les enfants*



# 8<sup>e</sup> anniversaire

## Bernard Beauregard

À toi !  
Père, grand-père et arrière grand-père, déjà 8 ans que tu nous a quittés pour un monde meilleur et sans souffrance. On s'ennuie de toi, mais on se console en sachant que tu es bien là-haut. On comprend aujourd'hui que le temps qui t'était alloué sur cette terre était court, c'est pour cela que tu as profité de la vie comme tu l'as fait. On garde en nous le souvenir d'un homme travaillant, courageux et mystérieux. On ne t'oubliera jamais, tu sera toujours présent dans nos coeurs.  
On t'aime ! XX

*Tes enfants Sylvie, Sylvain,  
Suzanne, Josée, Mario,  
tes petits-enfants et tes arrière petits-enfants*



### La Boîte à Newton Urnes funéraires directement du manufacturier



819-449-2798  
Salle d'exposition  
34-A, ch. Des Eaux  
Egan-Sud QC

Artisan : R. Comtois

#### MERCI MON DIEU

Dites 9 fois : je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu. C'est incroyable, mais vrai.

C. M.

#### MERCI MON DIEU

Dites 9 fois : je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu. C'est incroyable, mais vrai.

G. C.

## 9<sup>th</sup> anniversary

### Pauline Dumont (Bourguignon) 1934-1997



Beloved Wife of Patrick, Dear Mother of Suzanne, Butch, Pat, Jo-Ann, Gary and Raymond. A loving Grandmother of Brandon, Dwayne, Raven, Chase, Joshua, Kane, Julian, Jenna, Brett, Wyatt, Julianne, Jack and Lance.

December comes with great regret,  
A month that we shall never forget.

A smile for all, a heart of gold,  
One of the best this world could hold;  
Never selfish, always kind,  
These are the memories she left behind.

We thought of you with love today  
But that was nothing new,  
We thought of you yesterday  
And the day before that too,  
They say time heals all sorrows  
And helps us to forget,  
But time has only shown us  
How much we miss you yet.  
Down here, we mourn, but not in vain,  
For up in heaven we'll meet again.

*We love and miss you deeply,  
Love your Husband Pat, Children and  
Grandchildren.*

*A memorial mass will be held on Sunday,  
December 3, 2006 at the Holy Rosary  
Church to mark the 9<sup>th</sup> Anniversary of her  
death.*

#### MERCI MON DIEU

Dites 9 fois : je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu. C'est incroyable, mais vrai.

P.N.

## C'est le temps du magasinage Fêtes : protégez votre NIP

La période du magasinage des Fêtes est bel et bien amorcée et les Québécois et Canadiens s'apprêtent à utiliser leur carte de débit pour effectuer un nombre record de transactions pour payer leurs achats de la saison.

Nous adorons utiliser notre carte de débit. D'ailleurs, selon l'Association Interac, une personne sur deux au pays privilégie cette méthode de paiement.

Alors que des millions de transactions seront traitées avec succès en cette période d'extrême achalandage côté magasinage, les titulaires de carte sont plus que jamais invités à masquer leur NIP en tout temps, même lorsque personne ne peut les voir le composer.

«Par le biais de divers partenariats, nous sommes engagés à enrayer le problème de fraude de cartes de débit à l'échelle du pays», a affirmé Tina Romano de l'Association Interac. L'Association Interac travaille avec ses membres, des partenaires de l'industrie et les autorités policières afin de détecter et stopper toute utilisation frauduleuse de carte de débit. Les titulaires de carte peuvent aussi aider à lutter contre la fraude en masquant leur NIP de façon systématique.»

Bien que le réseau Interac compte parmi les services de paiement les plus sécuritaires au monde, la fraude de cartes de débit reste une possibilité à ne pas

négliger. Heureusement, les victimes de ce type de fraude sont protégées par le Code de pratique canadien des services de cartes de débit contre toute perte financière.

Le code a été élaboré pour contribuer à protéger les consommateurs qui font usage des services de cartes de débit au Canada en définissant clairement les responsabilités incombant aux consommateurs et à l'industrie. Il décrit les normes concernant les ententes avec les titulaires de carte ainsi que les divulgations à faire aux consommateurs, les responsabilités en cas de perte et le règlement des différends.

Le Code a été élaboré par voie de consultations menées auprès d'organisations de consommateurs, d'établissements financiers, de détaillants ainsi que des paliers de gouvernements fédéral et provinciaux. Les organismes qui ont entériné le Code se sont engagés à assurer une protection du consommateur égale ou supérieure à celle établie dans ledit Code.

Voici quelques conseils de sécurité pour les titulaires de carte:

- Utilisez votre main ou votre corps pour masquer votre NIP quand vous faites des transactions dans un guichet automatique ou un point de vente.

- Ne quittez jamais votre carte bancaire des yeux quand vous faites une

transaction dans un point de vente.

- Quand vous utilisez un guichet automatique, si vous soupçonnez quelque chose d'inhabituel, ne vous servez pas de la machine et avisez immédiatement votre établissement financier.

- Soyez sur vos gardes. Si quelqu'un vous surveille ou vous met mal à l'aise, annulez la transaction et utilisez un autre guichet.

- Vérifiez régulièrement vos relevés financiers. Si vous constatez des activités inhabituelles, telles que des achats que vous n'avez pas faits ou des données manquantes, communiquez immédiatement avec votre établissement financier.

- Si votre carte de débit est perdue, volée ou retenue par un guichet automatique, avertissez immédiatement votre établissement financier.

- Mémorisez votre NIP. Vous devriez être la seule personne à le connaître. Si vous soupçonnez que quelqu'un d'autre connaît votre NIP, même un ami ou un membre de votre famille, changez-le immédiatement.

- Au moment de choisir votre NIP, évitez d'utiliser tout renseignement trop évident, comme votre numéro de téléphone, votre date de naissance, votre adresse ou votre numéro d'assurance sociale. Ces numéros sont souvent conservés au même endroit que votre carte bancaire, ce qui permet aux criminels de deviner facilement votre NIP.



Le petit fils de Michel Carle et Michel Vallières, Félix, est le seul enfant à pouvoir réellement appeler sa grand-mère... Mamie (Ma-mi). Est-ce pour faire de la promotion ou bien grand-mère ça fait trop vieux?

### Rions un peu

En cette période de problèmes économiques, les humoristes font fortune puisque les gens veulent oublier quelque peu leurs tracas et rire un bon coup, le temps d'une soirée, avant de se replonger dans leur train-train quotidien.

Rire un peu décontracte beaucoup l'esprit fatigué par les politiciens députés qui ne prennent pas ou prennent si peu l'intérêt de la région durant des crises comme celle qui est vécue actuellement.

Au ministère de l'Agriculture, bureau de Maniwaki, une bonne histoire de fermier est en montre au comptoir d'accueil des visiteurs.

Elle oppose amicalement un fermier et un vendeur d'automobiles qui gonfle le prix d'une voiture avec toute une liste d'accessoires qui apparaissent habituellement sur la feuille de description.

Plus précisément, il s'agit de l'histoire d'un cultivateur qui s'est laissé prendre par le discours d'un vendeur de voitures habile. Le premier a fait l'achat d'une superbe voiture dont le prix a été gonflé par les accessoires ou «options».

Or, voici que deux jours plus tard, le deuxième s'amène à la ferme et veut négocier le prix d'une superbe vache. Le fermier l'attend de pied ferme... Pas moins bon vendeur, il dresse la liste suivante des «options» qu'il associe à sa vache:

Extérieur 2 «tons»:	135,00 \$
Estomac d'extra:	110,00 \$
Compartiment (bagages):	80,00 \$
Quatre appareils distributeurs:	90,00 \$
Tue-mouches automatique:	58,00 \$
Garnitures en véritable peau de vache:	355,00 \$
4 sabots antidérapants/ increvables :	115,00 \$
Graissage automatique :	76,00 \$
Antennes jumelées:	36,25 \$
Tuyau déchappement antirouille.....	135,00 \$
Klaxon vocal sourd et puissant:	48,00 \$
Allure vachement vache:	6,98 \$
Total des accessoires:	1 245,23 \$
Prix de base de ma vache:	1 500,00 \$
Grand total :	2 745,23 \$
( Préparation, livraison et taxes en sus).	

Nez rouge commence ce soir! À ne pas oublier pour ceux et celles qui débutent les Fêtes ce soir!

# Kitigan Zibi Craft Fair

## Grande foire de l'artisanat

December 1-2, 2006 / Community Hall

1<sup>er</sup> et 2 décembre 2006 / Salle indienne

311 Fafard, Maniwaki (Quebec)

Native crafts  
Artisanat indien

Baked goods  
Mets maison

Souvenir gifts  
Cadeaux souvenirs

Home decorations  
Décoration pour la maison

Friday, December 1, 2006

11:00 am 7:00 pm

Saturday, December 2, 2006

9h à 17h

Vendredi 1<sup>er</sup> décembre 2006

11:00 am 7h00 pm

Samedi 2 décembre 2006

9h à 19h

For more info contact : Rebecca Printup @ (819) 449-5170  
Pour informations, contactez Rebecca au (819) 449-5170

## Section sportive

### EN KARATÉ

## Maniwaki se démarque à Val d'Or

(F.L.) Maniwaki - Cinq karatékas se sont démarqués lors du Championnat VRAM (Val d'Or, Rouyn-Noranda, Amos et Malartic) qui a eu lieu le dimanche 26 novembre dernier. Les cinq athlètes de Maniwaki ont concouru contre 150 autres jeunes.

La délégation est revenue avec quatre médailles. Roch Léveillé s'est classé 3<sup>e</sup> en kata, Germain Constantineau a été 1<sup>er</sup> au combat, Greg Khoé s'est mérité la troisième place au combat ceinture noire junior alors que Marc-André Langlois a obtenu la troisième position au combat dans sa catégorie. Andy Scullion a également bien représenté la région par sa bonne participation.

«Je suis très fier de la délégation. Quatre karatékas sur cinq de Maniwaki ont réussi à se classer et c'est excellent», a affirmé leur entraîneur, Soke Pierre Myre.

Il n'y aura plus de compétition de karaté avant le temps des Fêtes. Les cours feront aussi relâche du 21 décembre au 4



La délégation de Maniwaki qui a participé au Championnat VRAM.

janvier. Entre temps, Pierre Myre prépare son tournoi annuel Chito-Kan qui aura lieu lors de la première fin de semaine du mois de février.

**UNE ANNONCE PLACÉE DANS CET HEBDO EST BASEE SUR UNE DISTRIBUTION**

**VÉRIFIÉE**

PAR Deloitte • WWW. ODCINC.CA

## SPÉCIAUX

2003 - DODGE RAM QUAD CAB- 4X4 - 119 000 KM	93,00\$/sem.*
2003 - MAZDA B-4000 - 4X4 - EXTCAB 107 000 KM	65,00\$/sem.*
2003 - SATURN VUE AWD - 116 000 KM	60,00\$/sem.*
2003 - PONTIAC GRAND AM 69 000 KM	50,00\$/sem.*
2002 - MAZDA B-4000 DS - 129 000 KM	65,00\$/sem.*
2002 - DODGE DURANGO SLT 75 000 KM/TOUT ÉQUIPÉ/CUIR	95,00\$/sem.*
2002 - OLDS ALERO GX 65 000 KM	45,00\$/sem.*
2002 - FORD TAURUS 110 000 KM	48,00\$/sem.*
2002 - FORD TAURUS 93 000 KM	45,00\$/sem.*
2002 - SUBARU OUTBACK AWD 107 000 KM	VENDU
2002 - SUBARU IMPREZA - AWD/MANUELLE - 86 000 KM	75,00\$/sem.*
2002 - MAZDA TRIBUTE - 2WD/MANUELLE - 91 000 KM	60,00\$/sem.*
2002 - DODGE NÉON - 75 000 KM	VENDU
2002 - SATURN SL - 64 000 KM	48,00\$/sem.*
2002 - PONTIAC SUNFIRE - BEIGE - 77 000 KM	49,00\$/sem.*
2002 - DODGE MONTANA - 86 000 KM	59,00\$/sem.*
2002 - DODGE DAKOTA SILVER MANUELLE 68 000 KM	65,00\$/sem.*
2001 - JEEP CHEROKEE - ÉQUIPÉ/CUIR	78,00\$/sem.*
1995 - JEEP CHEROKEE EXCELLENTE CONDITION	4,995,00\$

\* + taxes et frais de transport.

**466**  
ROUTE 105  
**AUTOKAZ**  
**819-467-5079**  
**1 866-467-5079**

**APPROUVÉ**

Problèmes de crédit

2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chance à votre crédit!

«Ring»

Essayez-vous!

2nd and 3rd  
chance for credit  
approval just try!

«Ring»

**55\$**

/par semaine + taxes

85 000 km

**2002 PONTIAC  
MONTANA**



# Section sportive

## Le tournoi adulte permet d'amasser 6 000 \$

(G.B.) Maniwaki - Le tournoi de hockey des adultes qui a eu lieu la fin de semaine dernière au Centre des loisirs de Maniwaki a été couronné de succès, permettant d'amasser plus de 6 000 \$ pour le hockey mineur.

«C'est une très bonne année, tant au niveau de la participation que des profits», a fait valoir le responsable de la ligue adulte, Sonny Constantineau.

### Résultats des quilles Semaine finissant le 27 novembre 2006

LIGUE LES DIX ÉTOILES	P. J.: 36	TOT.	PTS
Maniwaki Fleuriste	33 182	101	
David TV	32 715	99	
Martel et fils	32 422	99	
Country Harvest	30 873	74	
Transports Ardis	31 030	67	
Les Authentiques	28 131	65	
M.D.L.	28 716	57	
Auberge des blés	229 386	44	
H.S.H. - Philippe Lyrette : 269			
H.T.H. - Philippe Lyrette : 700			

LIGUE DES COUCHES TARD	P. J.: 33	TOT.	PTS
Golf aux Trois Clochers	24 490	104	
Living In	25 356	103	
Salon Le Ciseau	24 678	89	
Ditaliano	24 808	84	
Maniwaki Fleuriste	25 093	82	
Transports A. Heafey	24 209	73	
Napa P. Piché Mki	24 190	71	
Young Guns	23 743	49	
H.S.H. - Marc Richard : 290			
H.T.H. - Marc Richard : 759			

LIGUE DES AS DE PIQUE	P. J.: 36	TOT.	PTS
Machinerie Stosik	33 137	136	
Légion Canadienne	32 738	124	
Dufran const	30 186	123	
The Unbeatables	31 288	91	
Côté Plus Minus	30 569	91	
Les Sages	31 023	84	
Étoile du tissus	30 315	84	
Salon Jeanne D'Arc	30 515	74	
Lac Barrière	25 422	61	
Lyras Bonhomme	30 320	51	
H.S.F. - Suzanne Séguin : 222			
H.T.F. - Suzanne Séguin : 534			
H.S.H. - Philippe Lyrette : 279			
H.T.H. - Marc Richard : 680			

LIGUE M.V.S.	P. J.: 36	TOT.	PTS
Les belles paires	30 046	121	
C.P. Branchaud	32 606	115	
No Name	32 162	113	
Restaurant Rialdo	32 272	96	
Livraison Maniwaki	31 301	91	
C. Bon Wawatie	30 379	79	
Construction M. Martin	30 882	77	
The Rollers	30 502	69	
Aménagement DB	30 036	47	
H.S.F. - Suzanne Séguin : 212			
H.T.F. - Suzanne Séguin : 588			
H.S.H. - Jacques Desjardins : 266			
H.T.H. - Jacques Desjardins : 724			

LIGUE DU DIMANCHE	P. J.: 36	TOT.	PTS
GHT	26 361	129	
Sports Dault	26 263	129	
Maniwaki Fleuriste	26 189	125	
Labrador	25 180	116	
Maison McConnery	24 591	82	
Propane Maniwaki	24 419	81	
Taxi central	24 171	67	
Métro	23 865	61	
C.Y.R. Distribution	21 015	60	
H.S.F. - Ginette K. Fortin : 208			
H.T.F. - Ginette K. Fortin : 532			
H.S.H. - Henri Richard : 238			
H.T.H. - Henri Richard : 620			

LIGUE DES DAMES DE COEUR	P. J.: 36	TOT.	PTS
Caro Design	27 819	133	
Epilation Plus	28 103	122	
Quille-O-Rama	27 960	122	
Dépanneur Messines	27 162	90	
Bar le Chap	27 154	86	
Temple de la Détente	26 587	86	
Trophées Karonan	26 540	77	
Salon Micheline	26 723	76	
Imprimak	27 372	75	
Mikinak	23 536	51	
H.S.F. - Marianne Plouffe : 230			
H.T.F. - Suzanne Séguin : 591			

Environ 600 personnes ont cheminé vers l'aréna pour ce tournoi annuel au cours duquel 16 équipes se sont disputées les victoires. Des équipes d'assez loin que Gatineau, Mont-Laurier et du lac Barrière, ont pris part à l'événement. Les profits générés iront aux équipes novice A, atome A et pee-wee A de l'Association du hockey mineur de Maniwaki.

#### Les gagnants

Les équipes ont été divisées en trois catégories distinctes afin que le jeu soit agréable pour tout le monde.

Dans la catégorie participation, le grand gagnant a été l'équipe de Philippe Carrière. Cette dernière a surpassé l'équipe de Sport Dault par le compte de 5 à 2.

Dans la classe B, les joueurs de Louisiana Pacifique ont eu le dessus sur

l'équipe du Motel Algonquin, avec un pointage final de 3 à 1.

Puis, dans la catégorie A, l'équipe de l'Express Pub a finalement réussi à déjouer les joueurs de l'Argus Mazda au terme d'une rencontre serrée qui s'est clôturée par le score de 6 à 5.

Notons qu'une soixantaine de joueurs font partie de la ligue de hockey adulte de Maniwaki.

### ATOME BB

## Belles performances des Forestiers

(G.B.) Maniwaki - Les Forestiers ont bien joué lors des deux matchs qu'ils ont disputés à l'extérieur la fin de semaine dernière.

Les joueurs de Maniwaki ont amorcé leur périple, le 25 novembre, à Saint-André-Avelin, dans un match contre les Voisins de Papineau qui s'est terminé 2-2.

Pierre-Yves Boucher, assisté de Maxime Ménard, a inscrit le premier point au tableau pour les Forestiers. Maxime

Ménard a continué sur sa lancée et a marqué le deuxième but du match, avec l'aide de Joey Brennan.

L'aventure s'est poursuivie le 26 novembre dans une partie disputée à Low contre les Mariniers d'Aylmer. Les Forestiers ont alors fait bonne figure en remportant le match 6-3.

Antony Laprade, aidé de Tony Labelle, a donné le ton au match en marquant un premier point pour les Forestiers. Joey

## Deux jeunes iront voir les Sénateurs d'Ottawa



Ian Jerome et Chase Odjick ont relevé le Madden Challenge avec brio.

possible: l'école et le centre de santé de Kitigan Zibi, Andrew Commanda, Jerry Budge, Dale Jacko et Ken Whiteduck. Puis, les billets pour le match des Sénateurs ont été offerts par le conseil de bande de la réserve.

La stratégie et le travail d'équipe ont permis aux deux jeunes hommes de remporter ce tournoi virtuel de football. Ces derniers étaient visiblement heureux d'avoir gagné, d'autant plus que le grand prix était bien intéressant.

Plusieurs partenaires ont collaboré à la réalisation de ce tournoi et l'ont rendu

**Diagnostic Cancer du poumon**  
Chance de survie ...très peu élevée!

2 La pollution atmosphérique  
3 L'hérédité  
4 L'exposition à certains produits chimiques

Plus de 22 700 Canadiens seront atteints d'un cancer du poumon cette année et seulement 3 400 d'entre eux y survivront! Au Québec, on estime à 7 100 le nombre de personnes qui seront diagnostiquées avec un cancer du poumon et 6 000 en décèderont.

Appuyez généreusement les programmes de sensibilisation, de prévention et de recherche de l'Association pulmonaire

L'ASSOCIATION PULMONAIRE® Québec 1 800 295-8111 www.pq.poumon.ca

**BOSTON - SNOOKER - INTERNET**  
**BAR - BILLARD**  
175, RUE COMMERCIALE (SUITE 100)  
MANIWAKI (QUEBEC) J9E 1P1  
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIER : 819 449-5699  
lettriangle@bellnet.ca

## LIGUE HEBDOMADAIRE - Semaine 13 -

### Dimanche

Gagnant A : Anik Lachapelle

Gagnant B : Jonathan Saumure

### Mardi

Gagnant A : Robert Décarie

Gagnant B : Larry Mathews

### POSITIONS

POSITIONS	POINTS
1- Jonathan Saumure	93
2- Robert Décarie	91
3- Anik Lachapelle	90
4- Christian Desloges	81
5- Marie Gendron	56
5- Larry Mathews	56
7- Sylvain Rivest	52
8- David Carle	46
9- Martin Saumure	44
10- Richard Lachapelle	33

## LIGUE SACS DE SABLE MOULIN DES PÈRES (Résultats du mercredi 22 novembre 2006)

HOMMES	
--------	--



# Des jeunes sportifs représentent l'école de Gracefield

(F.L.) Gracefield - Un nouveau cours d'option sport est offert à l'école Sacré Cœur de Gracefield. Plusieurs jeunes ont donc la chance de combiner leurs études aux activités sportives.

Les élèves participent à diverses activités sportives. Ils ont eu la chance, le 13 octobre dernier, d'expérimenter le Sentier suspendu de la Forêt de l'Aigle.

Par ailleurs, les équipes de volley-ball de l'école sont de retour. Quatre équipes se préparent dans le but de compétitionner dans la ligue de l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais.

Les équipes sont déjà bien classées depuis

l'année dernière et ils promettent de très belles performances. De plus, les équipes vont prendre part à la coupe du Pontiac, un tournoi à la fois compétitif et divertissant en présentant des équipes de bons calibres.

## Golf

Deux athlètes de l'école Sacré-Coeur de Gracefield ont participé au Championnat provincial de golf. Dominique Cauthier et Derek Crossely ont participé au championnat qui s'est déroulé à Bromont, sur le terrain du Château Bromont. L'ensemble du personnel de l'école tient à féliciter les deux champions pour leur performance remarquable.

Venez rencontrer les vendeurs, Philippe et Jocelyn Dault, ainsi que Philippe Lyrette, il vous présenteront les

## NOUVEAUX MODÈLES 2007

**PUISSE QUATRE-TEMPS ET SUSPENSION PRO ACTIVE FORMENT UNE COMBINAISON GAGNANTE**

Chad Gueco

**YAMAHA**

**LES MODÈLES NITRO**

ont tout pour eux, puissance et maniabilité, l'ajustement de la suspension est un vrai jeu d'enfant, avec le dispositif de réglage Pro Active CK, choisissez votre position et préparez-vous à toute une gamme d'émotions. Allez... à vous de jouer !

**YAMAHA**

*Les Sports*

**DAULT**

ET FRÈRES

(819) 449-1001

383, boul. Desjardins, Maniwaki



L'équipe cadet féminin de volley-ball, de l'école Sacré-Coeur, accompagnée de Kevin Morin.

## Cross country

Une délégation de l'école de Gracefield s'est aussi démarquée lors d'un championnat de cross country. Douze élèves ont représenté la région au

Championnat scolaire régional du cross country à Papineauville. Les jeunes ont bien réussi en classant l'école au 5e rang dans la catégorie cadet masculin.



L'équipe cadet masculin de volley-ball, accompagnée de Yves Belisle, enseignant et de Kevin Morin, animateur sportif.

## HORAIRE

Du samedi 2 au vendredi 8 décembre 06

Site internet: [www.hockeymaniwaki.com](http://www.hockeymaniwaki.com)



### Mercredi 6 décembre

16:00 à 17:10	Hockey récréatif
17:20 à 18:10	Novice (MAHG 1-2)
18:20 à 19:10	Novice A
19:20 à 20:10	Atome B
20:20 à 21:10	Pee-Wee B (Forestiers)

### Jeudi 7 décembre

18:45 à 19:35	Novice B
19:45 à 20:40	Pee-Wee B (Braves)
20:50 à 21:50	Bantam B

### Vendredi 8 décembre

19:30 à 20:20	Bantam B
20:30 à 21:20	Bantam A

**Roulez Chez**

**Marché Lapointe**

10<sup>e</sup> finaliste :  
Mme Diane Forcier - 23 novembre 2006

Et courez la chance de  
**GAGNER**

la location (3ans)  
d'une

**CHEVROLET AVEO LS 2007**

Soyez l'un des 14 finalistes (\*) qui sera choisi pendant les 14 semaines du tirage.

GRAND TIRAGE par élimination le 23 décembre 2006

Tirage en collaboration avec:

**Labatt** **Coca-Cola** **McCONNERY**

Grand tirage le 23 décembre. Voir détails en magasin

\*Un finaliste sera choisi à chaque semaine le jeudi à compter du 21 septembre au 21 décembre 2006. Chaque finaliste se mérite 50\$ en certificat Métro Lapointe. Voir règlement du concours en magasin au 100, rue Beaulieu, Maniwaki, QC

# Le réveillon commercial

(Le vendredi 1er décembre 2006, de 18h à minuit!)

## ça se passe chez nous!

Nous serons ouverts les  
quatre premiers dimanches  
du mois de décembre  
De 11h à 16h



Des  
montagnes  
d'idées - cadeaux  
en magasin!

**Dumoulin**  
pour ce qu'il y a de mieux



149, boul. Desjardins  
Maniwaki  
Tél.: 449-6161 • Fax : 449-7335

# Liquidation des 2006 neufs en inventaire

HHR LS 22 995\$

2 DE VENDUS  
1 EN STOCK

**ÉQUINOX**

27 125\$

SPÉCIAL

23 861\$

314.21\$  
mois



326.20\$  
mois

SPÉCIAL

20 271\$

SILVERADO LS 4X4

VENDU



38 570\$

0%  
60 mois

IMPALA LT

28 125\$



SPÉCIAL  
26 725\$



un minimum de 500\$  
jusqu'à 10 000\$ +

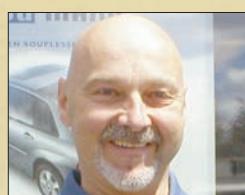
et gagnez même votre achat!



Démarreur à distance



ou  
Pneus d'hiver



Jean-Guy Séguin  
Représentant



Larry McConney  
Représentant



Luc Morin  
Représentant



Pierre Séguin  
Représentant

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

## Mc CONNERY

Depuis 1927

105, boul. Desjardins,  
Maniwaki 449-1632



SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H  
449-3078

